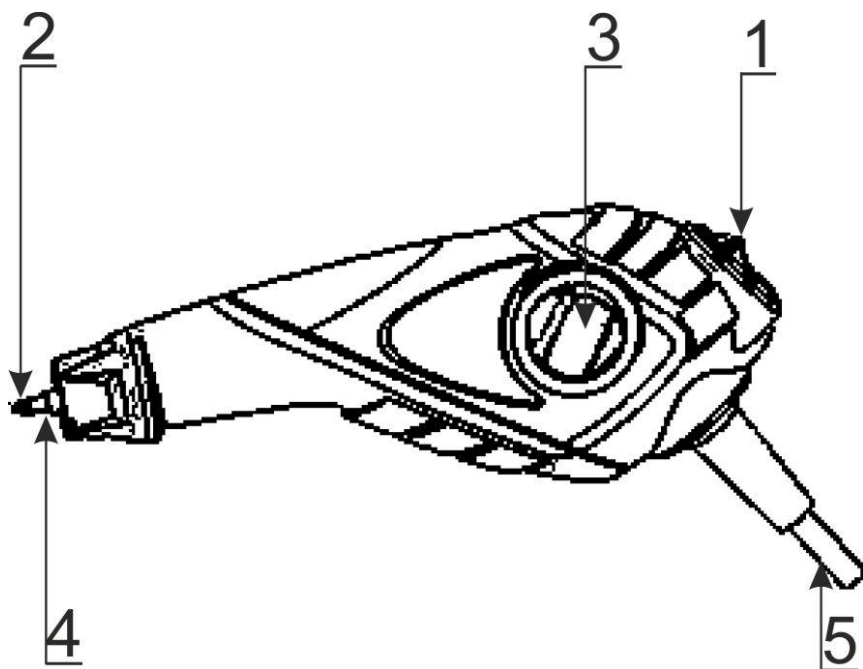
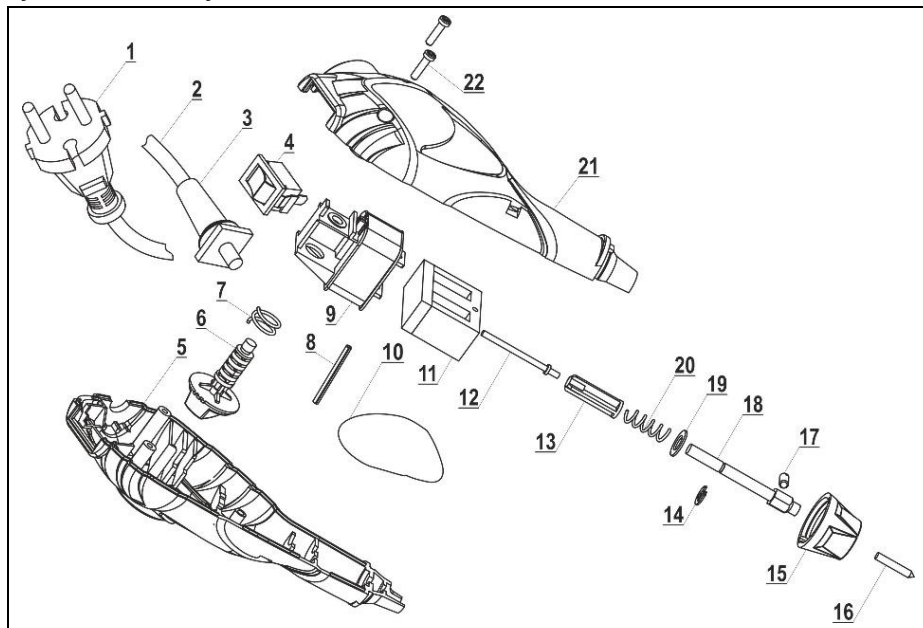


Urządzenie do grawerowania



Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

Rysunek złozeniowy



Opis piktogramów

	Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Příkaz: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obilgatoriu: citiți manualul de utilizare / Ukaz: preberi navodila za uporabo / Nalog: pročitajte upute za uporabu / Заповідта: прочетете ръководството за употреба / Заборона: прочитайте інструкцію з експлуатації
	Nakaz: używać ochronników słuchu / Příkaz: používejte ochranu sluchu / Příkaz: používajte chrániče sluchu/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus/ Utasítás: használjon fülvédőt / Trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului/ Obvezno: uporabljajte zaščito za sluh / Obavezno: koristiti zaštitu za sluh / Задължително: Използвайте предпазни средства за уши / Обов'язково: використовуйте захисні навушники

	Nakaz: stosować okulary ochronne / Příkaz: používejte ochranné brýle / Příkaz: používajte ochranné okuliare / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Norādījums: nēsāties aizsargacenes / Utasítás: viseljen védőszemüveget / Obligatoriu: folosiți ochelari de protecție / Gebot: Schutzbrille tragen / Zahteva: uporabljajte zaščitna očala / Uvjet: koristiti zaštitne naočale / Предписание: използвайте предпазни очила / Рецепт: використовуйте захисні окуляри
	Nakaz: stosować środki dróg oddechowych / příkaz: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest/ příkaz: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest/ privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemonės/ pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību/ utasítás: használjon légúti védelmi felszerelést/ obligatoriu: utilizați echipament de protecție a căilor respiratorii/ gebot: atemschutzgeräte benutzen/ Brezpogojno obvezno: uporabljati sredstva za zaščito dihal/ Naredba: koristite zaštitu dišnih puteva / Предписание: използвайте дихателна защита / Застереження: використовувати засоби захисту органів дихання

Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki, 2. Opis urządzenia, 3. Przeznaczenie urządzenia, 4. Ograniczenia użycia, 5. Dane techniczne, 6. Przygotowanie do pracy, 7. Włączanie urządzenia, 8. Użytkowanie urządzenia, 9. Bieżące czynności obsługowe, 10. Części zamienne i akcesoria, 11. Samodzielne usuwanie usterek, 12. Kompletacja urządzenia, 13. Wykaz części do rysunku złożeniowego, 14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych 15.

Karta gwarancyjna



OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem wykrzyknika i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.



Należy zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

1. Włącznik, 2. Końcówka robocza, 3. Regulacja skoku, 4. Wkręt końcówki roboczej, 5. Przewód zasilający

3. Przeznaczenie urządzenia

Za pomocą urządzenia można wykonywać – przy dobraniu odpowiedniej końcówki - trwałe znaki w metalu, szkłe, tworzywie sztucznym, drewnie, ceramice itp.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach

naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej “Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych, a deklaracja zgodności straci swoją ważność.

Dopuszczalne warunki pracy

Praca przerywana S2: 30 min. – pracować nie dłużej niż 30 minut z obciążeniem nominalnym, następnie wyłączyć urządzenie i odczekać do całkowitego ostygnięcia.

5. Dane techniczne

Model	DED7942
Urządzenie	Urządzenie do grawerowania
Moc [W]:	13
Zasilanie [V, Hz]	230 ~50
Klasa ochrony	II
Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IPX0
Częstotliwość skoku [min ⁻¹]	6000
Emisja hałasu	
Poziom ciśnienia dźwięku LpA [dB(A)]	<70
Niepewność pomiarowa KpA [dB(A)]	3
Poziom mocy dźwięku LwA [dB(A)]	<80
Niepewność pomiarowa KwA [dB(A)]	3
Poziom drgań na rękojeści:	
Poziom drgań mierzony na rękojeści a _{h,ID} [m/s ²]	≤2,5
Niepewność pomiaru K [m/s ²]	1,5
Średnica końcówki roboczej [mm]	Φ3,2
Kończówka robocza:	węglik wolframu na trzpieniu stalowym

Informacja na temat hałasu i drgań.

Wartość łączona drgań a oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 62841-2-2 i podano w tabeli

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 62841-2-2, wartości podano powyżej w tabeli.



! Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany powyżej poziom emisji hałasu może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na hałas.

Poziom hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od zadeklarowanych wartości w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy



! Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności obsługowych odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

Montaż końcówki roboczej

1. Za pomocą płaskiego dołączonego klucza poluzować wkręt końcówki roboczej (rys. A, 4).
2. Wsunąć końcówkę roboczą (rys A, 2) do gniazda, upewnić się, że trzpień został wciśnięty w całości do gniazda. Końcówka powinna wystawać z gniazda na ok. 8,5 mm.
3. Dokręcić wkręt (rys. A, 4)

7. Włączanie urządzenia

Urządzenie jest włączone, gdy przełącznik znajduje się w pozycji ON (I), a wyłączone, gdy w pozycji OFF (O)

8. Użytkowanie urządzenia



! Zawsze stosować zalecane środki ochrony indywidualnej (patrz: piktogramy na tabliczce znamionowej)

Za pomocą urządzenia można wykonywać – przy dobraniu odpowiedniej końcówki - trwałe znaki w metalu, szkłe, tworzywie sztucznym, drewnie, ceramice itp.

Przed rozpoczęciem pracy wykonać na materiale szablon lub oznaczyć miejsca, które będą obrabiane.

1. Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy końcówka robocza jest prawidłowo zamontowana.

2. Podłączyć urządzenie do źródła zasilania i, mocno trzymając urządzenie, kciukiem włączyć je przełącznikiem (rys. A, 1). Urządzenie jest włączone, gdy przełącznik znajduje się w pozycji ON (I), a wyłączone, gdy w pozycji OFF (O)

3. Trzymając urządzenie pod kątem (jak np. długopis) prowadzić je w materiale po wyznaczonym szablonie. Nie naciskać mocno, stosować lekki docisk. Prowadzić urządzenie wolno i płynnie.

Ustawianie głębokości żłobienia

1. Za pomocą pokrętki (rys. A, 3) można ustawić głębokość skoku. Głębokość żłobienia należy dobrać bazując na doświadczeniu. W celu zwiększenia głębokości przekręcić pokrętkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara.



Przed wykonaniem żłobienia w materiale sprawdzić działanie i ustawienie urządzenia na odpadzie.

9. Bieżące czynności obsługowe

Regularnie oczyszczać całe elektronarzędzie, szczególną uwagę poświęcając na oczyszczenie otworów wentylacyjnych elektronarzędzia.



Miejsce przechowywania urządzenia powinno być niedostępne dla dzieci.

W razie konieczności wysyłki urządzenia do serwisu celem dokonania naprawy, należy zabezpieczyć ją przed przypadkowym uszkodzeniem mechanicznym.

Konserwacja urządzenia

Konserwacja obejmuje czynności obsługowe wkrętarci wraz z osprzętem.



Nigdy nie należy prowadzić prac konserwacyjnych urządzenia podłączonego do źródła zasilania. Może to spowodować poważne obrażenia ciała lub porażenie prądem.

Konserwacja urządzenia polega na utrzymaniu w należytej czystości wszystkich jego elementów niezbędnych do normalnej pracy. Do czyszczenia nie wolno stosować żadnych rozpuszczalników, gdyż może to spowodować nieodwracalne zniszczenie obudowy i innych elementów wykonanych z tworzywa sztucznego.

10. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra-Exim. Dane kontaktowe znajdują się na stronie 1 instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer PARTII umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w Karcie Gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), lub przesłać do Serwisu Centralnego DEDRA - EXIM. Prosimy uprzejmie dołączyć kartę gwarancyjną

wystawioną przez Importera. Bez tego dokumentu naprawa będzie traktowana jako pogwarancyjna. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje Serwis Centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do Serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

11. Samodzielne usuwanie usterek



Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania.

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie działa	Uszkodzony włącznik	Przekazać urządzenie do serwisu
	Brak zasilania	Sprawdzić, czy w gniazdku jest napięcie
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Oczyszczyć otwory
	Przekroczone dopuszczalne parametry pracy	Wyłączyć elektronarzędzie, odłożyć pracę na czas całkowitego ostygnięcia
Niski efekt pracy	Zużyta końcówka robocza	Wymienić końcówkę roboczą

12. Komplektacja urządzenia, uwagi końcowe

1. Urządzenie do grawerowania – 1 sztuka, 2. Końcówka robocza – 1 szt. 3. Klucz – 1 szt. 4. Instrukcja obsługi – 1 szt.

13. Wykaz części do rysunku złożeniowego

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Wtyczka	12	Walek metalowy
2	Przewód zasilający	13	Walek plastikowy
3	Odgietka przewodu	14	Pierścień osadczy
4	Włącznik	15	Nakrętka
5	Obudowa część lewa	16	Końcówka robocza
6	Przełącznik obrotów	17	Śruba
7	Sprężyna	18	Walek
8	Kółek ustalający	19	Podkładka płaska
9	Ramka plastikowa	20	Sprężyna
10	Naklejka	21	Obudowa część prawa
11	Elektromagnes		

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych. Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

Przepisy bezpieczeństwa



Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem  i wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

Pojęcie „elektronarzędzie” używane w ostrzeżeniach dotyczy elektronarzędzia sieciowego (przewodowego) lub akumulatorowego (beziprzewodowego).

- 1) Ogólne przepisy bezpieczeństwa - Bezpieczeństwo w miejscu pracy
 - a) W miejscu pracy utrzymywać porządek i dobre oświetlenie. Nieporządek i złe oświetlenie przyczyniają się do wypadków.
 - b) Nie używać elektronarzędzia w środowiskach wybuchowych, tworzonych przez łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
 - c) Trzymać dzieci i osoby postronne z dala od miejsc, w których pracuje się elektronarzędziem. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.
- 2) Ogólne przepisy bezpieczeństwa - Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka musi być dopasowana do gniazda zasilającego. Nigdy w żaden sposób nie przerabiać wtyczki. Nie używać żadnych łącz pośrednich w przypadku używania elektronarzędzi posiadających przewód z żyłą uziemienia ochronnego. Brak przeróbek we wtyczkach i gniazdach zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
 - b) Unikać dotykania powierzchni uziemionych takich jak rury, ogrzewacze, grzejniki centralnego ogrzewania i chłodziarki. W przypadku dotknięcia części uziemionych, wzrasta ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
 - c) Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu i wilgoci. Przedostanie się wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
 - d) Nie nadwyręzać przewodów przyłączeniowych. Nigdy nie używać przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub wyciągania wtyczki z kontaktu. Przewód zasilający chronić przed działaniem wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części elektronarzędzia. Uszkodzony bądź poplątany przewód zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
 - e) Pracując elektronarzędziem na zewnątrz, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych do pracy na zewnątrz pomieszczeń. Zastosowanie odpowiedniego przedłużacza zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
 - f) Jeżeli elektronarzędzie pracuje w wilgotnej atmosferze, używać zabezpieczenia różnicowoprądowego (RCD). Zabezpieczenie różnicowoprądowe zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- 3) Ogólne przepisy bezpieczeństwa - Bezpieczeństwo osób
- a) Podczas pracy elektronarzędziem zachować czujność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozumą. Nie używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem leków, alkoholu lub narkotyków. Moment nieuwagi w trakcie pracy elektronarzędziem może być przyczyną powstania poważnych obrażeń.
 - b) Stosować środki ochrony indywidualnej. Zawsze używać okularów ochronnych. Środki ochrony indywidualnej, takie jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask czy środki ochrony słuchu, użyte odpowiednio do panujących warunków, zmniejszają ryzyko odniesienia obrażeń.
 - c) Unikać niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia. Upewnić się, że wyłącznik jest w pozycji „wyłączony” przed włożeniem wtyczki do gniazdka lub umieszczeniem akumulatora bądź baterii w gnieździe, przed podnoszeniem lub przenoszeniem elektronarzędzia. Przenoszenie elektronarzędzia, gdy palec znajduje się na włączniku grozi niekontrolowanym włączeniem elektronarzędzia i może być przyczyną wypadku.

d) Usunąć wszelkie klucze i inne narzędzia nastawcze przed uruchomieniem elektronarzędzia. Pozostawienie klucza lub narzędzia umieszczonego w ruchomych częściach elektronarzędzia może doprowadzić do obrażeń ciała.

e) Unikać przyjmowania nienaturalnych pozycji podczas pracy. Cały czas dbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi. Gwarantuje to lepsze panowanie nad elektronarzędziem w sytuacjach nieprzewidywalnych.

f) Stosować odpowiedni strój roboczy. Nie stosować luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubrania i rękawice trzymać z dala od części ruchomych. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez części ruchome.

g) Jeżeli elektronarzędzie jest przystosowane do pracy z odciążeniem urobku, upewnić się, że jest połączony i właściwie używany. Stosowanie odciążu urobku znacznie zmniejsza zagrożenie związane z obecnością szkodliwych pyłów.

h) Doświadczenie zdobyte przy częstej pracy z elektronarzędziem nie powinno prowadzić do zbyt dużej pewności siebie i ignorowania zasad bezpieczeństwa. Beztroska może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

4) Ogólne przepisy bezpieczeństwa – Obsługa urządzenia i jego eksploatacja

a) Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać właściwego elektronarzędzia dla danego zastosowania. Użytkowanie elektronarzędzia zgodnie z przeznaczeniem podniesie efektywność i bezpieczeństwo wykonywanej pracy.

b) Nie używać elektronarzędzia, w którym wyłącznik/włącznik jest uszkodzony. Jakikolwiek elektronarzędzie, które nie może być kontrolowane poprzez włącznik jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

c) Wyjąć wtyczkę z gniazdka lub odłączyć akumulator - jeśli jest odłączalny - od elektronarzędzia przed każdorazowym regulowaniem, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem. Takie środki zapobiegawcze zmniejszają ryzyko niekontrolowanego uruchomienia elektronarzędzia.

d) Nieużywane elektronarzędzie przechowywać poza zasięgiem dzieci i nie dopuścić, aby osoby niezaznajomione z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją używały elektronarzędzia. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

e) Elektronarzędzie oraz akcesoria muszą być poddawane przeglądowi technicznemu. Sprawdzać współosiowość i właściwe mocowanie części ruchomych, sprawdzać czy nie pojawiają się pęknięcia albo jakiegokolwiek inne czynniki, które mogą mieć wpływ na pracę elektronarzędzia. Jeżeli stwierdzi się uszkodzenia, naprawić elektronarzędzie przed użyciem.

Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzia.

f) Narzędzia tnące mają być ostre i czyste. Odpowiednie utrzymanie ostrych krawędzi narzędzi tnących zmniejsza prawdopodobieństwo zakleszczenia i ułatwia obsługę.

g) Elektronarzędzie, wyposażenie, końcówki robocze itp. używać zgodnie z niniejszą instrukcją, biorąc pod uwagę warunki pracy i rodzaj pracy do wykonania. Używanie elektronarzędzia w sposób, do którego nie jest przeznaczone, może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

h) Rękojeści i części chwytowe mają być zawsze suche, czyste, bez śladów oleju i smaru. Śliskie rękojeści i powierzchnie chwytające nie pozwalają na bezpieczną pracę i kontrolę elektronarzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.

5) Ogólne przepisy bezpieczeństwa – Serwis

a) Naprawę elektronarzędzia może wykonywać jedynie wykwalifikowany fachowiec, przy zastosowaniu oryginalnych części. Postępowanie takie gwarantuje zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

b) Nigdy nie naprawiać uszkodzonych akumulatorów. Dokonanie naprawy akumulatora jest dopuszczalne wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis

6) Ogólne przepisy bezpieczeństwa - Prawidłowa obsługa i eksploatacja narzędzi akumulatorowych

a) Akumulatory ładować wyłącznie ładowarką dedykowaną przez producenta. Ładowarka przeznaczona do ładowania danego typu akumulatorów może stwarzać ryzyko powstania pożaru w przypadku ładowania innego typu akumulatorów.

b) Elektronarzędzia używać wyłącznie z akumulatorami specjalnie przeznaczonymi do ich zasilania. Użycie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko obrażeń lub pożaru.

c) W czasie, gdy akumulator nie jest używany, należy go przechowywać z dala od metalowych przedmiotów takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe elementy metalowe, które mogą zewrzeć styki akumulatora. Zwarcie styków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

d) W nieodpowiednich warunkach, z akumulatora może wydostawać się ciecz; unikać kontaktu. Jeżeli przypadkowo nastąpi zetknięcie użytkownika z cieczą, należy miejsca zetknięcia przemyć wodą. W przypadku dostania się cieczy do oczu, dodatkowo skontaktować się z lekarzem. Wydostająca się z akumulatora ciecz może spowodować podrażnienia lub oparzenia.

e) Nie używać akumulatora ani narzędzia, które jest uszkodzone lub zmodyfikowane. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać w sposób nieprzewidywalny,

prowadząc do pożaru, wybuchu lub niebezpieczeństwa obrażeń.

f) Nie wystawiać akumulatora ani narzędzia na działania ognia ani nadmiernej temperatury. Wystawianie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować eksplozję.

g) Przestrzegać wszystkich zaleceń zawartych w instrukcji ładowania, nie ładować akumulatora ani narzędzia w temperaturze wykraczającej poza określony w instrukcji zakres. Ładowanie niewłaściwe lub w temperaturze spoza określonego przedziału może uszkodzić akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

7) Ostrzeżenia dodatkowe

a) Przedmiot obrabiany zabezpiecz przed przypadkowym przesunięciem w trakcie pracy. Przedmioty niewielkich rozmiarów mocuj w różnego rodzajach uchwytach, np. w imadle lub za pomocą ścisków. Zamocowanie obrabianego przedmiotu w uchwycie jest bezpieczniejsze niż trzymanie go w ręku.

b) Zwracaj szczególną uwagę na przewód zasilający, który nie powinien znajdować się w strefie pracy urządzenia. Ostre krawędzie mogą uszkodzić izolację przewodu.

c) Podczas pracy noś rękawice ochronne. Przy cięciu blachy powstają ostre krawędzie, które mogą skaleczyć osobę obsługującą.

d) Zachowaj szczególną ostrożność przy kontakcie z opiłkami. Ostre końce opiłków mogą skaleczyć osobę obsługującą urządzenie.

e) Trzymaj elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytne, gdy wykonujesz operację, w której osprzęt tnący może zetknąć się z ukrytym przewodem lub własnym przewodem. Kontakt akcesoriów tnących z przewodem pod napięciem może odsłonić metalowe części elektronarzędzia pod napięciem i spowodować porażenie prądem operatora.

CZ 1. Fotografie a nákresy, 2. Popis zařízení, 3. Účel zařízení, 4. Limity použití, 5. Technické údaje, 6. Příprava na práci, 7. Zapnutí zařízení, 8. Používání zařízení, 9. Běžné údržbářské činnosti, 10. Náhradní díly a příslušenství, 11. Vlastní odstranění závad, 12. Kompletace zařízení, 13. Seznam dílů pro montážní výkres, 14. Informace pro uživatele o zbavení se el. zařízení 15. Záruční list

Překlad původních pokynů



VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna varování označená vykřičníkem a všechny pokyny.

Nedodržení následujících bezpečnostních varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.



Uchovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.

2. Popis zařízení

1. Vypínač, 2. Pracovní špička, 3. Nastavení zdvihu, 4. Šroub pracovní špičky, 5. Napájecí kabel

3. Účel zařízení

Pomocí zařízení můžete - s výběrem vhodného hrotu - dělat trvalé značky do kovu, skla, plastu, dřeva, keramiky atd.

Zařízení je dovoleno používat v renovačních a stavebních pracích, opravárenských dílnách, v amatérských pracích při dodržení podmínek použití a přípustných pracovních podmínek obsažených v návodu k obsluze.

4. Používejte omezení

Zařízení lze používat pouze v souladu s níže uvedenými „Povolenými provozními podmínkami“. Neoprávněné změny mechanické a elektrické konstrukce, jakékoli úpravy, činnosti údržby nepopsané v návodu k obsluze budou považovány za nezákonné a mají za následek okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě pozbývá platnosti.

Přijatelné pracovní podmínky

Přerušovaný provoz S2: 30 min. - nepracujte déle než 30 minut s nominální zátěží, poté zařízení vypněte a počkejte, až úplně vychladne.

5. Technické údaje

Modelka	DED7942
přístroj	Gravírovací zařízení
Výkon [W]:	13
Výkon [V, Hz]	230 ~50
Třída ochrany	II
Stupeň ochrany proti přímému přístupu	IPX0
Frekvence zdvihu [min-1]	6000
Emise hluku	
Hladina akustického tlaku LpA [dB (A)]	<70
Nejistota měření KpA [dB (A)]	3
Hladina akustického výkonu LwA [dB (A)]	<80
Nejistota měření KwA [dB (A)]	3
Úroveň vibrací násadce:	
Úroveň vibrací měřená na rukojeti ah, ID [m/s2]	≤2,5

Nejistota měření K [m/s ²]	1,5
Průměr pracovní špičky [mm]	Φ3,2
Pracovní tip:	karbid wolframu na ocelové stopce

Informace o hluku a vibracích.

Kombinovaná hodnota vibrací a a nejistota měření byly stanoveny v souladu s EN 62841-2-2 a jsou uvedeny v tabulce

Emise hluku byla stanovena podle EN 62841-2-2, hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.



Hluk může poškodit váš sluch, při práci vždy používejte ochranu sluchu!

Deklarovaná hodnota emise hluku byla naměřena podle standardní zkušební metody a lze ji použít k porovnání jednoho spotřebiče s druhým. Výše uvedená úroveň emise hluku může být také použita pro počáteční posouzení expozice hluku.

Hladina hluku při skutečném používání elektrického nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na způsobu používání pracovních nástrojů, zejména typu obrobku a nutnosti definovat opatření na ochranu obsluhy. Pro přesný odhad expozice v reálných podmínkách použití je třeba vzít v úvahu všechny části provozního cyklu, včetně období, kdy je zařízení vypnuto nebo když je zapnuto, ale nepoužívá se.

6. Příprava na práci



Před zahájením jakékoli údržby odpojte zařízení od zdroje napájení.

Montáž pracovní špičky

1. Pomocí dodaného plochého klíče povolte šroub násadce (obr. A, 4).
2. Vložte pracovní hrot (obr. A, 2) do objímky a ujistěte se, že je kolík zasunutý až na doraz do objímky. Hrot by měl vyčnívat z objímky cca 8,5 mm.
3. Utáhněte šroub (obr. A, 4)

7. Zapnutí zařízení

Zařízení se zapne, když je spínač v poloze ON (I), a vypne se, když je v poloze OFF (O).

8. Použití zařízení



Vždy používejte doporučené osobní ochranné prostředky (viz piktogramy na typovém štítku)

Pomocí zařízení můžete - s výběrem vhodného hrotu - dělat trvalé značky do kovu, skla, plastu, dřeva, keramiky atd.

Před zahájením práce vytvořte šablonu na materiálu nebo označte místa, která se budou zpracovávat.

1. Před zahájením práce zkontrolujte, zda je násadec správně nasazen.

2. Připojte spotřebič ke zdroji napájení a pevně jej uchopte, zapněte jej palcem a zapněte (obr. A, 1). Zařízení se zapne, když je spínač v poloze ON (I), a vypne se, když je v poloze OFF (O).
3. Držte zařízení pod úhlem (např. pero) a ved'te jej v materiálu podél určené šablony. Netlačte silně, použijte lehký tlak. Jed'te se strojem pomalu a plynule.

Nastavení hloubky rýhy

1. Hloubku zdvihu lze nastavit pomocí knoflíku (obr. A, 3). Hloubka drážky by měla být zvolena na základě zkušeností. Chcete-li zvýšit hloubku, otočte knoflíkem ve směru hodinových ručiček.



Před prováděním rýhování v materiálu zkontrolujte funkci a umístění zařízení na odpadu.

9. Současná údržba

Pravidelně čistěte celé elektrické nářadí, přičemž zvláštní pozornost věnujte čištění větracích otvorů elektrického nářadí.



Úložný prostor zařízení by měl být pro děti nepřístupný.

Pokud je nutné odeslat zařízení k opravě do servisního střediska, mělo by být chráněno před náhodným mechanickým poškozením.

Údržba zařízení

Údržba zahrnuje servis šroubováku a příslušenství.



Nikdy neprovádějte údržbu na zařízení, pokud je připojeno ke zdroji napájení. Může způsobit vážné zranění nebo úraz elektrickým proudem.

Údržba zařízení spočívá v udržování všech jeho prvků nezbytných pro normální provoz v řádné čistotě. K čištění nepoužívejte žádná rozpouštědla, protože to může způsobit nevratné poškození krytu a dalších prvků vyrobených z plastu.

10. Náhradní díly a příslušenství

Chcete-li zakoupit náhradní díly a příslušenství, kontaktujte prosím servis Dedra-Exim. Kontaktní údaje naleznete na straně 1 tohoto návodu. Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže uvedené na typovém štítku a číslo dílu z montážního výkresu. Během záruční doby jsou opravy prováděny za podmínek uvedených v záručním listě. Vadný výrobek je třeba opravit v místě nákupu (prodejce je povinen reklamovaný výrobek převzít) nebo zaslat do Centrálního servisu DEDRA - EXIM. Přiložte prosím záruční list vydaný dovozcem. Bez tohoto dokumentu bude oprava považována za pozáruční. Po záruční době provádí opravy centrální servis. Poškozený produkt zašlete do servisního střediska (náklady na dopravu hradí uživatel).

11. Samoodstranění poruch



Než se pokusíte poruchu sami odstranit, odpojte spotřebič od napájení.

PROBLÉM	ZPŮSOBIT	ŘEŠENÍ
---------	----------	--------

Zařízení nefunguje	Vadný spínač	Nechte zařízení opravit
	Bez síly	Zkontrolujte, zda je v zásuvce napětí
Motor se přehřívá	Ucpané větrací otvory	Vyčistěte otvory
	Překročeny přípustné provozní parametry	Vypněte elektrické nářadí a nechte práci vychladnout, dokud zcela nevychladne
Nízký pracovní efekt	Nosník je opotřebovaný	Vyměňte pracovní hrot

12. Kompletace zařízení, závěrečné komentáře

1. Gravírovací zařízení - 1 ks, 2. Pracovní hrot - 1 ks 3. Klíč - 1 ks 4. Návod k použití - 1 ks.

13. Informace pro uživatele, jak se zbavit elektrických a elektronických zařízení (pro domácnosti)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je přijmou zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.

Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.

Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Bezpečnostní předpisy



Přečtěte si všechna varování označená symbolem a  všechny pokyny.

Nedodržení následujících bezpečnostních varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

Ušchovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.

Termín "elektrické nářadí" používaný v těchto varováních se vztahuje na elektrické nářadí s napájecím kabelem (s napájecím kabelem) nebo bez kabelu (bez kabelu).

1) Všeobecné bezpečnostní předpisy - Bezpečnost na pracovišti

a) Udržujte pracoviště uklizené a dobře osvětlené. Nepořádek a špatné osvětlení přispívají k nehodám.

b) Nepoužívejte elektrické nářadí ve výbušném prostředí, jako jsou hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

c) Udržujte děti a přihlížející mimo místa, kde je elektrické nářadí používáno. Rozptýlení může způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.

2) Všeobecné bezpečnostní předpisy - Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka musí pasovat do zásuvky. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. Při použití elektrického nářadí s vodičem s ochranným zemním vodičem nepoužívejte žádné mezičlánky. Absence úprav zástrček a zásuvek snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

b) Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, topidla, radiátory ústředního topení a chladničky. Pokud se dotknete uzemněných částí, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.

c) Nevystavujte zařízení dešti nebo vlhkosti. Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

d) Nezatěžujte propojovací kabely. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte napájecí kabel před teplem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi elektrického nářadí. Poškozený nebo zamotaný kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

e) Při práci s elektrickým nářadím venku používejte pouze prodlužovací kabely určené pro venkovní použití. Použití vhodného prodlužovacího kabelu sníží riziko úrazu elektrickým proudem.

f) Při práci s elektrickým nářadím ve vlhkém prostředí používejte proudový chránič (RCD). Ochrana proti chybovému proudu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3) Všeobecné bezpečnostní předpisy - Osobní bezpečnost

a) Při práci s elektrickým nářadím buďte ve střehu a jakoukoli činnost provádějte opatrně a obezřetně. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem léků, alkoholu nebo drog. Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může způsobit vážné zranění.

b) Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranné brýle. Osobní ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, pokud se používají v souladu s převládajícími podmínkami, sníží riziko zranění.

c) Vyvarujte se nechtěnému spuštění elektrického nářadí. Před zasunutím zástrčky do zásuvky

nebo vložením dobíjecí baterie nebo baterie do zásuvky, před zvednutím nebo přenášením elektrického nářadí se ujistěte, že je vypínač v poloze „vypnuto“. Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači může způsobit nekontrolované zapnutí elektrického nářadí a může vést k nehodě.

d) Před spuštěním elektrického nářadí odstraňte všechny klíče a další nastavovací nástroje. Ponechání klíče nebo nástroje zasunuté do pohyblivých částí elektrického nářadí může způsobit zranění.

e) Vyhněte se nepřírozeným pracovním polohám. Po celou dobu udržujte stabilní polohu a rovnováhu. To zaručuje lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v nepředvídatelných situacích.

f) Používejte vhodný pracovní oděv. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.

g) Pokud je elektrické nářadí navrženo pro práci se systémem odsávání prachu, ujistěte se, že je připojeno a správně používáno. Použití odsávání výrazně snižuje riziko spojené s přítomností škodlivého prachu.

h) Zkušenosti získané častou prací s elektrickým nářadím by neměly vést k přehnané sebedůvěře a ignorování bezpečnostních opatření. Neopatrnost může ve zlomku vteřiny vést k vážnému zranění.

4) Všeobecné bezpečnostní předpisy - Provoz a používání zařízení

a) Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci. Používání elektrického nářadí k určenému účelu zvýší efektivitu a bezpečnost prováděné práce.

b) Nepoužívejte elektrické nářadí s poškozeným vypínačem. Jakékoli elektrické nářadí, který nelze ovládat spínačem je nebezpečný a musí být opraven.

c) Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky nebo odpojte akumulátor - pokud je odnímatelný - z elektrického nářadí. Taková preventivní opatření snižují riziko nekontrolovaného spuštění elektrického nářadí.

d) Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly. Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.

e) Elektrické nářadí a příslušenství musí být zkontrolováno. Zkontrolujte vyrovnaní a správné upevnění pohyblivých částí, zkontrolujte, zda nejsou praskliny nebo jiné faktory, které mohou ovlivnit provoz elektrického nářadí. Je-li poškozeno, před použitím elektrické nářadí opravte. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.

f) Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Dostatečná údržba ostrých hran řezných nástrojů snižuje pravděpodobnost zaseknutí a usnadňuje manipulaci.

g) Používejte elektrické nářadí, příslušenství, pracovní bity atd. v souladu s tímto návodem, s ohledem na pracovní podmínky a druh práce, kterou budete provádět. Použití elektrického nářadí způsobem, pro který není určeno, může způsobit nebezpečnou situaci.

h) Rukojeti a uchopovací části musí být vždy suché, čisté a bez stop oleje a mastnoty. Kluzké rukojeti a úchopové plochy brání bezpečnému ovládání a ovládání elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

5) Všeobecné bezpečnostní předpisy - Servis

a) Elektrické nářadí smí opravovat pouze kvalifikovaný odborník s použitím originálních dílů. Takový postup zaručuje bezpečnost elektrického nářadí.

b) Nikdy neopravujte poškozené baterie. Opravu baterie smí provádět pouze výrobce nebo autorizované servisní středisko

6) Všeobecné bezpečnostní předpisy - Správná manipulace a používání akumulátorového nářadí

a) Nabíjejte baterie pouze nabíječkou určenou výrobcem. Nabíječka určená k nabíjení daného typu baterie může při nabíjení jiných typů baterií vytvářet riziko požáru.

b) Používejte pouze elektrické nářadí s bateriemi speciálně navrženými pro jejich napájení. Použití jiných baterií může představovat riziko zranění nebo požáru.

c) Pokud baterií nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové části, které mohou zkratovat kontakty baterie. Zkrat mezi kontakty baterie může způsobit popáleniny nebo požár.

d) Za nevhodných podmínek může z baterie unikat kapalina; vyhnout se kontaktu. Pokud se uživatel náhodně dostane do kontaktu s kapalinou, opláchněte kontaktní místa vodou. V případě zasažení očí kapalinou se navíc poraďte s lékařem. Kapalina unikající z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.

e) Nepoužívejte poškozenou nebo upravenou baterii nebo nářadí. Poškozené nebo upravené baterie mohou fungovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo riziko zranění.

f) Nevystavujte baterii ani nářadí ohni nebo nadměrnému teplu. Vystavení ohni nebo teplotám nad 130 °C může způsobit výbuch.

g) Dodržujte všechny pokyny v návodu k nabíjení, nenabíjejte akumulátor ani nářadí při teplotě mimo rozsah uvedený v návodu. Nesprávné nabíjení nebo při teplotách mimo stanovený rozsah může poškodit baterii a zvýšit riziko požáru.

7) Další varování

a) Zajistěte obrobek proti náhodnému posunutí během práce. Upevněte drobné předměty do různých typů držáků, například do svěráku nebo pomocí svorek. Upínání obrobku do držáku je bezpečnější než jeho držení v ruce.

b) Zvláštní pozornost věnujte napájecímu kabelu a neměl by být umístěn v provozní oblasti zařízení. Ostré hrany mohou poškodit izolaci kabelu.

c) Při práci používejte ochranné rukavice. Při řezání plechu vznikají ostré hrany, které mohou obsluhu pořezat.

d) Buďte zvláště opatrní při kontaktu s pilinami. Ostré konce pilin mohou obsluhu pořezat.

e) Držte elektrické nářadí za izolované úchopné plochy, když provádíte práci, při které může dojít ke kontaktu řezného zařízení se skrytou šňůrou nebo s vlastním kabelem. Kontakt s řezným příslušenstvím pomocí kabelu pod proudem může odhalit kovové části elektrického nářadí pod napětím a způsobit úraz obsluhu.

SK 1. Fotografie a nákresy, 2. Popis prístroja, 3. Účel prístroja, 4. Limity použitia, 5. Technické údaje, 6. Príprava na prácu, 7. Zapnutie prístroja, 8. Používanie prístroja, 9. Bežné údržbárske činnosti, 10. Náhradné diely a príslušenstvo, 11. Svojpomocné odstraňovanie porúch, 12. Kompletizácia zariadenia, 13. Informácie pre užívateľov o zbavení sa elektrických a elektronických zariadení 15. Záručný list

Preklad pôvodných pokynov



VÝSTRAHA. Prečítajte si všetky upozornenia označené výkričníkom a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu zraneniu.



Všetky upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

1. Spínač, 2. Pracovný hrot, 3. Nastavenie zdvihu, 4. Skrutka pracovného hrotu, 5. Napájací kábel

3. Účel zariadenia

Pomocou prístroja vyrobíte - s výberom vhodného hrotu - trvalé značky do kovu, skla, plastu, dreva, keramiky atď.

Zariadenie je dovolené používať v renovačných a stavebných prácach, opravárenských dielňach, pri amatérskych prácach pri dodržaní podmienok používania a prípustných pracovných podmienok obsiahnutých v návode na obsluhu.

4. Používajte obmedzenia

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie uvedenými „Povolenými prevádzkovými podmienkami“.

Neoprávnené zmeny mechanickej a elektrickej konštrukcie, akékoľvek úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú popísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a budú mať za následok okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode stratí platnosť.

Prijateľné pracovné podmienky

Prerušovaná prevádzka S2: 30 min. - nepracujte dlhšie ako 30 minút s nominálnou záťažou, potom prístroj vypnite a počkajte, kým úplne nevychladne.

5. Technické údaje

Model	DED7942
Zariadenie	Gravírovacie zariadenie
Výkon [W]:	13
Výkon [V, Hz]	230 – 50
Trieda ochrany	II
Stupeň ochrany pred priamym prístupom	IPX0
Frekvencia zdvihov [min-1]	6000
Emisia hluku	
Hladina akustického tlaku LpA [dB (A)]	<70
Neistota merania KpA [dB (A)]	3
Hladina akustického výkonu LwA [dB (A)]	<80
Neistota merania Kwa [dB (A)]	3
Úroveň vibrácií rukoväte:	
Úroveň vibrácií meraná na rukoväti ah, ID [m/s2]	≤2,5
Neistota merania K [m/s2]	1.5
Priemer pracovnej špičky [mm]	Φ3.2
Pracovný tip:	karbid volfrámu na oceľovej stopke

Informácie o hluku a vibráciách.

Kombinovaná hodnota vibrácií a a neistota merania boli stanovené v súlade s EN 62841-2-2 a sú uvedené v tabuľke

Emisia hluku bola stanovená podľa EN 62841-2-2, hodnoty sú uvedené v tabuľke vyššie.



Hluk môže poškodiť váš sluch, pri práci vždy používajte ochranu sluchu!

Deklarovaná hodnota emisie hluku bola nameraná podľa štandardnej testovacej metódy a možno ju použiť na porovnanie jedného spotrebiča s druhým. Vyššie uvedená úroveň emisie hluku sa môže použiť aj na počiatočné posúdenie vystavenia hluku.

Hladina hluku pri skutočnom používaní elektrického náradia sa môže líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od spôsobu používania pracovných nástrojov, najmä typu obrobku a potreby definovania opatrení na ochranu obsluhy. Na presný odhad expozícií v reálnych podmienkach používania by sa mali zväziť všetky časti prevádzkového cyklu vrátane období, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa.

6. Príprava na prácu



Pred začatím akejkoľvek údržby odpojte zariadenie od zdroja napájania.

Montáž pracovného hrotu

1. Pomocou dodaného plochého kľúča uvoľnite skrutku rukoväte (obr. A, 4).
2. Zasuňte pracovný hrot (obr. A, 2) do objímky a uistite sa, že je kolík zasunutý úplne do objímky. Hrot by mal vyčnievať z objímky cca 8,5 mm.
3. Utiahnite skrutku (obr. A, 4)

7. Zapnutie zariadenia

Zariadenie sa zapne, keď je vypínač v polohe ON (I), a vypne sa, keď je v polohe OFF (O).

8. Používanie zariadenia



Vždy používajte odporúčané osobné ochranné prostriedky (pozri piktogramy na typovom štítku)

Pomocou prístroja vyrobíte - s výberom vhodného hrotu - trvalé značky do kovu, skla, plastu, dreva, keramiky atď.

Pred začatím práce urobte šablónu na materiáli alebo označte miesta, ktoré sa budú spracovávať.

1. Pred začatím práce skontrolujte, či je násadec správne namontovaný.
2. Zapojte spotrebič do elektrickej siete a pevne ho držte, palcom ho zapnite a zapnite (obr. A, 1). Zariadenie sa zapne, keď je vypínač v polohe ON (I), a vypne sa, keď je v polohe OFF (O).
3. Držte zariadenie pod uhlom (napríklad pero) a vedzte ho v materiáli pozdĺž určenej šablóny. Netlačte silno, použite mierny tlak. Jazdite so strojom pomaly a plynulo.

Nastavenie hĺbky drážky

1. Hĺbku zdvihu je možné nastaviť pomocou gombíka (obr. A, 3). Hĺbka drážky by sa mala zvoliť na základe skúseností. Ak chcete zvýšiť hĺbku, otočte gombík v smere hodinových ručičiek.



Pred vykonaním ryhovania v materiáli skontrolujte činnosť a umiestnenie zariadenia na

odpade.

9. Súčasná údržba

Pravidelne čistite celé elektrické náradie, pričom osobitnú pozornosť venujte čisteniu vetracích otvorov elektrického náradia.



Úložný priestor zariadenia by mal byť pre deti neprístupný.

Ak je potrebné zaslať zariadenie na opravu do servisného strediska, malo by byť chránené pred náhodným mechanickým poškodením.

Údržba zariadenia

Údržba zahŕňa servis skrutkovača a príslušenstva.



Nikdy nevykonávajte údržbárske práce na zariadení, keď je pripojené k zdroju napájania.

Môže to spôsobiť vážne zranenie alebo úraz elektrickým prúdom.

Údržba zariadenia spočíva v udržiavaní všetkých jeho prvkov potrebných pre bežnú prevádzku v riadnej čistote. Na čistenie nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá, pretože to môže spôsobiť nenávratné poškodenie krytu a iných prvkov vyrobených z plastu.

10. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete zakúpiť náhradné diely a príslušenstvo, kontaktujte servis Dedra-Exim. Kontaktné údaje nájdete na strane 1 tohto návodu. Pri objednávaní náhradných dielov uveďte číslo šarže uvedené na typovom štítku a číslo dielu z montážneho výkresu. Počas záručnej doby sú opravy vykonávané za podmienok uvedených v záručnom liste. Chybný výrobok je potrebné opraviť v mieste zakúpenia (predajca je povinný reklamovaný výrobok prevziať), alebo zaslať do Centrálného servisu DEDRA - EXIM. Priložte, prosím, záručný list vydaný dovozcom. Bez tohto dokumentu bude oprava považovaná za pozáručnú. Po záručnej dobe opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok zašlite do servisného strediska (prepravné náklady hradí používateľ).

11. Vlastné odstraňovanie porúch



Skôr ako sa pokúsite poruchu sami odstrániť, odpojte spotrebič od elektrickej siete.

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Zariadenie nefunguje	Chybný spínač	Nechajte zariadenie opraviť
	Vybitý	Skontrolujte, či je v zásuvke napätie
Motor sa prehrieva.	Zanesené vetracie otvory	Vyčistite otvory
	Prekročené prípustné prevádzkové parametre	Vypnite elektrické náradie a nechajte prácu vychladnúť, kým úplne nevychladne

Nízky pracovný efekt	Nosník je opotrebovaný	Vymeňte pracovný hrot
----------------------	------------------------	-----------------------

12. Kompletizácia zariadenia, záverečné pripomienky

1. Gravírovacie zariadenie - 1 ks, 2. Pracovný hrot - 1 ks 3. Kľúč - 1 ks 4. Návod na použitie - 1 ks.

13. Informácie pre užívateľov o zbavení sa elektrických a elektronických zariadení (pre domácnosti)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom.

Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijímú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.

Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.

Za nesprávnou likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.

Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.

Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Bezpečnostné predpisy



Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.



Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu zraneniu.

Uchovajte si všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie.

Pojem "elektrické náradie" použitý v týchto upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie s napájacím káblom (s káblom) alebo akumulátorové (bez kábla).

1) Všeobecné bezpečnostné predpisy - Bezpečnosť na pracovisku

a) Udržujte pracovisko upratané a dobre osvetlené. Neporiadok a slabé osvetlenie prispievajú k nehodám.

b) Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, ako sú horľavé kvapaliny, plyny alebo

prach. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

c) Udržujte deti a okolostojace mimo miesta, kde sa elektrické náradie používa. Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým náradím.

2) Všeobecné bezpečnostné predpisy - Elektrická bezpečnosť

a) Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. Pri používaní elektrického náradia s vodičom s ochranným uzemňovacím vodičom nepoužívajte žiadne medzičlánky. Nedostatok úprav zástrčiek a zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

b) Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, ohrievače, radiátory ústredného kúrenia a chladničky. Ak sa dotknete uzemnených častí, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.

c) Nevystavujte zariadenie dažďu ani vlhkosti. Voda vniknutá do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

d) Nezaťažujte prepájacie káble. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Chráňte napájací kábel pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami elektrického náradia. Poškodený alebo zamotaný kábel zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

e) Pri práci s elektrickým náradím vonku používajte iba predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie. Použitie vhodného predlžovacieho kábla zníži riziko úrazu elektrickým prúdom.

f) Pri práci s elektrickým náradím vo vlhkom prostredí používajte prúdový chránič (RCD). Ochrana proti zvyškovému prúdu znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3) Všeobecné bezpečnostné predpisy - Osobná bezpečnosť

a) Pri práci s elektrickým náradím buďte ostražití a každú činnosť vykonávajte opatrne a rozvážne. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom liekov, alkoholu alebo drog. Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.

b) Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare. Osobné ochranné prostriedky, ako je protiprachová maska, neklzáva bezpečnostná obuv, prilba a ochrana sluchu, ak sa používajú podľa prevládajúcich podmienok, znížia riziko zranenia.

c) Zabráňte neúmyselnému spusteniu elektrického náradia. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky alebo vložení nabíjateľnej batérie alebo batérie do zásuvky, pred zdvihnutím alebo prenášaním elektrického náradia sa uistite, že je vypínač v polohe „vypnuté“. Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači môže viesť k nekontrolovanému zapnutiu elektrického náradia a môže viesť k nehode.

d) Pred spustením elektrického náradia odstráňte všetky kľúče a iné nastavovacie nástroje. Ponechanie kľúča alebo nástroja zasunutého do pohyblivých častí elektrického náradia môže viesť k zraneniu osôb.

e) Zabráňte zaujatiu neprirodzených pracovných pozícií. Vždy udržiajte stabilnú polohu a rovnováhu. To zaručuje lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v nepredvídateľných situáciách.

f) Používajte vhodný pracovný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržiajte svoje vlasy, odev a rukavice mimo pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami.

g) Ak je elektrické náradie určené na prácu so systémom odsávania prachu, uistite sa, že je pripojené a správne používané. Použitie odsávania výrazne znižuje riziko spojené s prítomnosťou škodlivého prachu.

h) Skúsenosti získané častou prácou s elektrickým náradím by nemali viesť k prílišnej sebadôvere a ignorovaniu bezpečnostných opatrení. Neopatrnosť môže v zlomku sekundy viesť k vážnemu zraneniu.

4) Všeobecné bezpečnostné predpisy - Obsluha a používanie zariadenia

a) Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte správne elektrické náradie pre danú aplikáciu. Používanie elektrického náradia podľa určenia zvýši efektivitu a bezpečnosť vykonávanej práce.

b) Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným vypínačom. Akékoľvek elektrické náradie, ktorý sa nedá ovládať vypínačom je nebezpečný a musí sa opraviť.

c) Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo uskladnením vytiahnite zástrčku zo zásuvky alebo odpojte akumulátor - ak je odnímateľný - z náradia. Takéto preventívne opatrenia znižujú riziko nekontrolovaného spustenia elektrického náradia.

d) Nepoužívané elektrické náradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby ho používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi. Elektrické náradie je v rukách neškolených používateľov nebezpečné.

e) Elektrické náradie a príslušenstvo je potrebné skontrolovať. Skontrolujte zarovnanie a správne upevnenie pohyblivých častí, skontrolujte, či nie sú praskliny alebo iné faktory, ktoré môžu ovplyvniť činnosť elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, pred použitím ho opravte. Veľa nehôd je spôsobených zle udržiavaným elektrickým náradím.

f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Dostatočná údržba ostrých hrán rezných nástrojov znižuje pravdepodobnosť zaseknutia a uľahčuje manipuláciu.

g) Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. používajte v súlade s týmto návodom, berúc do úvahy pracovné podmienky a druh vykonávanej práce. Používanie elektrického náradia

spôsobom, na ktorý nie je určené, môže spôsobiť nebezpečnú situáciu.

h) Rukoväte a úchopné časti musia byť vždy suché, čisté a bez stôp oleja a mastnoty. Klzké rukoväte a úchopové plochy zabraňujú bezpečnej prevádzke a ovládaniu elektrického náradia v neočakávaných situáciách.

5) Všeobecné bezpečnostné predpisy - Servis

a) Elektrické náradie môže opravovať iba kvalifikovaný odborník s použitím originálnych dielov. Takýto postup zaručuje bezpečnosť elektrického náradia.

b) Nikdy neopravujte poškodené batérie. Batériu môže opravovať iba výrobca alebo autorizované servisné stredisko

6) Všeobecné bezpečnostné predpisy - Správna manipulácia a používanie akumulátorového náradia

a) Batérie nabíjajte iba nabíjačkou určenou výrobcom. Nabíjačka určená na nabíjanie daného typu batérie môže pri nabíjaní iných typov batérií vytvárať riziko požiaru.

b) Používajte iba elektrické náradie s batériami, ktoré sú špeciálne navrhnuté pre ich výkon. Používanie iných batérií môže predstavovať riziko zranenia alebo požiaru.

c) Keď batériu nepoužívate, držte ju mimo dosahu kovových predmetov, ako sú sponky na papier, mince, kľúče, kince, skrutky alebo iné malé kovové časti, ktoré môžu skratovať kontakty batérie. Skrat medzi kontaktmi batérie môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.

d) Pri nevhodných podmienkach môže z batérie vytekať kvapalina; vyhýbať sa kontaktu. Ak sa používateľ náhodne dostane do kontaktu s kvapalinou, opláchnite kontaktné miesta vodou. Pri zasiahnutí očí kvapalinou sa dodatočne poraďte s lekárom. Kvapalina unikajúca z batérie môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.

e) Nepoužívajte poškodenú alebo upravenú batériu alebo náradie. Poškodené alebo upravené batérie môžu fungovať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo riziko zranenia.

f) Nevystavujte akumulátor ani náradie ohňu ani nadmernému teplu. Vystavenie ohňu alebo teplotám nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.

g) Dodržujte všetky pokyny v návode na nabíjanie, nenabíjajte akumulátor ani náradie pri teplote mimo rozsahu uvedeného v návode. Nesprávne nabíjanie alebo pri teplotách mimo špecifikovaného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko požiaru.

7) Ďalšie upozornenia

a) Zabezpečte obrobok proti náhodnému posunutiu počas práce. Upevnite drobné predmety do rôznych typov držiakov, napríklad do zveráka alebo pomocou svoriek. Upínanie obrobku do držiaka je bezpečnejšie ako jeho držanie v ruke.

b) Venkite zvláštnu pozornost' napájaciemu káblu a nemal by byť umiestnený v prevádzkovej oblasti zariadenia. Ostré hrany môžu poškodiť izoláciu kábla.

c) Pri práci noste ochranné rukavice. Pri rezaní plechu vznikajú ostré hrany, ktoré môžu obsluhu porezať.

d) Pri kontakte s pilinami buďte obzvlášť opatrní. Ostré konce pilín môžu obsluhu porezať.

e) Držte elektrické náradie za izolované plochy rukoväte, keď vykonávate prácu, pri ktorej by sa rezné zariadenie mohlo dostať do kontaktu so skrytou káblom alebo vlastným káblom. Kontakt s rezným príslušenstvom so živým káblom môže odkryť kovové časti elektrického náradia pod napätím a spôsobiť úraz obsluhy.

LT 1. Nuotraukos ir brėžiniai, 2. Prietaiso aprašymas, 3. Prietaiso paskirtis, 4. Naudojimo ribos, 5. Techniniai duomenys, 6. Paruošimas darbui, 7. Prietaiso įjungimas, 8. Prietaiso naudojimas, 9. Einamoji techninės priežiūros veikla, 10. Atsarginės dalys ir priedai, 11. Savaiminis gedimų šalinimas, 12. Prietaiso komplektavimas, 13. Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių prietaisų utilizavimą 14. Garantinis talonas

Originalių instrukcijų vertimas



ĮSPĖJIMAS. Perskaitykite visus įspėjimus, pažymėtus šauktuku, ir visas instrukcijas.

Jei nesilaikysite toliau pateiktų saugos įspėjimų ir instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, gaisrą arba rimtai susižaloti.



Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte naudoti ateityje.

2. Prietaiso aprašymas

1. Jungiklis, 2. Darbinis antgalis, 3. Eigos reguliavimas, 4. Darbinio antgalio varžtas, 5. Maitinimo laidas

3. Prietaiso paskirtis

Prietaiso pagalba galite padaryti – pasirinkę tinkamą antgalį – nuolatinės žymes ant metalo, stiklo, plastiko, medžio, keramikos ir kt.

Prietaisą leidžiama naudoti renovacijos ir statybos darbuose, remonto dirbtuvėse, mėgėjų darbuose, laikantis naudojimo instrukcijoje nurodytų naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų.

4. Naudokite apribojimus

Prietaisą galima naudoti tik laikantis toliau pateiktų „Leidžiamų eksploatavimo sąlygų“.

Neleistini mechaninės ir elektrinės konstrukcijos pakeitimai, bet kokie keitimai, eksploatacijos vadove neaprašyti techninės priežiūros darbai bus laikomi neteisėtais ir dėl to nedelsiant prarandamos garantijos teisės, o atitikties deklaracija netenka galios.

Priimtinos darbo sąlygos

Veikimas su pertrūkiais S2: 30 min. - dirbkite ne ilgiau kaip 30 minučių vardine apkrova, tada išjunkite įrenginį ir palaukite, kol jis visiškai atvės.

5. Techniniai duomenys

Modelis	DED7942
Įrenginys	Graviravimo įrenginys
Galia [W]:	13
Galia [V, Hz]	230–50
Apsaugos klasė	II
Apsaugos nuo tiesioginės prieigos laipsnis	IPX0
Smūgio dažnis [min-1]	6000
Triukšmo emisija	
Garso slėgio lygis LpA [dB (A)]	<70
Matavimo neapibrėžtis KpA [dB (A)]	3
Garso galios lygis LwA [dB (A)]	<80
Matavimo neapibrėžtis KwA [dB (A)]	3
Rankinio instrumento vibracijos lygis:	
Vibracijos lygis išmatuotas ant rankenos ah, ID [m/s ²]	≤2,5
Matavimo neapibrėžtis K [m/s ²]	1.5
Darbinio antgalio skersmuo [mm]	Φ3.2
Darbo patarimas:	volframo karbidas ant plieno koto

Informacija apie triukšmą ir vibraciją.

Bendra vibracijų a vertė ir matavimo neapibrėžtis buvo nustatytos pagal EN 62841-2-2 ir yra pateiktos lentelėje

Triukšmo emisija nustatyta pagal EN 62841-2-2, vertės pateiktos aukščiau esančioje lentelėje.



Triukšmas gali pakenkti klausai, dirbdami visada naudokite ausų apsaugos priemones!

Deklaruota triukšmo emisijos vertė buvo išmatuota taikant standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama lyginant vieną prietaisą su kitu. Pirmiau nurodytas triukšmo emisijos lygis taip pat gali būti naudojamas atliekant pradinį triukšmo poveikio vertinimą.

Triukšmo lygis realiai naudojant elektrinį įrankį gali skirtis nuo deklaruojamų verčių, priklausomai

nuo darbo įrankių naudojimo būdo, ypač nuo ruošinio tipo ir poreikio apibrėžti priemones, skirtas apsaugoti operatorių. Norint tiksliai įvertinti ekspoziciją realiomis naudojimo sąlygomis, reikia atsižvelgti į visas veikimo ciklo dalis, įskaitant laikotarpius, kai įranga išjungta arba kai ji įjungta, bet nenaudojama.

6. Pasiruošimas darbui



Prieš pradėdami bet kokius priežiūros darbus, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

Darbinio antgalio surinkimas

1. Naudodami pateiktą plokščią veržliaraktį atlaisvinkite rankinio instrumento varžtą (A, 4 pav.).
2. Įkiškite darbinį antgalį (A pav., 2) į lizdą, įsitikinkite, kad kaištis yra iki galo įstumtas į lizdą. Antgalis turi išsikišti iš lizdo maždaug 8,5 mm.
3. Priveržkite varžtą (A pav., 4)

7. Įrenginio įjungimas

Prietaisas įjungiamas, kai jungiklis yra ON (I) padėtyje ir išjungiamas, kai jis yra OFF (O) padėtyje

8. Prietaiso naudojimas



Visada naudokite rekomenduojamas asmenines apsaugos priemones (žr. piktogramas vardinėje plokštelėje)

Prietaiso pagalba galite padaryti – pasirinkę tinkamą antgalį – nuolatinės žymes ant metalo, stiklo, plastiko, medžio, keramikos ir kt.

Prieš pradėdami dirbti, padarykite šabloną ant medžiagos arba pažymėkite vietas, kurios bus apdorojamos.

1. Prieš pradėdami dirbti, patikrinkite, ar antgalis tinkamai pritvirtintas.
2. Prijunkite prietaisą prie maitinimo šaltinio ir, tvirtai laikydami prietaisą, įjunkite jį nykščiu ir įjunkite (A, 1 pav.). Prietaisas įjungiamas, kai jungiklis yra ON (I) padėtyje ir išjungiamas, kai jis yra OFF (O) padėtyje
3. Laikydami prietaisą kampu (pvz., rašiklį), nukreipkite jį į medžiagą pagal nurodytą šabloną. Nespauskite stipriai, švelniai spauskite. Važiukite mašina lėtai ir sklandžiai.

Pjovimo gylio nustatymas

1. Eigos gylį galima nustatyti naudojant rankenėlę (A, 3 pav.). Griovelio gylis turėtų būti parinktas remiantis patirtimi. Norėdami padidinti gylį, pasukite rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę.



Prieš pradėdami raižyti medžiagą, patikrinkite, kaip veikia ir prietaisas yra ant atliekų.

9. Einamoji techninės priežiūros veikla

Reguliariai valykite visą elektrinį įrankį, ypatingą dėmesį skirdami elektrinio įrankio ventilacijos angų valymui.



Prietaiso laikymo vieta turi būti vaikams nepasiekiamą.

Jei reikia nusiųsti įrenginį remontuoti į techninės priežiūros centrą, jis turi būti apsaugotas nuo atsitiktinių mechaninių pažeidimų.

Prietaiso priežiūra

Priežiūra apima atsuktuvo ir priedų priežiūrą.



Niekada neatlikite įrenginio priežiūros darbų, kai jis prijungtas prie maitinimo šaltinio. Tai gali sukelti rimtą sužalojimą arba elektros smūgį.

Prietaiso techninė priežiūra yra visų normaliam darbui reikalingų elementų švara. Valymui nenaudokite jokių tirpiklių, nes tai gali negrįžtamai sugadinti korpusą ir kitus plastikinius elementus.

10. Atsarginės dalys ir priedai

Norėdami įsigyti atsarginių dalių ir priedų, susisiekite su Dedra-Exim servisu. Kontaktinius duomenis rasite šio vadovo 1 puslapyje. Užsakinėdami atsargines dalis, nurodykite LOT numerį, esantį vardinėje plokštelėje, ir dalies numerį iš surinkimo brėžinio. Garantiniu laikotarpiu remontas atliekamas garantiniame talone nurodytais terminais. Sugedusią prekę reikia pataisyti pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti reklamuojamą prekę), arba išsiųsti į DEDRA – EXIM centrinę tarnybą. Prašome pridėti importuotojo išduotą garantinį taloną. Be šio dokumento remontas bus laikomas pasibaigusiu garantija. Pasibaigus garantiniam laikotarpiui, remontą atlieka Centrinė tarnyba. Sugadinta prekė turi būti išsiųsta į aptarnavimo centrą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

11. Savarankiškas gedimų šalinimas



Prieš bandydami patys pašalinti gedimus, atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio.

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Prietaisas neveikia	Sugedęs jungiklis	Pasirūpinkite prietaiso technine priežiūra
	Nėra elektros	Patikrinkite, ar lizde yra įtampa
Variklis perkaito	Užsikimšusios ventiliacijos angos	Išvalykite skylutes
	Viršyti leistini veikimo parametrai	Išjunkite elektrinį įrankį ir leiskite darbui atvėsti, kol jis visiškai atvės
Mažas darbo efektas	Antgalis nešiotas	Pakeiskite darbinį antgalį

12. Prietaiso užbaigimas, baigiamosios pastabos

1. Graviravimo įtaisas - 1 vnt., 2. Darbinis antgalis - 1 vnt. 3. Raktas - 1 vnt. 4. Naudojimo instrukcija - 1 vnt.

13. Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninės įrangos išmetimą (namų ūkiams)



Ant gaminių arba prideduose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.

Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.

Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.

ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos.

Šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Saugumo reguliavimas



Perskaitykite visus įspėjimus, pažymėtus simboliu ir  visos instrukcijos.

Jei nesilaikysite toliau pateiktų saugos įspėjimų ir instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, gaisrą arba rimtai susižaloti.

Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje.

Šiuose įspėjimuose vartojamas terminas „elektrinis įrankis“ reiškia laidinį (laidinį) arba belaidį (belaidį) elektrinį įrankį.

1) Bendrosios saugos taisyklės – Sauga darbo vietoje

a) Laikykitės darbo vietą tvarkingą ir gerai apšviestą. Netvarka ir prastas apšvietimas prisideda prie nelaimingų atsitikimų.

b) Nenaudokite elektrinio įrankio sprogioje aplinkoje, pvz., degiuose skysčiuose, dujose ar dulkėse. Elektriniai įrankiai sukuria kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba dūmus.

c) Saugokite vaikus ir pašalinius asmenis nuo elektrinio įrankio naudojimo vietų. Dėl išsiblaškymo galite prarasti elektrinio įrankio kontrolę.

2) Bendrosios saugos taisyklės – Elektros sauga

a) Kištukas turi tilpti į elektros lizdą. Niekada jokių būdu nemodifikuokite kištuko. Nenaudokite

jokių tarpinių jungčių, kai naudojate elektrinius įrankius su laidu su apsauginiu žeminiu laidininku. Kištukų ir lizdų modifikacijų trūkumas sumažina elektros smūgio riziką.

b) Stenkitės, kad kūnas nesiliestų su žemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, šildytuvai, centrinio šildymo radiatoriai ir šaldytuvai. Jei paliečiate žemintas dalis, padidėja elektros smūgio pavojus.

c) Saugokite prietaisą nuo lietaus ar drėgmės. Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidins elektros smūgio riziką.

d) Neapkraukite jungiamųjų laidų. Niekada nenaudokite laido kištuko nešimui, traukimui ar ištraukimui iš lizdo. Saugokite maitinimo laidą nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ar judančių elektrinio įrankio dalių. Pažeistas arba įsipainiojęs laidas padidina elektros smūgio riziką.

e) Kai naudojate elektrinį įrankį lauke, naudokite tik ilginamuosius laidus, skirtus naudoti lauke. Naudodami tinkamą ilginamąjį laidą sumažinsite elektros smūgio riziką.

f) Naudodami elektrinį įrankį drėgnoje aplinkoje, naudokite liekamosios srovės įtaisą (RCD). Apsauga nuo liekamosios srovės sumažina elektros smūgio riziką.

3) Bendrosios saugos taisyklės – Asmens sauga

a) Dirbdami su elektriniu įrankiu būkite budrūs ir atlikite bet kokią veiklą atsargiai ir apdairiai. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba apsvaigę nuo vaistų, alkoholio ar narkotikų. Akimirka neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali rimtai susižaloti.

b) Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada naudokite apsauginius akinius. Asmeninės apsaugos priemonės, tokios kaip dulkių kaukė, neslystantys apsauginiai batai, skrybėlė ir klausos apsaugos priemonės, naudojant pagal vyraujančias sąlygas, sumažins susižalojimo riziką.

c) Venkite netyčia neįjungti elektrinio įrankio. Prieš paimdami ar nešdami elektrinį įrankį, įsitikinkite, kad jungiklis yra „išjungtoje“ padėtyje, prieš įkišdami kištuką į elektros lizdą arba įkraunamą bateriją arba bateriją į lizdą. Nešiojant elektrinį įrankį pirštu ant jungiklio, elektrinis įrankis gali būti įjungtas nekontroliuojamai ir gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

d) Prieš paleisdami elektrinį įrankį, nuimkite visus veržliarakčius ir kitus nustatymo įrankius. Palikę veržliarakčių ar įrankį įkištą į judančias elektrinio įrankio dalis, galite susižaloti.

e) Venkite užimti nenatūralių darbo pozicijų. Visada išlaikykite stabilią padėtį ir pusiausvyrą. Tai garantuoja geresnę elektrinio įrankio valdymą nenuspėjamosiose situacijose.

f) Dėvėkite tinkamus darbo drabužius. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines laikykite toliau nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įstrigti judančiose dalyse.

g) Jei elektrinis įrankis skirtas dirbti su dulkių nusiurbimo sistema, įsitikinkite, kad jis prijungtas ir tinkamai naudojamas. Ištraukimo ištraukimo naudojimas žymiai sumažina riziką, susijusią su kenksmingų dulkių buvimu.

h) Patirtis, įgyta dažnai dirbant su elektriniais įrankiais, neturėtų sukelti pernelyg didelio pasitikėjimo ir saugos priemonių nepaisymo. Dėl neatsargumo per sekundės dalį galima rimtai susižaloti.

4) Bendrosios saugos taisyklės – Prietaiso veikimas ir naudojimas

a) Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite atitinkamą elektrinį įrankį. Naudojant elektrinį įrankį pagal paskirtį, padidės atliekamo darbo efektyvumas ir saugumas.

b) Nenaudokite elektrinio įrankio su pažeistu jungikliu. Bet koks elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojinga ir reikia taisyti.

c) Prieš reguliuodami, keisdami priedus ar sandėliuodami, ištraukite kištuką iš elektros lizdo arba atjunkite akumuliatorių (jei jis yra nuimamas). Tokios prevencinės priemonės sumažina nekontroliuojamo elektrinio įrankio paleidimo riziką.

d) Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite jo naudoti asmenims, kurie nėra susipažinę su elektriniu įrankiu ar šiomis instrukcijomis. Elektriniai įrankiai yra pavojingi neapmokytų naudotojų rankose.

e) Elektrinis įrankis ir priedai turi būti patikrinti. Patikrinkite judančių dalių išlygiavimą ir tinkamą pritvirtinimą, patikrinkite, ar nėra įtrūkimų ar kitų veiksnių, galinčių turėti įtakos elektrinio įrankio veikimui. Jei elektrinis įrankis pažeistas, prieš naudodami jį pataisykite. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl prastai prižiūrimų elektrinių įrankių.

f) Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Tinkama aštrių pjovimo įrankių briaunų priežiūra sumažina įstrigimo tikimybę ir palengvina valdymą.

g) Elektrinį įrankį, priedus, darbinius antgalius ir kt. naudokite pagal šį vadovą, atsižvelgdami į darbo sąlygas ir atliekamo darbo pobūdį. Elektrinį įrankį naudojant ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojinga situacija.

h) Rankenos ir griebimo dalys visada turi būti sausos, švarios ir be alyvos ir riebalų pėdsakų. Slidžios rankenos ir sugriebimo paviršiai neleidžia saugiai valdyti ir valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.

5) Bendrosios saugos taisyklės – Aptarnavimas

a) Elektrinį įrankį gali taisyti tik kvalifikuotas specialistas, naudodamas originalias dalis. Tokia procedūra garantuoja elektrinio įrankio saugumą.

b) Niekada netaisykite pažeistų baterijų. Akumuliatorių gali taisyti tik gamintojas arba įgaliotasis

aptarnavimo centras

6) Bendrosios saugos taisyklės – Tinkamas akumuliatorinių įrankių tvarkymas ir naudojimas

a) Įkraukite baterijas tik gamintojo skirtu įkrovikliu. Įkroviklis, skirtas tam tikro tipo akumuliatoriams įkrauti, gali sukelti gaisro pavojų kraunant kitų tipų baterijas.

b) Elektrinius įrankius naudokite tik su specialiai jų galiai pritaikytais akumuliatoriais. Naudojant kitas baterijas gali kilti sužeidimo arba gaisro pavojus.

c) Kai akumuliatoriaus nenaudojate, laikykite jį atokiai nuo metalinių objektų, tokių kaip sąvaržėlės, monetos, raktai, vinys, varžtai ar kitos smulkios metalinės detalės, kurios gali trumpam sujungti akumuliatoriaus kontaktus. Trumpasis jungimas tarp akumuliatoriaus kontaktų gali sukelti nudegimus arba gaisrą.

d) Netinkamomis sąlygomis iš akumuliatoriaus gali ištekti skystis; vengti kontakto. Jei naudotojas netyčia susiliečia su skysčiu, nuplaukite sąlyčio vietas vandeniu. Skysčiui patekus į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją. Iš akumuliatoriaus išbėgantis skystis gali sudirginti arba nudeginti.

e) Nenaudokite pažeisto ar pakeisto akumuliatoriaus ar įrankio. Pažeisti arba modifikuoti akumuliatoriai gali veikti nenusėjamai ir sukelti gaisrą, sprogimą arba susižeisti.

f) Saugokite bateriją ar įrankį nuo ugnies ar per didelio karščio. Gaisro arba aukštesnės nei 130 °C temperatūros poveikis gali sukelti sprogimą.

g) Vykdykite visas įkrovimo vadove pateiktas instrukcijas, nekraukite akumuliatoriaus ar įrankio esant temperatūrai už vadove nurodyto diapazono ribų. Netinkamai įkraunant arba esant temperatūrai už nurodyto diapazono ribų, galima sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.

7) Papildomi įspėjimai

a) Apsaugokite ruošinį, kad jis netyčia nepasislinktų darbo metu. Sumontuokite smulkius daiktus į įvairių tipų laikiklius, pvz., į spaustukus arba naudodami spaustukus. Ruošinį įspausti į laikiklį yra saugiau nei laikyti rankoje.

b) Ypatingą dėmesį atkreipkite į maitinimo laidą ir jo negalima dėti įrenginio veikimo zonoje. Aštrūs kraštai gali pažeisti kabelio izoliaciją.

c) Dirbdami mūvėkite apsaugines pirštines. Pjaunant metalo lakštą susidaro aštrūs kraštai, galintys nupjauti operatorių.

d) Būkite ypač atsargūs, kai liečiatės su drožlėmis. Aštrūs drožlių galai gali nupjauti operatorių.

e) Elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų griebimo paviršių, kai atliekate operaciją, kai pjovimo įranga gali liestis su paslėptu laidu arba savo laidu. Pjovimo priedams prisilietus prie įtampingo laido, gali atsirasti elektros įrankio metalinių dalių, kuriose yra įtampa, ir operatorius gali būti šokas.

LV 1. Fotografijas un rasējumi, 2. Ierīces apraksts, 3. Ierīces mērķis, 4. Lietošanas ierobežojumi, 5. Tehniskie dati, 6. Sagatavošana darbam, 7. Ierīces ieslēgšana, 8. Ierīces lietošana, 9. Aktuālās apkopes darbības, 10. Rezerves daļas un piederumi, 11. Bojājumu pašnovēršana, 12. Ierīces komplektēšana, 13. Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko ierīču utilizāciju 14. Garantijas karte

Oriģinālo instrukciju tulkojums

 **BRĪDINĀJUMS.** Izlasiet visus brīdinājumus, kas atzīmēti ar izsaukuma zīmi, un visus norādījumus.

Šo drošības brīdinājumu un instrukciju neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, aizdegšanos vai nopietnus savainojumus.

 Saglabāiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.

2. Ierīces apraksts

1. Slēdzis, 2. Darba uzgalis, 3. Gājiena regulēšana, 4. Darba uzgaļa skrūve, 5. Strāvas vads

3. Ierīces mērķis

Ar aparāta palīdzību var izveidot – ar atbilstošā uzgaļa izvēli – paliekošas pēdas metālā, stiklā, plastmasā, kokā, keramikā u.c.

Ierīci atļauts izmantot renovācijas un celtniecības darbos, remontdarbnīcās, amatieru darbos, ievērojot lietošanas instrukcijā ietvertos lietošanas nosacījumus un pieļaujamos darba apstākļus.

4. Izmantojiet ierobežojumus

Ierīci drīkst lietot tikai saskaņā ar tālāk norādītajiem “Atļautajiem ekspluatācijas nosacījumiem”.

Neatļautas mehāniskās un elektriskās konstrukcijas izmaiņas, jebkādas modifikācijas, apkopes darbības, kas nav aprakstītas Lietošanas rokasgrāmatā, tiks uzskatītas par nelikumīgām un rezultātā nekavējoties tiks zaudētas garantijas tiesības, un atbilstības deklarācija zaudēs savu spēku.

Pieņemami darba apstākļi

Darbība ar pārtraukumiem S2: 30 min. - strādājiēt ne ilgāk par 30 minūtēm ar nominālo slodzi, pēc tam izslēdziet ierīci un pagaidiet, līdz tā pilnībā atdziest.

5. Tehniskie dati

Modelis	DED7942
Ierīce	Gravēšanas iekārta
Jauda [W]:	13
Jauda [V, Hz]	230 ~ 50
Aizsardzības klase	II
Aizsardzības pakāpe pret tiešu piekļuvi	IPX0
Triecienu biežums [min-1]	6000
Trokšņa emisija	
Skaņas spiediena līmenis LpA [dB (A)]	<70
Mērijumu nenoteiktība KpA [dB (A)]	3
Skaņas jaudas līmenis LwA [dB (A)]	<80
Mērijumu nenoteiktība KwA [dB (A)]	3
Rokas instrumenta vibrācijas līmenis:	
Vibrācijas līmenis mērīts uz roktura ah, ID [m/s ²]	≤2,5
Mērijumu nenoteiktība K [m/s ²]	1.5
Darba uzgaļa diametrs [mm]	Φ3.2
Darba padoms:	volframa karbīds uz tērauda kāta

Informācija par troksni un vibrāciju.

Vibrāciju un mērijumu nenoteiktības kombinētā vērtība tika noteikta saskaņā ar EN 62841-2-2 un ir norādīta tabulā.

Trokšņa emisija tika noteikta saskaņā ar EN 62841-2-2, vērtības ir norādītas tabulā augstāk.



Troksnis var sabojāt dzirdi, strādājot vienmēr izmantojiet ausu aizsargus!

Deklarētā trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta testa metodi, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu ierīci ar citu. Iepriekš norādīto trokšņa emisijas līmeni var izmantot arī sākotnējam trokšņa iedarbības novērtējumam.

Trokšņa līmenis elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba instrumentu lietošanas metodes, jo īpaši no sagataves veida un nepieciešamības noteikt operatora aizsardzības pasākumus. Lai precīzi novērtētu ekspozīciju reālos lietošanas apstākļos, ir jāņem vērā visas darbības cikla daļas, tostarp periodi, kad iekārta ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek lietota.

6. Sagatavošanās darbam



Pirms jebkādu apkopes darbību sākšanas atvienojiet ierīci no strāvas avota.

Darba uzgaļa montāža

1. Izmantojot komplektācijā iekļauto plakano uzgriežņu atslēgu, atskrūvējiet rokas uzgaļa skrūvi (att. A, 4).
2. Ievietojiet darba galu (att. A, 2) ligzdā, pārliecinieties, ka tapa ir līdz galam iespiesta ligzdā. Galam vajadzētu izvirzīties no ligzdas apmēram par 8,5 mm.
3. Pievelciet skrūvi (att. A, 4)

7. Ierīces ieslēgšana

Ierīce tiek ieslēgta, kad slēdzis ir pozīcijā ON (I) un izslēgta, kad tā ir OFF (O) pozīcijā.

8. Ierīces lietošana



Vienmēr izmantojiet ieteiktos individuālās aizsardzības līdzekļus (skatiet piktogrammas uz datu plāksnītes)

Ar aparāta palīdzību var izveidot – ar atbilstošā uzgaļa izvēli – paliekošas pēdas metālā, stiklā, plastmasā, kokā, keramikā u.c.

Pirms darba uzsākšanas uz materiāla izveidojiet veidni vai atzīmējiet vietas, kuras tiks apstrādātas.

1. Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet, vai rokturis ir pareizi uzstādīts.
2. Pievienojiet ierīci strāvas padevei un, stingri turot ierīci, ieslēdziet to ar īkšķi un ieslēdziet (att. A, 1). Ierīce tiek ieslēgta, kad slēdzis ir pozīcijā ON (I) un izslēgta, kad tā ir OFF (O) pozīcijā.
3. Turot ierīci lenķī (piemēram, pildspalvu), virziet to materiālā gar norādīto veidni. Nespiediet stipri, veiciet vieglu spiedienu. Brauciet ar mašīnu lēni un vienmērīgi.

Izgriezuma dziļuma iestatīšana

1. Gājiena dziļumu var iestatīt, izmantojot pogu (att. A, 3). Rievas dziļums jāizvēlas, pamatojoties uz pieredzi. Lai palielinātu dziļumu, pagrieziet pogu pulksteņrādītāja virzienā.



Pirms urbšanas materiālā pārbaudiet ierīces darbību un novietojumu uz atkritumiem.

9. Pašreizējās apkopes darbības

Regulāri tīriet visu elektroinstrumentu, īpašu uzmanību pievēršot elektroinstrumenta ventilācijas atveru tīrīšanai.



Ierīces uzglabāšanas vietai jābūt bērniem nepieejamai.

Ja ierīce ir jānosūta remontam uz servisa centru, tai jābūt aizsargātai pret nejaušiem mehāniskiem bojājumiem.

Ierīces apkope

Apkope ietver skrūvgrieža un piederumu apkopi.



Nekad neveiciet ierīces apkopes darbus, kamēr tā ir pievienota strāvas avotam. Tas var izraisīt nopietnus savainojumus vai elektriskās strāvas triecienu.

Ierīces apkope ietver visu tās elementu, kas nepieciešami normālai darbībai, uzturēšanu pienācīgā tīrībā. Tīrīšanai neizmantojiet šķīdinātājus, jo tas var radīt neatgriezeniskus korpusa un citu plastmasas elementu bojājumus.

10. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, lūdzu, sazinieties ar Dedra-Exim servisu. Kontaktinformācija ir atrodama šīs rokasgrāmatas 1. lappusē. Pasūtot rezerves daļas, lūdzu, norādiet uz datu plāksnītes norādīto LOT numuru un detaļas numuru no montāžas rasējuma. Garantijas laikā remonts tiek veikts Garantijas talonā norādītajos termiņos. Bojātā prece ir jāsalabo iegādes vietā (pārdevēja pienākums ir pieņemt reklamēto preci), vai jānosūta DEDRA - EXIM centrālajam dienestam. Lūgums pievienot importētāja izsniegto garantijas talonu. Bez šī dokumenta remonts tiks uzskatīts par ārpus garantijas. Pēc garantijas laika remontu veic Centrālais serviss. Bojātā prece jānosūta uz servisa centru (sūtīšanas izdevumus sedz lietotājs).

11. Bojājumu pašnovēršana



Pirms mēģināt pats novērst traucējumus, atvienojiet ierīci no strāvas padeves.

PROBLĒMA	IEMESLS	RISINĀJUMS
Ierīce nedarbojas	Bojāts slēdzis	Veiciet ierīces apkopi
	Nav jaudas	Pārbaudiet, vai kontaktligzdā ir spriegums
Dzinējs pārkarst	Aizsērējušas ventilācijas atveres	Notīriet caurumus
	Pārsniegti pieļaujamie darbības parametri	Izslēdziet elektroinstrumentu un ļaujiet darbam atdzist, līdz tas ir pilnībā atdzisis
Zems darba efekts	Deguna uzgalis ir nolietots	Nomainiet darba uzgali

12. Ierīces pabeigšana, gala komentāri

1. Gravēšanas iekārta - 1 gab., 2. Darba uzgalis - 1 gab. 3. Atslēga - 1 gab. 4. Lietotāja rokasgrāmata - 1 gab.

13. Informācija lietotājiem par atbrīvošanos no elektriskām un elektroniskām ierīcēm (mājsaimniecībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas.

Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.

Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.

Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem. Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju. apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Drošības noteikumi



Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu un  visas instrukcijas.

Šo drošības brīdinājumu un instrukciju neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, aizdegšanos vai nopietnus savainojumus.

Saglabājiēt visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai uzziņai.

Šajos brīdinājumos lietotais termins "elektroinstrumenti" attiecas uz elektroinstrumentu ar vadu (vadu) vai bezvada (bezvada) elektroinstrumentu.

1) Vispārīgie drošības noteikumi – Drošība darba vietā

a) Uzturiet darba vietu kārtīgu un labi apgaismotu. Nekārtība un slikts apgaismojums veicina negadījumus.

b) Neizmantojiet elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, piemēram, uzliesmojošos šķidrumos, gāzēs vai putekļos. Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.

c) Neturiet bērnus un apkārtējos cilvēkus vietās, kur tiek darbināts elektroinstrumenti. Uzmanības novēršana var izraisīt kontroli pār elektroinstrumentu.

2) Vispārīgie drošības noteikumi - Elektrodrošība

a) Kontaktdakšai jāiekļaujas kontaktligzdā. Nekad nekādā veidā nepārveidojiet kontaktdakšu. Neizmantojiet starposma saites, ja izmantojat elektroinstrumentus ar vadu ar aizsargājošu zemējuma vadu. Spraudņu un kontaktligzdu modifikāciju trūkums samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

b) Izvairieties no ķermeņa saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, sildītājiem, centrālās apkures radiatoriem un ledusskapjiem. Pieskaroties iezemētām daļām, palielinās

elektriskās strāvas trieciena risks.

c) Nepakļaujiet ierīci lietus vai mitruma iedarbībai. Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

d) Nenoslogojiet savienojuma kabelus. Nekad neizmantojiet vadu, lai nēsātu, nevilkta vai izņemtu kontaktdakšu no kontaktligzdas. Sargājiet strāvas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai elektroinstrumenta kustīgām daļām. Bojāts vai sapinies vads palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

e) Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātājus, kas paredzēti lietošanai ārpus telpām. Atbilstoša pagarinātāja izmantošana samazinās elektriskās strāvas trieciena risku.

f) Strādājot ar elektroinstrumentu mitrā atmosfērā, izmantojiet atlikušās strāvas ierīci (RCD). Aizsardzība pret atlikušo strāvu samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

3) Vispārīgie drošības noteikumi - Personīgā drošība

a) Strādājot ar elektroinstrumentu, esiet modrs un veiciet visas darbības uzmanīgi un apdomīgi. Neizmantojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai medikamentu, alkohola vai narkotiku ietekmē. Neuzmanības brīdis, strādājot ar elektroinstrumentu, var izraisīt nopietnus miesas bojājumus.

b) Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr lietojiet aizsargbrilles. Individuālie aizsardzības līdzekļi, piemēram, putekļu maska, neslīdoši drošības apavi, aizsargcepure un dzirdes aizsarglīdzekļi, ja tie tiek lietoti atbilstoši esošajiem apstākļiem, samazinās savainojumu risku.

c) Izvairieties no nejaušas elektroinstrumenta iedarbināšanas. Pirms elektroinstrumenta pacelšanas vai pārnēsāšanas pārliecinieties, vai slēdzis ir izslēgtā pozīcijā, pirms ievietojat kontaktdakšu kontaktligzdā vai ievietojat uzlādējamu akumulatoru vai akumulatoru kontaktligzdā. Ja elektroinstrumentu nēsājat ar pirkstu uz slēdža, tas var tikt nekontrolēti ieslēgts un izraisīt negadījumu.

d) Pirms elektroinstrumenta iedarbināšanas noņemiet visas uzgriežņu atslēgas un citus iestatīšanas instrumentus. Atstājot uzgriežņu atslēgu vai instrumentu ievietotu elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var gūt miesas bojājumus.

e) Izvairieties ieņemt nedabiskas darba pozīcijas. Vienmēr saglabājiet stabilu stāvokli un līdzsvaru. Tas garantē labāku elektroinstrumenta vadību neparedzamās situācijās.

f) Izmantojiet atbilstošu darba apģērbu. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Turiet matus, drēbes un cimdus tālāk no kustīgajām daļām. Brīvas drēbes, rotaslietas vai gari mati var iekļerties

kustīgās daļās.

g) Ja elektroinstrumenti ir paredzēti darbam ar putekļu nosūkšanas sistēmu, pārliecinieties, vai tas ir pievienots un pareizi lietots. Ekstrakcijas ekstrakcijas izmantošana ievērojami samazina risku, kas saistīts ar kaitīgu putekļu klātbūtni.

h) Pieredze, kas gūta, strādājot bieži ar elektriskajiem instrumentiem, nedrīkst radīt pārmērīgu pārliecību un drošības pasākumu ignorēšanu. Neuzmanība sekundes daļā var izraisīt nopietnus savainojumus.

4) Vispārīgie drošības noteikumi - Ierīces darbība un lietošana

a) Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Izmantojiet pielietojumam atbilstošu elektroinstrumentu. Izmantojot elektroinstrumentu paredzētajā veidā, palielināsies veiktā darba efektivitāte un drošība.

b) Neizmantojiet elektroinstrumentu ar bojātu slēdzi. Jebkurš elektroinstrumenti, ko nevar vadīt ar slēdzi, ir bīstami un ir jāremontē.

c) Pirms regulēšanas, piederumu maiņas vai uzglabāšanas atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas vai atvienojiet akumulatoru no elektroinstrumenta, ja tas ir noņemams. Šādi preventīvie pasākumi samazina elektroinstrumenta nekontrolētas iedarbināšanas risku.

d) Glabājiet dīkstāvē esošus elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet personām, kuras nav iepazinušās ar elektroinstrumentu vai šīs instrukcijas, izmantot šo elektroinstrumentu. Elektroinstrumenti ir bīstami neapmācītu lietotāju rokās.

e) Elektroinstrumenti un piederumi ir jāpārbauda. Pārbaudiet kustīgo daļu izlīdzināšanu un pareizu stiprinājumu, pārbaudiet, vai nav plaisu vai citu faktoru, kas var ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja elektroinstrumenti ir bojāti, pirms lietošanas salabojiet to. Daudzus negadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.

f) Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus. Atbilstoša griezējinstrumentu asu malu apkope samazina iesprūšanas iespējamību un atvieglo pārvietošanu.

g) Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus, darba uzgaļus utt. saskaņā ar šo rokasgrāmatu, ņemot vērā darba apstākļus un veicamā darba veidu. Elektroinstrumenta izmantošana neparedzētā veidā var radīt bīstamu situāciju.

h) Rokturiem un satveršanas daļām vienmēr jābūt sausām, tīrām un bez eļļas un smērvielu pēdām. Slideni rokturi un satveršanas virsmas neļauj droši darboties un kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.

5) Vispārīgie drošības noteikumi - Serviss

a) Elektroinstrumentu drīkst remontēt tikai kvalificēts speciālists, izmantojot oriģinālās detaļas.

Šāda procedūra garantē elektroinstrumenta drošību.

b) Nekad nelabojiet bojātus akumulatorus. Akumulatoru drīkst remontēt tikai ražotājs vai pilnvarots servisa centrs

6) Vispārīgi drošības noteikumi - Pareiza apiešanās ar bezvadu instrumentiem un to lietošana

a) Uzlādējiet akumulatorus tikai ar ražotāja paredzēto lādētāju. Lādētājs, kas paredzēts noteikta veida akumulatoru uzlādēšanai, var radīt aizdegšanās risku, uzlādējot cita veida akumulatorus.

b) Izmantojiet tikai elektroinstrumentus ar akumulatoriem, kas īpaši paredzēti to jaudai. Citu bateriju izmantošana var radīt savainojumu vai aizdegšanās risku.

c) Kad akumulators netiek lietots, turiet to tālāk no metāla priekšmetiem, piemēram, saspardes, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citām mazām metāla detaļām, kas var izraisīt akumulatora kontaktu īssavienojumu. Īssavienojums starp akumulatora kontaktiem var izraisīt apdegumus vai aizdegšanos.

d) nepiemērotos apstākļos no akumulatora var izplūst šķidrums; izvairīties no kontakta. Ja lietotājs nejauši nonāk saskarē ar šķidrumu, noskalojiet saskares vietas ar ūdeni. Ja šķidrums nokļūst acīs, papildus konsultējieties ar ārstu. Šķidrums, kas izplūst no akumulatora, var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.

e) Neizmantojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru vai instrumentu. Bojāti vai pārveidoti akumulatori var darboties neprognozējami, izraisot ugunsgrēku, sprādzienu vai ievainojumu risku.

f) Nepakļaujiet akumulatoru vai instrumentu uguns vai pārmērīga karstuma iedarbībai. Pakļaušana ugunij vai temperatūrai virs 130°C var izraisīt sprādzienu.

g) Ievērojiet visus lādēšanas rokasgrāmatā sniegtos norādījumus, neuzlādējiet akumulatoru vai instrumentu temperatūrā, kas ir ārpus rokasgrāmatā norādītā diapazona. Nepareiza uzlāde vai temperatūra ārpus norādītā diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt aizdegšanās risku.

7) Papildu brīdinājumi

a) Nodrošiniet sagatavi pret nejaušu pārvietošanos darba laikā. Uztādiet mazus priekšmetus dažāda veida turētājos, piemēram, skrūvspīlēs vai ar skavas. Sagataves iespīlēšana turētājā ir drošāka nekā turēšana rokā.

b) Īpašu uzmanību pievēršiet strāvas vadam, un to nedrīkst novietot ierīces darbības zonā. Asas malas var sabojāt kabeļa izolāciju.

c) Strādājot, valkājiet aizsargcimdus. Griežot lokšņu metālu, tiek izveidotas asas malas, kas var sagriezt operatoru.

d) Esiet īpaši uzmanīgs, saskaroties ar vīlēm. Vīļu asie gali var sagriezt operatoru.

e) Turiet elektroinstrumentu aiz izolētajām satvērējvismām, ja veicat darbību, kurā griešanas

iekārta var saskarties ar paslēptu vadu vai savu vadu. Saskaroties ar griešanas piederumiem ar strāvu vadu, elektroinstrumenta metāla daļas var tikt pakļautas spriegumam un operators var tikt šokēts.

HU 1. Fotók és rajzok, 2. A készülék leírása, 3. A készülék rendeltetése, 4. Használati korlátok, 5. Műszaki adatok, 6. Munkavégzés előkészítése, 7. A készülék bekapcsolása, 8. A készülék használata, 9. Aktuális karbantartási tevékenységek, 10. Alkatrészecskék és tartozékok, 11. Hibaelhárítás önmagukban, 12. Készülék elkészítése, 13. Alkatrészlista a szerelési rajzhoz, 14. Tájékoztató a felhasználóknak az elektromos és elektronikai eszközöktől való megszabaduláshoz készülékek 15. Jótállási jegy

Az eredeti utasítások fordítása



FIGYELEM. Olvasson el minden felkiáltójellel jelölt figyelmeztetést és minden utasítást. Az alábbi biztonsági figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.



Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg későbbi használatra.

2. A készülék leírása

1. Kapcsoló, 2. Munkavég, 3. Lököt beállítás, 4. Munkavég csavar, 5. Tápkábel

3. A készülék rendeltetése

A készülék segítségével - a megfelelő hegy kiválasztásával - tartós nyomokat készíthet fém, üveg, műanyag, fa, kerámia stb.

A készülék használata felújítási és építési munkákban, javítóműhelyekben, amatőr munkákban megengedett, a használati utasításban foglalt használati feltételek és megengedett munkafeltételek betartása mellett.

4. Használja a Korlátozásokat

A készülék csak az alábbi „Engedélyezett működési feltételek” szerint használható.

A mechanikai és elektromos szerkezet illetéktelen megváltoztatása, a kezelési utasításban nem leírt átalakítások, karbantartási tevékenységek jogellenesnek minősülnek, és a szavatossági jogok azonnali elvesztésével járnak, a megfelelőségi nyilatkozat pedig érvényét veszti.

Elfogadható munkakörülmények

Szakaszos működés S2: 30 perc. - legfeljebb 30 percig dolgozzon
névleges terheléssel, majd kapcsolja ki a készüléket és várja meg, amíg
teljesen kihűl.

5. Műszaki adatok

Modell	DED7942
Eszköz	Gravírozó gép
Teljesítmény [W]:	13
Teljesítmény [V, Hz]	230-50
Védelmi osztály	II
A közvetlen hozzáférés elleni védelem mértéke	IPX0
Ütési gyakoriság [perc-1]	6000
Zajkibocsátás	
Hangnyomásszint LpA [dB (A)]	<70
Mérési bizonytalanság KpA [dB (A)]	3
Hangteljesítmény szint LwA [dB (A)]	<80
Mérési bizonytalanság KwA [dB (A)]	3
A kéziszerszám vibrációs szintje:	
A fogantyún mért rezgésszint ah, ID [m/s ²]	≤2,5
Mérési bizonytalanság K [m/s ²]	1.5
Munkavég átmérője [mm]	Φ3.2
Munka tipp:	volfrámkarbid acélszáron

Zaj- és rezgésinformáció.

Az a rezgés és a mérési bizonytalanság együttes értéke az EN 62841-2-2 szerint került meghatározásra, és a táblázatban található.

A zajkibocsátást az EN 62841-2-2 szabvány szerint határozták meg, az értékeket a fenti táblázat tartalmazza.



A zaj halláskárosodást okozhat, munka közben mindig használjon fülvédőt!

A bejelentett zajkibocsátási érték mérése szabványos vizsgálati módszer szerint történik, és felhasználható az egyik eszköz összehasonlítására a másikkal. A fenti zajkibocsátási szint a zajterhelés kezdeti értékeléséhez is használható.

Az elektromos kéziszerszám tényleges használata során fellépő zajszint eltérhet a megadott értékektől a munkaeszköz használati módjától, különösen a munkadarab típusától és a kezelő

védőintézkedéseinek meghatározásának szükségességétől függően. A működési ciklus minden részét, beleértve azokat az időszakokat is, amikor a berendezés ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs használatban, figyelembe kell venni a valós használati feltételek melletti expozíció pontos becsléséhez.

6. Felkészülés a munkára



A karbantartási műveletek megkezdése előtt válassza le a készüléket az áramforrásról.

A munkavég összeszerelése

1. A mellékelt laposkulcs segítségével lazítsa meg a kézidarab csavarját (A, 4. ábra).
2. Illessze be a munkavégét (A, 2. ábra) a foglalatba, ügyeljen arra, hogy a csap teljesen be legyen nyomva a foglalatba. A hegynek körülbelül 8,5 mm-rel kell kinyúlnia a foglalatból.
3. Húzza meg a csavart (A ábra, 4)

7. A készülék bekapcsolása

A készülék be van kapcsolva, ha a kapcsoló ON (I) állásban van, és kikapcsol, ha OFF (O) állásban van.

8. A készülék használata



Mindig használja az ajánlott egyéni védőfelszerelést (lásd a piktogramokat az adattáblán)

A készülék segítségével a megfelelő hegy kiválasztásával tartós nyomokat készíthet fém, üveg, műanyag, fa, kerámia stb.

A munka megkezdése előtt hozzon létre egy sablont az anyagon, vagy jelölje meg a feldolgozandó helyeket.

1. A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a fogantyú megfelelően van-e felszerelve.
2. Csatlakoztassa a készüléket az áramforráshoz, és erősen tartva a hüvelykujjával kapcsolja be, majd kapcsolja be (A, 1. ábra). A készülék be van kapcsolva, ha a kapcsoló ON (I) állásban van, és kikapcsol, ha OFF (O) állásban van.
3. A készüléket (például tollat) ferdén tartva vezesse be az anyagba a megadott sablon mentén. Ne nyomja meg erősen, gyakoroljon enyhe nyomást. Vezesse az autót lassan és egyenletesen.

A vágásmélység beállítása

1. A löketmélység a gombbal állítható be (A, 3. ábra). A horony mélységét a tapasztalatok alapján kell megválasztani. A mélység növeléséhez forgassa el a gombot az óramutató járásával megegyező irányba.



Az anyagba fúrás előtt ellenőrizze a készülék működését és helyzetét a hulladékon.

9. Jelenlegi karbantartási tevékenységek

Tisztítsa meg rendszeresen az egész elektromos kéziszerszámot, különös figyelmet fordítva az

elektromos kéziszerszám szellőzőnyílásainak tisztítására.



A készüléket gyermekektől elzárva kell tárolni.

Ha a készüléket szervizbe kell küldeni javításra, védeni kell a véletlen mechanikai sérülésektől.

A készülék karbantartása

A karbantartás magában foglalja a csavarhúzó és a tartozékok karbantartását.



Soha ne javítsa a készüléket, ha az áramforráshoz van csatlakoztatva. Ez súlyos sérülést vagy áramütést okozhat.

A készülék karbantartása magában foglalja a normál működéshez szükséges összes elemének megfelelő tisztán tartását. Ne használjon oldószert a tisztításhoz, mert az maradandó károsodást okozhat a házban és más műanyag elemekben.

10. Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok vásárlásához forduljon a Dedra-Exim szervizhez. Az elérhetőségeket a kézikönyv 1. oldalán találja. Pótalkatrészek rendelésekor kérjük, adja meg az adattáblán szereplő tételszámot és a szerelési rajzon szereplő alkatrészszámot. A jótállási idő alatt a javításokat a jótállási jegyben meghatározott feltételek szerint végezzük. A sérült terméket a vásárlás helyén meg kell javítani (az eladó köteles a meghirdetett terméket átvenni), vagy a DEDRA - EXIM központi szervizébe eljuttatni. Kérjük, csatolja az importőr által kiállított jótállási jegyet. E dokumentum hiányában a javítás a garancián kívülinek minősül. A jótállási idő lejártá után a javításokat a központi szerviz végzi. A sérült terméket a szervizbe kell eljuttatni (a szállítási költség a felhasználót terheli).

11. Sérülések önjavítása



Húzza ki a készüléket az áramforrásból, mielőtt saját maga próbálná meg elhárítani a hibát.

PROBLÉMA	OK	OK
A készülék nem működik	Hibás kapcsoló	Hibás kapcsoló
	Nincs áram	Nincs áram
A motor túlmelegszik	Eltömődött szellőzőnyílások	Eltömődött szellőzőnyílások
	A megengedett üzemi paraméterek túllépve	A megengedett üzemi paraméterek túllépve
	Az orrhegy kopott	Az orrhegy kopott

12. A készülék elkészülte, záró megjegyzések

1. Gravírozógép - 1 db, 2. Munkahegy - 1 db. 3. Kulcs - 1 db. 4. Használati útmutató - 1 db.

13. Tájékoztatás a felhasználók számára az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról (háztartások)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.

A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak. A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár. Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítani, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.

Az Európai Unió kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Biztonsági szabályok



Olvasson el minden, a szimbólummal jelölt figyelmeztetést és minden utasítást.



Ezen biztonsági figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást későbbi hivatkozás céljából.

A figyelmeztetésekben használt „elektromos szerszám” kifejezés vezetékes (vezetékes) vagy vezeték nélküli (vezeték nélküli) elektromos kéziszerszámmra vonatkozik.

1) Általános biztonsági előírások - Biztonság a munkahelyen

a) A munkahelyet tartsa rendben és jól megvilágítva. A rendetlenség és a rossz világítás hozzájárul a balesetekhez.

b) Ne használja az elektromos kéziszerszámot robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékokban, gázokban vagy porban. Az elektromos szerszámok szikrákat hoznak létre, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

c) Ne tartson gyermekeket és járókelőket azokon a helyeken, ahol az elektromos kéziszerszámot

üzemeltetik. A figyelemelvonás az elektromos kéziszerszám ellenőrzését okozhatja.

2) Általános biztonsági előírások - Elektromos biztonság

a) A dugónak illeszkednie kell az aljzatba. Soha semmilyen módon ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon közbenső csatlakozókat, ha védőföldelő vezetékkel ellátott, vezetékes elektromos szerszámokat használ. A csatlakozók és aljzatok módosításának hiánya csökkenti az áramütés kockázatát.

b) Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőtestek, központi fűtési radiátorok és hűtőszekrények. A földelt részek megérintése növeli az áramütés kockázatát.

c) Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek. Az elektromos kéziszerszámba jutó víz növeli az áramütés kockázatát.

d) Ne feszítse meg a csatlakozó kábeleket. Soha ne használja a kábelt a dugó hordozására, húzására vagy a konnektorból való kihúzására. Óvja a tápkábelt hőtől, olajtól, éles szélektől vagy az elektromos kéziszerszám mozgó alkatrészeitől. A sérült vagy összegabalyodott vezeték növeli az áramütés kockázatát.

e) Ha az elektromos szerszámmal a szabadban dolgozik, csak kültéri használatra tervezett hosszabbítót használjon. Megfelelő hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

f) Használjon hibaáram-védőkapcsolót (RCD), ha elektromos szerszámmal nedves környezetben dolgozik. A maradékáram-védelem csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Általános biztonsági előírások - Személyi biztonság

a) Amikor elektromos szerszámmal dolgozik, legyen éber, és minden műveletet óvatosan és körültekintően végezzen. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt vagy gyógyszer, alkohol vagy kábítószer hatása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség elektromos szerszámmal végzett munka közben súlyos sérüléseket okozhat.

b) Használjon egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget. Az egyéni védőfelszerelések, mint például a porálarc, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak és hallásvédő, az adott körülményeknek megfelelő használat esetén csökkentik a sérülésveszélyt.

c) Kerülje az elektromos kéziszerszám véletlen beindítását. Az elektromos kéziszerszám felemelése vagy szállítása előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt bedugná a dugót a konnektorba, vagy behelyezne egy újratölthető akkumulátort vagy akkumulátort a konnektorba. Ha az elektromos kéziszerszámot úgy viszi, hogy az ujját a kapcsolón tartja, az ellenőrizhetetlenül bekapcsolhat, és balesetet okozhat.

d) Távolítson el minden csavarkulcsot és egyéb beállító szerszámot, mielőtt elindítaná az

elektromos kéziszerszámot. Ha egy villáskulcsot vagy szerszámot az elektromos kéziszerszám mozgó részeiben hagy, személyi sérülést okozhat.

e) Kerülje a természetellenes munkapozíciók felvételét. Mindig tartson stabil pozíciót és egyensúlyt. Ez garantálja az elektromos kéziszerszám jobb irányítását kiszámíthatatlan helyzetekben.

f) Használjon megfelelő munkaruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruhát és kesztyűt a mozgó alkatrészekről. A laza ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.

g) Ha az elektromos kéziszerszámot úgy tervezték, hogy porszívó rendszerrel működjön, győződjön meg arról, hogy megfelelően van csatlakoztatva és megfelelően használja. Az elszívás alkalmazása jelentősen csökkenti a káros por jelenlétével kapcsolatos kockázatot.

h) Az elektromos szerszámokkal végzett gyakori munka során szerzett tapasztalat nem vezethet túlzott önbizalomhoz és a biztonsági óvintézkedések figyelmen kívül hagyásához. A másodperc törtrészenyi figyelmetlenség súlyos sérülést okozhat.

4) Általános biztonsági szabályok - A készülék üzemeltetése és használata

a) Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. Használja az alkalmazásnak megfelelő elektromos szerszámot. Az elektromos kéziszerszám rendeltetésszerű használata növeli az elvégzett munka hatékonyságát és biztonságát.

b) Ne használja az elektromos kéziszerszámot sérült kapcsolóval. Bármilyen elektromos kéziszerszám Bármelyik e, amely nem vezérelhető kapcsolóval, veszélyes, és meg kell javítani.

c) Beállítás, tartozékok cseréje vagy tárolás előtt húzza ki a dugót a konnektorból, vagy húzza ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból, ha az eltávolítható. Az ilyen megelőző intézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám ellenőrizetlen beindításának kockázatát.

d) A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa távol a gyermekektől, és ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik az elektromos kéziszerszámot vagy a jelen utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek mi a képzetlen felhasználók kezében.

e) Az elektromos kéziszerszámot és a tartozékokat ellenőrizni kell. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek beállítását és megfelelő rögzítését, ellenőrizze, nincsenek-e repedések vagy egyéb tényezők, amelyek befolyásolhatják az elektromos kéziszerszám működését. Ha az elektromos kéziszerszám sérült, használat előtt javítsa meg. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.

f) Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán. A vágószerszámok éles élének megfelelő

karbantartása csökkenti az elakadás lehetőségét és megkönnyíti a kezelést.

g) Használjon elektromos szerszámokat, tartozékokat, munkadarabokat stb. jelen kézikönyv szerint, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munka típusát. Az elektromos kéziszerszám nem szándékos használata veszélyes helyzetet idézhet elő.

h) A fogantyúnak és a markolatrészeknek mindig száraznak, tisztának és olaj- és zsírnymoktól mentesnek kell lenniük. A csúszós fogantyúk és a fogófelületek megakadályozzák az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.

5) Általános biztonsági előírások - Szerviz

a) Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett szakember javíthatja eredeti alkatrészek felhasználásával. Ez az eljárás garantálja az elektromos kéziszerszám biztonságát.

b) Soha ne javítsa meg a sérült akkumulátorokat. Az akkumulátort csak a gyártó vagy egy hivatalos szerviz javíthatja

6) Általános biztonsági szabályok - Az akkumulátoros szerszámok szakszerű kezelése és használata

a) Az akkumulátorokat csak a gyártó által biztosított töltővel töltsen. Egy bizonyos típusú akkumulátorok töltésére tervezett töltő tűzveszélyt jelenthet más típusú akkumulátorok töltésekor.

b) Az elektromos kéziszerszámokat csak kifejezetten a teljesítményükre tervezett akkumulátorral használja. Más akkumulátorok használata sérülést vagy tüzet okozhat.

c) Ha az akkumulátort nem használja, tartsa távol fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémrészekről, amelyek rövidre zárhatják az akkumulátor érintkezőit. Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

d) az akkumulátorból folyadék szivároghat nem megfelelő körülmények között; kerülje az érintkezést. Ha a felhasználó véletlenül érintkezik a folyadékkal, öblítse le vízzel az érintkezési területeket. Ha a folyadék a szemébe kerül, forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból kiszivárgó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

e) Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy szerszámot. A sérült vagy módosított akkumulátorok hibásan működhetnek, ami tűz-, robbanás- vagy sérülésveszélyt okozhat.

f) Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőhatásnak. Tűznek vagy 130°C feletti hőmérsékletnek való kitettség robbanást okozhat.

g) Kövesse a töltési kézikönyv összes utasítását, ne töltsen az akkumulátort vagy a szerszámot a kézikönyvben megadott hőmérsékleti tartományon kívüli hőmérsékleten. A nem megfelelő töltés vagy a megadott tartományon kívüli hőmérséklet károsíthatja az akkumulátort és növelheti a

tűzvesélyt.

7) További figyelmeztetések

- a) Biztosítsa a munkadarabot munka közben véletlen elmozdulás ellen. Szerelje fel a kis tárgyakat különféle típusú tartókra, például satukra vagy bilincsekre. A munkadarabot a tartóba szorítani biztonságosabb, mint a kézben tartani.
- b) Különös figyelmet fordítson a tápkábelre, és ne helyezze azt a készülék működési területére. Az éles szélek károsíthatják a kábel szigetelését.
- c) Munka közben viseljen védőkesztyűt. A fémlemez vágása éles széleket hoz létre, amelyek vágthatják a kezelőt.
- d) Legyen különösen óvatos a varratok kezelésekor. A fájlok éles végei elvágthatják a kezelőt.
- e) Tartsa az elektromos kéziszerszámot a szigetelt markolatfelületeknél fogva, ha olyan műveletet végez, ahol a vágószerszám egy rejtett vezetékhez vagy a saját vezetékéhez érhet. A feszültség alatt álló vágótartozékokkal való érintkezés az elektromos szerszám fém részeit feszültségnek teheti ki, és sokkot okozhat a kezelőben.

RO 1. Fotografii și desene, 2. Descrierea dispozitivului, 3. Scopul dispozitivului, 4. Limite de utilizare, 5. Date tehnice, 6. Pregătirea pentru lucru, 7. Pornirea aparatului, 8. Utilizarea dispozitivului, 9. Activități de întreținere curente, 10 Piese de schimb și accesorii, 11. Înlăturarea automată a defectăunilor, 12. Finalizarea dispozitivului, 13. Informații pentru utilizatori privind eliminarea dispozitivelor electrice și electronice 14. Card de garanție

Traducerea instrucțiunilor originale



AVERTIZARE. Citiți toate avertismentele marcate cu un semn de exclamare și toate instrucțiunile.

Nerespectarea următoarelor avertismente și instrucțiuni de siguranță poate duce la electrocutare, incendiu sau vătămări grave.



Salvați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului

1. Comutator, 2. Vârf de lucru, 3. Reglarea cursei, 4. Șurub cu vârf de lucru, 5. Cablu de alimentare

3. Scopul dispozitivului

Cu ajutorul aparatului se pot realiza - cu selecția varfului potrivit - semne permanente în metal, sticlă, plastic, lemn, ceramică etc.

Este permisă utilizarea aparatului în lucrări de renovare și construcții, ateliere de reparații, în

lucrări de amatori, cu respectarea condițiilor de utilizare și a condițiilor de lucru permise cuprinse în instrucțiunile de utilizare.

4. Utilizați restricții

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu „Condițiile de operare permise” de mai jos. Modificările neautorizate ale structurii mecanice și electrice, orice modificări, activități de întreținere nedescrise în Manualul de Operare vor fi considerate ilegale și vor avea ca rezultat pierderea imediată a Drepturilor de Garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.

Conditii de lucru acceptabile

Funcționare intermitentă S2: 30 min. - lucrați nu mai mult de 30 de minute cu sarcina nominală, apoi opriți aparatul și așteptați până se răcește complet.

5. Date tehnice

Model	DED7942
Dispozitiv	Dispozitiv de gravare
Putere [W]:	13
Putere [V, Hz]	230 ~ 50
Clasa de protecție	II
Gradul de protecție împotriva accesului direct	IPX0
Frecvența cursei [min-1]	6000
Emisia de zgomot	
Nivel de presiune acustică LpA [dB (A)]	<70
Incertitudinea de măsurare KpA [dB (A)]	3
Nivel de putere sonoră LwA [dB (A)]	<80
Incertitudinea de măsurare KwA [dB (A)]	3
Nivel de vibrație al piesei de mână:	
Nivel de vibrație măsurat pe mâner ah, ID [m / s ²]	≤2,5
Incertitudinea de măsurare K [m / s ²]	1.5
Diametru vârf de lucru [mm]	Φ3.2
Sfat de lucru:	carbură de tungsten pe o tijă de oțel

Informații despre zgomot și vibrații.

Valoarea combinată a vibrațiilor a și incertitudinea de măsurare au fost determinate în conformitate cu EN 62841-2-2 și sunt date în tabel

Emisia de zgomot a fost determinată conform EN 62841-2-2, valorile sunt date în tabelul de mai sus.



Zgomotul vă poate deteriora auzul, folosiți întotdeauna protecție pentru urechi atunci când lucrați!

Valoarea declarată a emisiei de zgomot a fost măsurată conform unei metode de testare standard și poate fi utilizată pentru a compara un aparat cu altul. Nivelul de emisie de zgomot indicat mai sus poate fi utilizat și pentru evaluarea inițială a expunerii la zgomot.

Nivelul de zgomot în timpul utilizării efective a sculei electrice poate diferi de valorile declarate, în funcție de metoda de utilizare a sculelor de lucru, în special de tipul piesei de prelucrat și de necesitatea definirii măsurilor de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerile în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare, inclusiv perioadele în care echipamentul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat.

6. Pregătirea pentru muncă



Înainte de a începe orice activitate de întreținere, deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare.

Asamblarea vârfului de lucru

1. Folosind cheia plată furnizată, slăbiți șurubul piesei de mână (fig. A, 4).
2. Introduceți vârful de lucru (fig A, 2) în priză, asigurați-vă că știftul este împins până la capăt în mufă. Vârful trebuie să iasă din priză cu aproximativ 8,5 mm.
3. Strângeți șurubul (fig. A, 4)

7. Pornirea dispozitivului

Dispozitivul este pornit când întrerupătorul este în poziția ON (I) și oprit când este în poziția OFF (O)

8. Utilizarea dispozitivului



Utilizați întotdeauna echipamentul individual de protecție recomandat (vezi pictogramele de pe plăcuța de identificare)

Cu ajutorul aparatului se pot realiza - cu selecția varfului potrivit - semne permanente în metal, sticlă, plastic, lemn, ceramica etc.

Înainte de a începe lucrul, faceți un șablon pe material sau marcați locurile care vor fi prelucrate.

1. Înainte de a începe lucrul, verificați dacă piesa de mână este montată corect.

2. Conectați aparatul la sursa de alimentare și, ținând bine aparatul, porniți-l cu degetul mare și porniți-l (fig. A, 1). Dispozitivul este pornit când întrerupătorul este în poziția ON (I) și oprit când este în poziția OFF (O)

3. Ținând dispozitivul într-un unghi (cum ar fi un stilou), ghidați-l în material de-a lungul șablonului desemnat. Nu apăsați puternic, aplicați o presiune ușoară. Conduceți mașina încet și fără probleme.

Reglarea adâncimii de tăiere

1. Adâncimea cursei poate fi setată cu ajutorul butonului (fig. A, 3). Adâncimea canelurii trebuie selectată pe baza experienței. Pentru a crește adâncimea, rotiți butonul în sensul acelor de ceasornic.



Înainte de a efectua creșterea în material verificați funcționarea și poziționarea aparatului pe deseuri.

9. Activități curente de întreținere

Curățați în mod regulat întreaga unealtă electrică, acordând o atenție deosebită curățării orificiilor de aerisire ale sculei electrice.



Zona de depozitare a dispozitivului ar trebui să fie inaccesibilă copiilor.

Dacă este necesar să trimiteți dispozitivul la centrul de service pentru reparații, acesta trebuie protejat împotriva deteriorărilor mecanice accidentale.

Întreținerea dispozitivului

Întreținerea include întreținerea șurubelniței și a accesoriilor.



Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere a dispozitivului în timp ce acesta este conectat la o sursă de alimentare. Poate provoca vătămări grave sau șoc electric.

Întreținerea aparatului constă în păstrarea în curățenie corespunzătoare a tuturor elementelor sale necesare funcționării normale. Nu utilizați solvenți pentru curățare, deoarece acest lucru poate cauza deteriorarea ireversibilă a carcasei și a altor elemente din plastic.

10. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, vă rugăm să contactați Service-ul Dedra-Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagina 1 a acestui manual. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să furnizați numărul de LOT care se găsește pe plăcuța de identificare și numărul piesei din desenul de asamblare. În perioada de garanție, reparațiile se fac în condițiile specificate în Cardul de garanție. Produsul defect trebuie reparat la locul de cumpărare (vânzătorul este obligat să accepte produsul anunțat), sau trimis la Serviciul Central DEDRA - EXIM. Vă rugăm să atașați cardul de garanție emis de importator. Fără acest document, reparația va fi considerată ieșită din

garanție. După perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate de către Serviciul Central. Produsul deteriorat trebuie trimis la Centrul de Service (costurile de transport sunt suportate de utilizator).

11. Auto-înlăturarea defecțiunilor



Înainte de a încerca să remediați singur defecțiunile, deconectați aparatul de la sursa de alimentare.

PROBLEMĂ	CAUZĂ	SOLUȚIE
Aparatul nu funcționează	Comutator defect	Solicitați service-ul dispozitivului
	Fara putere	Verificați dacă există tensiune în priză
Motorul se supraîncalzeste	Orificiile de aerisire înfundate	Curățați găurile
	Parametrii de funcționare admisi au fost depășiți	Opriți unealta electrică și lăsați lucrul să se răcească până când se răcește complet
Efect de lucru scăzut	Piesa nasului este purtată	Înlocuiți vârful de lucru

12. Finalizarea aparatului, comentarii finale

1. Dispozitiv de gravat - 1 buc, 2. Vârf de lucru - 1 buc. 3. Cheie - 1 buc. 4. Manual de utilizare - 1 buc.

13. Informații pentru utilizatori cu privire la eliminarea dispozitivelor electrice și electronice (pentru gospodării)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.

Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.

Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.

Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice,

vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.

Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Reguli de siguranță



Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și  toate instrucțiunile.

Nerespectarea următoarelor avertismente și instrucțiuni de siguranță poate duce la electrocutare, incendiu sau vătămări grave.

Salvați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

Termenul „unealtă electrică” folosit în aceste avertismente se referă la o unealtă electrică cu fir (cu fir) sau fără fir (fără fir).

1) Reglementări generale de securitate - Securitatea la locul de muncă

a) Păstrați locul de muncă ordonat și bine iluminat. Dezordinea și iluminarea slabă contribuie la accidente.

b) Nu utilizați unealta electrică în medii explozive, cum ar fi lichide inflamabile, gaze sau praf. Unelele electrice creează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

c) Țineți copiii și trecătorii departe de locurile în care este utilizată unealta electrică. Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul asupra unealtei electrice.

2) Reglementări generale de siguranță - Siguranța electrică

a) Ștecherul trebuie să se potrivească în priză. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați legături intermediare atunci când utilizați unelte electrice care au un fir cu un conductor de protecție de împământare. Lipsa modificărilor la ștecheri și prize reduce riscul de electrocutare.

b) Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau împământate, cum ar fi țevi, încălzitoare, radiatoare de încălzire centrală și frigidere. Dacă atingeți părțile legate la pământ, riscul de electrocutare crește.

c) Nu expuneți dispozitivul la ploaie sau umezeală. Pătrunderea apei într-o unealtă electrică va crește riscul de electrocutare.

d) Nu solicitați cablurile de conectare. Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, trage sau scoate ștecherul din priză. Protejați cablul de alimentare de căldură, ulei, margini ascuțite sau părți în mișcare ale unealtei electrice. Un cablu deteriorat sau încurcat crește riscul de electrocutare.

e) Când utilizați o unealtă electrică în aer liber, utilizați numai prelungitoare concepute pentru

utilizare în exterior. Utilizarea unui prelungitor adecvat va reduce riscul de electrocutare.

f) Utilizați un dispozitiv de curent rezidual (RCD) atunci când utilizați o unealtă electrică într-o atmosferă umedă. Protecția împotriva curentului rezidual reduce riscul de șoc electric.

3) Reglementări generale de siguranță - Siguranța personală

a) Rămâneți vigilenți și efectuați orice activitate cu atenție și prudență atunci când lucrați cu o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică când sunteți obosit sau sub influența medicamentelor, alcoolului sau drogurilor. Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate duce la vătămări corporale grave.

b) Folosiți echipament individual de protecție. Folosiți întotdeauna ochelari de protecție. Echipamentele personale de protecție, cum ar fi mască de praf, pantofi de protecție antiderapante, cască de protecție și protecție auditivă, atunci când sunt utilizate în conformitate cu condițiile predominante, vor reduce riscul de rănire.

c) Evitați pornirea neintenționată a unealtei electrice. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția „oprit” înainte de a introduce ștecherul într-o priză sau de a introduce o baterie reîncărcabilă sau o baterie într-o priză, înainte de a ridica sau de a transporta o unealtă electrică. Purtarea sculei electrice cu degetul pe întrerupător poate duce la pornirea sculei electrice în mod necontrolat și poate duce la un accident.

d) Scoateți toate cheile și celelalte instrumente de reglare înainte de a porni unealta electrică. Lăsând o cheie sau o unealtă introdusă în părțile mobile ale unelei electrice poate duce la vătămări corporale.

e) Evitați să luați poziții de lucru nenaturale. Mențineți o poziție stabilă și echilibrul în orice moment. Acest lucru garantează un control mai bun al sculei electrice în situații imprevizibile.

f) Folosiți haine de lucru adecvate. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mânușile departe de părțile mobile. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în părțile mobile.

g) Dacă o unealtă electrică este proiectată să funcționeze cu un sistem de extracție a prafului, asigurați-vă că este conectată și utilizată corespunzător. Utilizarea extracției prin extracție reduce semnificativ riscul asociat cu prezenta prafului nociv.

h) Experiența dobândită din lucrul frecvent cu unelte electrice nu trebuie să conducă la exces de încredere și la ignorarea măsurilor de siguranță. Neatenția poate duce la răni grave într-o fracțiune de secundă.

4) Reglementări generale de siguranță - Funcționarea și utilizarea dispozitivului

a) Nu supraîncărcați unealta electrică. Utilizați unealta electrică corectă pentru aplicație.

Utilizarea sculei electrice conform prevederilor va crește eficiența și siguranța muncii efectuate.

b) Nu folosiți o unealtă electrică cu un întrerupător deteriorat. Orice unealtă electrică, care nu poate fi controlat de întrerupător este periculos și trebuie reparat.

c) Deconectați ștecherul de la priză sau deconectați bateria - dacă este detașabilă - de la unealta electrică înainte de a efectua reglaje, schimba accesorii sau depozitați. Astfel de măsuri preventive reduc riscul pornirii necontrolate a sculei electrice.

d) Păstrați sculele electrice inactive la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu unealta electrică sau cu aceste instrucțiuni să utilizeze unealta electrică. Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

e) Scula electrică și accesoriile trebuie inspectate. Verificați alinierea și fixarea corectă a pieselor în mișcare, verificați dacă există fisuri sau orice alți factori care pot afecta funcționarea uneltelor electrice. Dacă este deteriorată, reparați unealta electrică înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de uneltele electrice prost întreținute.

f) Păstrați sculele de tăiere ascuțite și curate. Întreținerea adecvată a marginilor ascuțite ale sculelor de tăiere reduce probabilitatea de blocare și facilitează manipularea.

g) Folosiți unealta electrică, accesoriile, biți de lucru etc. în conformitate cu acest manual, ținând cont de condițiile de lucru și de tipul de lucru care trebuie efectuat. Utilizarea sculei electrice într-un mod pentru care nu a fost destinată poate crea o situație periculoasă.

h) Mânerele și piesele de prindere trebuie să fie întotdeauna uscate, curate și fără urme de ulei și grăsime. Mânerele alunecoase și suprafețele de prindere împiedică operarea și controlul în siguranță a uneltelor electrice în situații neașteptate.

5) Reglementări generale de siguranță - Service

a) Scula electrică poate fi reparată numai de către un specialist calificat, folosind piese originale. O astfel de procedură garantează siguranța sculei electrice.

b) Nu reparați niciodată bateriile deteriorate. Bateria poate fi reparată numai de producător sau de un centru de service autorizat

6) Reguli generale de siguranță - Manipularea și utilizarea corespunzătoare a uneltelor fără fir

a) Încărcați bateriile numai cu încărcătorul dedicat de producător. Un încărcător conceput pentru a încărca un anumit tip de baterie poate crea un risc de incendiu la încărcarea altor tipuri de baterii.

b) Utilizați numai scule electrice cu baterii special concepute pentru puterea lor. Utilizarea altor baterii poate prezenta un risc de rănire sau incendiu.

c) Când bateria nu este utilizată, țineți-o departe de obiecte metalice, cum ar fi agrafe, monede,

chei, cuie, șuruburi sau alte piese metalice mici care pot scurtcircuita contactele bateriei. Scurtcircuit între contactele bateriei poate provoca arsuri sau incendiu.

d) În condiții necorespunzătoare, se poate scurge lichid din baterie; evita contactul. Dacă utilizatorul intră accidental în contact cu lichidul, clătiți zonele de contact cu apă. În cazul contactului vizual cu lichidul, consultați suplimentar un medic. Lichidul care iese din baterie poate provoca iritații sau arsuri.

e) Nu utilizați o baterie sau un instrument deteriorat sau modificat. Bateriile deteriorate sau modificate pot funcționa în mod imprevizibil, provocând incendiu, explozie sau riscul de rănire.

f) Nu expuneți bateria sau unealta la foc sau la căldură excesivă. Expunerea la foc sau temperaturi peste 130°C poate provoca o explozie.

g) Urmăriți toate instrucțiunile din manualul de încărcare, nu încărcăți bateria sau unealta la o temperatură în afara intervalului specificat în manual. Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora bateria și crește riscul de incendiu.

7) Avertismente suplimentare

a) Asigurați piesa de prelucrat împotriva deplasării accidentale în timpul lucrului. Montați obiectele mici în diferite tipuri de suporturi, de exemplu într-un menghină sau cu ajutorul clemelor. Prinderea piesei de prelucrat în suport este mai sigură decât ținerea acesteia în mână.

b) Acordați o atenție deosebită cablului de alimentare și nu trebuie plasat în zona de operare a dispozitivului. Marginile ascuțite pot deteriora izolația cablului.

c) Purtați mănuși de protecție atunci când lucrați. La tăierea tablei, se creează muchii ascuțite care pot tăia operatorul.

d) Fiți deosebit de atenți când intrați în contact cu pilitura. Capetele ascuțite ale pilii pot tăia operatorul.

e) Țineți o unealtă electrică de suprafețele izolate de prindere atunci când efectuați o operațiune în care echipamentul de tăiere poate intra în contact cu un cablu ascuns sau cu propriul său cablu. Contactarea accesoriilor de tăiere cu un cablu sub tensiune poate expune părțile metalice sub tensiune ale sculei electrice și poate șoca operatorul.

S 1. Fotografije in risbe, 2. Opis naprave, 3. Namen naprave, 4. Omejitve uporabe, 5. Tehnični podatki, 6. Priprava na delo, 7. Vkllop naprave, 8. Uporaba naprave, 9. Tekoče vzdrževalne aktivnosti, 10. Rezervni deli in pribor, 11. Lastna odprava napak, 12. Dodelava naprave, 13 .. Informacije za uporabnike, kako se znebiti električnih in elektronskih naprav 15. Garancijski list

Prevod izvirnih navodil



OPOZORILO. Preberite vsa opozorila, označena s klicajem, in vsa navodila.

Neupoštevanje naslednjih varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar ali resne poškodbe.



Shranite vsa opozorila in navodila za prihodnjo uporabo.

2. Opis naprave

1. Stikalo, 2. Delovna konica, 3. Nastavitev hoda, 4. Vijak delovne konice, 5. Napajalni kabel

3. Namen naprave

S pomočjo naprave lahko z izbiro ustrezne konice naredite trajna znamenja v kovini, steklu, plastiki, lesu, keramiki itd.

Napravo je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, servisnih delavnicah, ljubiteljskih delih, ob upoštevanju pogojev uporabe in dovoljenih delovnih pogojev navedenih v navodilih za uporabo.

4. Omejitve uporabe

Napravo je dovoljeno uporabljati le v skladu s spodnjimi »Dovoljenimi pogoji delovanja«.

Nepooblaščenе spremembe mehanske in električne strukture, kakršne koli modifikacije, vzdrževalne dejavnosti, ki niso opisane v priročniku za uporabo, se bodo šttele za nezakonite in povzročile takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo izgubila svojo veljavnost.

Sprejemljivi delovni pogoji

Prekinjeno delovanje S2: 30 min. - delajte največ 30 minut z nazivno obremenitvijo, nato napravo izklopite in počakajte, da se popolnoma ohladi.

5. Tehnični podatki

Model	DED7942
Naprava	Naprava za graviranje
Moč [W]:	13
Moč [V, Hz]	230 ~ 50
Zaščitni razred	II
Stopnja zaščite pred neposrednim dostopom	IPX0
Frekvenca udarcev [min-1]	6000
Emisija hrupa	

Raven zvočnega tlaka LpA [dB (A)]	<70
Merilna negotovost KpA [dB (A)]	3
Raven zvočne moči LwA [dB (A)]	<80
Merilna negotovost KwA [dB (A)]	3
Raven vibracij ročnika:	
Nivo vibracij, izmerjen na ročaju ah, ID [m / s ²]	≤2,5
Merilna negotovost K [m / s ²]	1.5
Premer delovne konice [mm]	Φ3.2
Delovni nasvet:	volframovega karbida na jeklenem stebelu

Informacije o hrupu in vibracijah.

Skupna vrednost vibracij a in merilna negotovost sta bili določeni v skladu z EN 62841-2-2 in sta podani v tabeli

Emisija hrupa je bila določena v skladu z EN 62841-2-2, vrednosti so podane v zgornji tabeli.



Hrup lahko poškoduje vaš sluh, pri delu vedno uporabljajte zaščito za sluh!

Deklarirana vrednost emisije hrupa je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjavo ene naprave z drugo. Zgoraj navedena raven emisije hrupa se lahko uporabi tudi za začetno oceno izpostavljenosti hrupu.

Raven hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od deklariranih vrednosti, odvisno od načina uporabe delovnega orodja, zlasti vrste obdelovanca in potrebe po določitvi ukrepov za zaščito upravljavca. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je oprema izklopljena ali ko je vklopljena, vendar ni v uporabi.

6. Priprava na delo



Pred začetkom kakršnih koli vzdrževalnih del odklopite napravo iz vira napajanja.

Montaža delovne konice

1. S priloženim ploščatim ključem odvijte vijak ročnika (slika A, 4).
2. Delovno konico (slika A, 2) vstavite v vtičnico in se prepričajte, da je zatič potisnjen do konca v vtičnico. Konica naj štrli iz vtičnice za cca 8,5 mm.
3. Privijte vijak (slika A, 4)

7. Vkllop naprave

Naprava je vklopljena, ko je stikalo v položaju ON (I), in izklopljena, ko je v položaju OFF (O).

8. Uporaba naprave



Vedno uporabljajte priporočeno osebno zaščitno opremo (glejte piktograme na imenski

tablici)

S pomočjo naprave lahko z izbiro ustrezne konice naredite trajna znamenja v kovini, steklu, plastiki, lesu, keramiki itd.

Preden začnete z delom, naredite predlogo na materialu ali označite mesta, ki bodo obdelana.

1. Pred začetkom dela preverite, ali je ročnik pravilno nameščen.
2. Aparat priključite na električno omrežje in ga s palcem trdno držite in vklopite (slika A, 1). Naprava je vklopljena, ko je stikalo v položaju ON (I), in izklopljena, ko je v položaju OFF (O).
3. Napravo držite pod kotom (na primer pero) in jo vodite v materialu vzdolž določene predloge. Ne pritiskajte močno, pritiskajte rahlo. Vozite stroj počasi in enakomerno.

Nastavitev globine zareze

1. Globino giba lahko nastavite z gumbom (slika A, 3). Globino utora je treba izbrati na podlagi izkušenj. Za povečanje globine zavrtite gumb v smeri urinega kazalca.



Pred vdolbino v material preverite delovanje in položaj naprave na odpadku.

9. Tekoče vzdrževalne aktivnosti

Redno čistite celotno električno orodje, posebno pozornost posvetite čiščenju zračnikov električnega orodja.



Prostor za shranjevanje naprave naj bo nedostopen otrokom.

Če je treba napravo poslati v popravilo v servisni center, jo zaščitite pred naključnimi mehanskimi poškodbami.

Vzdrževanje naprave

Vzdrževanje vključuje servisiranje izvijača in pribora.



Nikoli ne izvajajte vzdrževalnih del na napravi, ko je priključena na vir napajanja. Lahko povzroči resne poškodbe ali električni udar.

Vzdrževanje naprave je vzdrževanje pravilne čistoče vseh njenih elementov, potrebnih za normalno delovanje. Za čiščenje ne uporabljajte nobenih topil, ker lahko nepopravljivo poškodujete ohišje in druge plastične elemente.

10. Rezervni deli in pribor

Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na servis Dedra-Exim. Kontaktne podatke najdete na 1. strani tega priročnika. Pri naročanju nadomestnih delov navedite številko LOT, ki jo najdete na imenski ploščici, in številko dela iz montažne risbe. V garancijskem roku se popravila izvajajo pod pogoji, navedenimi v garancijskem listu. Izdelek z napako je treba popraviti na mestu nakupa (prodajalec je dolžan prevzeti reklamirani izdelek) ali poslati v centralni servis DEDRA - EXIM. Priložite garancijski list, ki ga je izdal uvoznik. Brez tega dokumenta se popravilo šteje za

izven garancije. Po poteku garancijske dobe popravila izvaja Centralni servis. Poškodovan izdelek oddajte na servisni center (stroške pošiljanja krije uporabnik).

11. Samoodstranjevanje napak



Preden poskusite napako odpraviti sami, izključite napravo iz električnega omrežja.

TEŽAVA	VZROK	REŠITEV
Naprava ne deluje	Okvarjeno stikalo	Odnosite napravo na servis
	Brez moči	Preverite, ali je v vtičnici napetost
Motor se pregreva	Zamašeni zračniki	Očistite luknje
	Preseženi dovoljeni obratovalni parametri	Izklopite električno orodje in pustite, da se delo ohladi, dokler se popolnoma ne ohladi
Nizek delovni učinek	Nosnik je nošen	Zamenjajte delovno konico

12. Dokončanje naprave, končne pripombe

1. Naprava za graviranje - 1 kos 2. Delovna konica - 1 kos 3. Ključ - 1 kos 4. Navodila za uporabo - 1 kos

13. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav (za gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjne odpadke.

Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.

S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.

Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.

Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

Varnostni predpisi



Preberite vsa opozorila, označena s simbolom in  vsa navodila.

Neupoštevanje naslednjih varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar ali resne poškodbe.

Shranite vsa opozorila in navodila za prihodnjo uporabo.

Izraz "električno orodje", uporabljen v teh opozorilih, se nanaša na električno orodje s kablom (s kablom) ali brez kabla (brez kabla).

1) Splošni varnostni predpisi - Varstvo na delovnem mestu

a) Delovno mesto naj bo urejeno in dobro osvetljeno. Nered in slaba osvetlitev prispevata k nesrečam.

b) Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, kot so vnetljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.

c) Otrokom in navzočim osebam ne približujte mest, kjer uporabljate električno orodje. Motnja lahko povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.

2) Splošni varnostni predpisi - Električna varnost

a) Vtič se mora prilegati v vtičnico. Nikoli na noben način ne spreminjajte vtiča. Pri uporabi električnega orodja, ki ima žico z zaščitnim ozemljitvenim vodnikom, ne uporabljajte nobenih vmesnih povezav. Pomanjkanje sprememb vtičev in vtičnic zmanjša nevarnost električnega udara.

b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, radiatorji centralnega ogrevanja in hladilniki. Če se dotaknete ozemljenih delov, se poveča nevarnost električnega udara.

c) Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Vdor vode v električno orodje poveča nevarnost električnega udara.

d) Ne obremenjujte priključnih kablov. Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vleko ali izvlek vtiča iz vtičnice. Napajalni kabel zaščitite pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli električnega orodja. Poškodovan ali zapleten kabel poveča nevarnost električnega udara.

e) Pri delu z električnim orodjem na prostem uporabljajte samo podaljške, namenjene za uporabo na prostem. Uporaba ustreznega podaljška bo zmanjšala nevarnost električnega udara.

f) Uporabite napravo za diferenčni tok (RCD), kadar uporabljate električno orodje v vlažnem ozračju. Zaščita na diferenčni tok zmanjša nevarnost električnega udara.

3) Splošni varnostni predpisi - Osebna varnost

a) Pri delu z električnim orodjem bodite pozorni in vse dejavnosti izvajajte previdno in preudarno.

Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom zdravil, alkohola ali mamil. Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.

b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščitna očala. Osebna zaščitna oprema, kot so protiprašna maska, neдрseči zaščitni čevlji, zaščitna čelada in zaščita za sluh, bo pri uporabi v skladu s prevladujočimi pogoji zmanjšala tveganje za poškodbe.

c) Izogibajte se nenamernemu zagonu električnega orodja. Prepričajte se, da je stikalo v položaju "izklop", preden vstavite vtič v vtičnico ali vstavite akumulatorsko baterijo ali baterijo v vtičnico, preden dvignete ali prenesete električno orodje. Prenašanje električnega orodja s prstom na stikalo lahko povzroči nenadzorovan vklop električnega orodja in povzroči nesrečo.

d) Pred zagonom električnega orodja odstranite vse ključe in druga orodja za nastavitve. Če pustite ključ ali orodje vstavljeno v gibljive dele električnega orodja, lahko pride do telesnih poškodb.

e) Izogibajte se nenaravnim delovnim položajem. Ves čas ohranjajte stabilen položaj in ravnotežje. To zagotavlja boljši nadzor nad električnim orodjem v nepredvidljivih situacijah.

f) Uporabljajte primerno delovno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice ne približujte gibljivim delom. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.

g) Če je električno orodje zasnovano za delo s sistemom za odsesavanje prahu, se prepričajte, da je priključeno in pravilno uporabljeno. Uporaba odsesovalnega odsesavanja bistveno zmanjša tveganje, povezano s prisotnostjo škodljivega prahu.

h) Izkušnje, pridobljene pri pogostem delu z električnimi orodji, ne smejo voditi v pretirano samozavest in ignoriranje varnostnih ukrepov. Nepazljivost lahko v delčku sekunde privede do resnih poškodb.

4) Splošni varnostni predpisi - Delovanje in uporaba naprave

a) Ne preobremenjujte električnega orodja. Uporabite pravilno električno orodje za uporabo. Z namensko uporabo električnega orodja se poveča učinkovitost in varnost opravljenega dela.

b) Ne uporabljajte električnega orodja s poškodovanim stikalom. Vsako električno orodje, ki ga stikalo ne more nadzorovati, je nevarno in ga je treba popraviti.

c) Izvlecite vtič iz vtičnice ali izključite baterijo - če je snemljiva - iz električnega orodja, preden izvajate nastavitve, menjavo pribora ali shranjevanje. Takšni preventivni ukrepi zmanjšajo nevarnost nenadzorovanega zagona električnega orodja.

d) Neuporabna električna orodja hranite izven dosega otrok in ne dovolite, da bi ga uporabljale osebe, ki niso seznanjene z električnim orodjem ali temi navodili. Električna orodja so v rokah

neusposobljenih uporabnikov nevarna.

e) Električno orodje in pribor je treba pregledati. Preverite poravnavo in pravilno pritrdjenost gibljivih delov, preverite razpoke ali druge dejavnike, ki bi lahko vplivali na delovanje električnega orodja. Če je električno orodje poškodovano, ga pred uporabo popravite. Številne nesreče povzročijo slabo vzdrževana električna orodja.

f) Rezalna orodja naj bodo ostra in čista. Ustrezno vzdrževanje ostrih robov rezalnih orodij zmanjša verjetnost zatikanja in olajša rokovanje.

g) Električno orodje, pripomočke, delovne nastavke itd. uporabljajte v skladu s tem priročnikom, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opraviti. Uporaba električnega orodja na način, za katerega ni predvideno, lahko povzroči nevarno situacijo.

h) Ročaji in prijemalni deli morajo biti vedno suhi, čisti in brez sledi olja in masti. Drseči ročaji in prijemalne površine preprečujejo varno uporabo in nadzor električnega orodja v nepričakovanih situacijah.

5) Splošni varnostni predpisi - Servis

a) Električno orodje lahko popravlja le usposobljen strokovnjak z uporabo originalnih delov. Tak postopek zagotavlja varnost električnega orodja.

b) Nikoli ne popravljajte poškodovanih baterij. Baterijo sme popravljati samo proizvajalec ali pooblaščen servis

6) Splošni varnostni predpisi - Pravilno ravnanje in uporaba akumulatorskih orodij

a) Baterije polnite samo s polnilnikom, ki ga je namenil proizvajalec. Polnilnik, namenjen polnjenju določene vrste baterij, lahko pri polnjenju drugih vrst baterij povzroči nevarnost požara.

b) Električna orodja uporabljajte samo z baterijami, ki so posebej zasnovane za njihovo moč. Uporaba drugih baterij lahko predstavlja nevarnost poškodb ali požara.

c) Ko baterije ne uporabljate, jo hranite stran od kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali drugi majhni kovinski deli, ki lahko povzročijo kratek stik na kontaktih baterije. Kratek stik med kontakti baterije lahko povzroči opekline ali požar.

d) V neprimernih pogojih lahko iz baterije izteče tekočina; izogibajte se stiku. Če uporabnik pomotoma pride v stik s tekočino, sperite mesta stika z vodo. V primeru stika tekočine z očmi se dodatno posvetujte z zdravnikom. Tekočina, ki uhaja iz baterije, lahko povzroči draženje ali opekline.

e) Ne uporabljajte poškodovane ali spremenjene baterije ali orodja. Poškodovane ali spremenjene baterije lahko delujejo nepredvidljivo, kar povzroči požar, eksplozijo ali nevarnost poškodb.

f) Baterije ali orodja ne izpostavljajte ognju ali prekomerni vročini. Izpostavljenost ognju ali temperaturam nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.

g) Upoštevajte vsa navodila v priročniku za polnjenje, baterije ali orodja ne polnite pri temperaturah zunaj območja, navedenega v priročniku. Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj navedenega območja lahko poškoduje baterijo in poveča nevarnost požara.

7) Dodatna opozorila

a) Zavarujte obdelovanec pred nenamernim premikanjem med delom. Majhne predmete pritrdite v različne vrste držal, na primer v primež ali s pomočjo sponk. Vpenjanje obdelovanca v držalo je varnejše kot držanje v roki.

b) Bodite posebno pozorni na napajalni kabel in ne sme biti v območju delovanja naprave. Ostri robovi lahko poškodujejo izolacijo kabla.

c) Pri delu nosite zaščitne rokavice. Pri rezanju pločevine nastajajo ostri robovi, ki lahko urežejo operaterja.

d) Pri stiku z opilki bodite še posebej previdni. Ostri konci opilkov lahko urežejo operaterja.

e) Električno orodje držite za izolirane prijemalne površine, ko izvajate delo, pri katerem lahko rezalna oprema pride v stik s skritim kablom ali lastnim kablom. Dotik rezalnega pribora s kablom pod napetostjo lahko izpostavi kovinske dele električnega orodja pod napetostjo in povzroči šok upravljalca.

HR 1. Fotografije i crteži, 2. Opis uređaja, 3. Namjena uređaja, 4. Ograničenja uporabe, 5. Tehnički podaci, 6. Priprema za rad, 7. Uključivanje uređaja, 8. Korištenje uređaja, 9. Tekuće aktivnosti održavanja, 10. Rezervni dijelovi i pribor, 11. Samostalno otklanjanje kvarova, 12. Dovršenje uređaja, 13.

Informacije za korisnike o uklanjanju električnih i elektroničkih uređaja 15. Jamstveni list



UPOZORENJE. Pročitajte sva upozorenja označena uskliknikom i sve upute.

Nepridržavanje sljedećih sigurnosnih upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara ili ozbiljne ozljede.



Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću uporabu.

2. Opis uređaja

1. Prekidač, 2. Radni vrh, 3. Podešavanje hoda, 4. Vijak radnog vrha, 5. Kabel za napajanje

3. Namjena uređaja

Uz pomoć uređaja možete - uz odabir odgovarajućeg vrha - napraviti trajne tragove u metalu, staklu, plastici, drvu, keramici itd.

Dopušteno je koristiti uređaj u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke,

u amaterskim radovima, uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih uvjeta rada sadržanih u uputama za uporabu.

4. Ograničenja korištenja

Uređaj se smije koristiti samo u skladu s "Dopuštenim radnim uvjetima" u nastavku.

Neovlaštene promjene na mehaničkoj i električnoj strukturi, bilo kakve modifikacije, aktivnosti održavanja koje nisu opisane u Uputama za uporabu smatrat će se nezakonitim i rezultirat će trenutnim gubitkom prava na jamstvo, a izjava o sukladnosti će izgubiti svoju valjanost.

Prihvatljivi radni uvjeti

Povremeni rad S2: 30 min. - raditi ne duže od 30 minuta s nominalnim opterećenjem, zatim isključiti uređaj i pričekati da se potpuno ohladi.

5. Tehnički podaci

Model	DED7942
Uređaj	Uređaj za graviranje
Snaga [W]:	13
Snaga [V, Hz]	230 ~ 50
Klasa zaštite	II
Stupanj zaštite od izravnog pristupa	IPX0
Učestalost udara [min-1]	6000
Emisija buke	
Razina zvučnog tlaka LpA [dB (A)]	<70
Mjerna nesigurnost KpA [dB (A)]	3
Razina zvučne snage LwA [dB (A)]	<80
Mjerna nesigurnost KwA [dB (A)]	3
Razina vibracija nasadnika:	
Razina vibracija izmjerena na ručki ah, ID [m / s2]	≤2,5
Mjerna nesigurnost K [m / s2]	1.5
Promjer radnog vrha [mm]	Φ3.2
Savjet za rad:	volfram karbid na čeličnom dršku

Podaci o buci i vibracijama.

Kombinirana vrijednost vibracija a i mjerna nesigurnost određene su u skladu s EN 62841-2-2 i

dane su u tablici

Emisija buke određena je prema EN 62841-2-2, vrijednosti su dane u gornjoj tablici.



Buka može oštetiti vaš sluh, uvijek koristite zaštitu za uši tijekom rada!

Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog uređaja s drugim. Gore navedena razina emisije buke također se može koristiti za početnu procjenu izloženosti buci.

Razina buke tijekom stvarne uporabe električnog alata može se razlikovati od deklariranih vrijednosti ovisno o načinu korištenja radnog alata, posebno o vrsti obratka i potrebi definiranja mjera zaštite rukovatelja. Za točnu procjenu izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe, potrebno je uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa, uključujući razdoblja kada je oprema isključena ili kada je uključena, ali se ne koristi.

6. Priprema za rad



Prije početka bilo kakvih aktivnosti održavanja, isključite uređaj iz izvora napajanja.

Sastavljanje radnog vrha

1. Pomoću isporučenog plosnatog ključa otpustite vijak nastavka (sl. A, 4).
2. Umetnite radni vrh (slika A, 2) u utičnicu, pazite da je igla gurnuta do kraja u utičnicu. Vrh bi trebao viriti iz utičnice cca 8,5 mm.
3. Zategnite vijak (sl. A, 4)

7. Uključivanje uređaja

Uređaj je uključen kada je prekidač u položaju ON (I), a isključen kada je u položaju OFF (O).

8. Korištenje uređaja



Uvijek koristite preporučenu osobnu zaštitnu opremu (pogledajte piktograme na natpisnoj pločici)

Uz pomoć uređaja možete - uz odabir odgovarajućeg vrha - napraviti trajne tragove u metalu, staklu, plastici, drvu, keramici itd.

Prije početka rada napravite šablonu na materijalu ili označite mjesta koja će se obrađivati.

1. Prije početka rada provjerite je li ručni dio ispravno montiran.
2. Aparat priključite na napajanje i čvrsto ga držeći palcem uključite i uključite (sl. A, 1). Uređaj je uključen kada je prekidač u položaju ON (I), a isključen kada je u položaju OFF (O).
3. Držeći uređaj pod kutom (kao što je olovka), vodite ga u materijalu duž naznačenog predloška. Ne pritiskajte jako, primijenite lagani pritisak. Vozite stroj polako i glatko.

Podešavanje dubine udubljenja

1. Dubina hoda može se postaviti pomoću gumba (sl. A, 3). Dubinu utora treba odabrati na

temelju iskustva. Za povećanje dubine, okrenite gumb u smjeru kazaljke na satu.



Prije udubljenja u materijal provjerite rad i položaj uređaja na otpadu.

9. Aktivnosti tekućeg održavanja

Redovito čistite cijeli električni alat, a posebnu pozornost obratite na čišćenje ventilacijskih otvora električnog alata.



Prostor za pohranjivanje uređaja trebao bi biti nedostupan djeci.

Ako je potrebno poslati uređaj u servisni centar na popravak, treba ga zaštititi od slučajnih mehaničkih oštećenja.

Održavanje uređaja

Održavanje uključuje servisiranje odvijača i pribora.



Nikada ne provodite radove održavanja na uređaju dok je priključen na izvor napajanja.

Može uzrokovati ozbiljne ozljede ili električni udar.

Održavanje uređaja sastoji se u održavanju svih njegovih elemenata potrebnih za normalan rad u ispravnoj čistoći. Nemojte koristiti nikakva otapala za čišćenje jer to može uzrokovati nepopravljiva oštećenja na kućištu i drugim elementima od plastike.

10. Rezervni dijelovi i pribor

Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra-Exim servisu. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici ovog priručnika. Prilikom naručivanja rezervnih dijelova, molimo da navedete LOT broj koji se nalazi na natpisnoj pločici i broj dijela sa sklopnog crteža. Tijekom jamstvenog roka popravci se obavljaju prema uvjetima navedenim u Jamstvenom listu. Neispravan proizvod potrebno je popraviti na mjestu kupnje (prodavač je dužan primiti reklamirani proizvod), ili poslati u DEDRA - EXIM Centralni servis. Molimo priložite jamstveni list koji je izdao Uvoznik. Bez ovog dokumenta smatrat će se da je popravak izvan jamstva. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja Centralni servis. Oštećeni proizvod potrebno je poslati u Servisni centar (troškove dostave snosi korisnik).

11. Samostalno uklanjanje kvarova



Prije nego pokušate sami otkloniti kvar, isključite uređaj iz struje.

PROBLEM	UZROK	RIJEŠENJE
Uređaj ne radi	Neispravan prekidač	Ondesite uređaj na servis
	Bez snage	Provjerite postoji li napon u utičnici
Motor se pregrijava	Začepljeni otvori za zrak	Očistite rupe
	Prekoračeni dopušteni radni	Isključite električni alat i ostavite da se rad

	parametri	ohladi dok se potpuno ne ohladi
Nizak učinak rada	Nastavak za nos je nošen	Zamijenite radni vrh

12. Provjerite postoji li napon u utičnici

Očistite rupe

13. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja (odnosi se na kućanstva)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.

Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove.

Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.

Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.

Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

Sigurnosne mjere



Pročitajte sva upozorenja označena simbolom i  sve upute.

Nepridržavanje sljedećih sigurnosnih upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara ili ozbiljne ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

Izraz "električni alat" koji se koristi u ovim upozorenjima odnosi se na električni alat s kablom (s kablom) ili bez kabla (bez kabla).

1) Opći propisi zaštite na radu - Zaštita na radnom mjestu

a) Održavajte radno mjesto urednim i dobro osvijetljenim. Nered i loša rasvjeta doprinose nesrećama.

b) Ne koristite električni alat u eksplozivnim okruženjima kao što su zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

c) Držite djecu i promatrače podalje od mjesta na kojima se koristi električni alat. Zbog ometanja možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

2) Opći sigurnosni propisi - Električna sigurnost

a) Utikač mora stati u utičnicu. Nikada ni na koji način ne mijenjajte utikač. Nemojte koristiti međuveze kada koristite električne alate koji imaju žicu sa zaštitnim vodičem za uzemljenje. Nedostatak modifikacija utikača i utičnica smanjuje rizik od strujnog udara.

b) Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, grijalice, radijatori za centralno grijanje i hladnjaci. Ako dodirnete uzemljene dijelove, rizik od strujnog udara se povećava.

c) Ne izlažite uređaj kiši ili vlazi. Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.

d) Ne opterećujte spojne kabele. Nikada nemojte koristiti kabel za nošenje, povlačenje ili izvlačenje utikača iz utičnice. Zaštitite kabel za napajanje od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova električnog alata. Oštećeni ili zapetljani kabel povećava rizik od strujnog udara.

e) Kada radite s električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžne kabele namijenjene za vanjsku upotrebu. Korištenje odgovarajućeg produžnog kabela smanjit će rizik od strujnog udara.

f) Koristite uređaj za zaostalu struju (RCD) kada radite s električnim alatom u vlažnoj atmosferi. Zaštita od preostale struje smanjuje rizik od električnog udara.

3) Opći sigurnosni propisi - Osobna sigurnost

a) Budite oprezni i obavljajte sve aktivnosti pažljivo i razborito kada radite s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem lijekova, alkohola ili droga. Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatima može rezultirati ozbiljnom ozljedom.

b) Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek koristite zaštitne naočale. Osobna zaštitna oprema kao što je maska za prašinu, neklizajuće sigurnosne cipele, kaciga i zaštita za sluh, kada se koriste u skladu s prevladavajućim uvjetima, smanjit će rizik od ozljeda.

c) Izbjegavajte nenamjerno pokretanje električnog alata. Provjerite je li prekidač u položaju "isključeno" prije umetanja utikača u utičnicu ili umetanja punjive baterije ili baterije u utičnicu, prije podizanja ili nošenja električnog alata. Nošenje električnog alata s prstom na prekidaču može rezultirati nekontroliranim uključivanjem električnog alata i nesrećom.

d) Uklonite sve ključeve i druge alate za podešavanje prije pokretanja električnog alata. Ostavljanje ključa ili alata u pokretnim dijelovima električnog alata može dovesti do ozljeda.

e) Izbjegavajte zauzimanje neprirodnih radnih položaja. Održavajte stabilan položaj i ravnotežu cijelo vrijeme. To jamči bolju kontrolu električnog alata u nepredvidivim situacijama.

f) Koristite odgovarajuću radnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice podalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.

g) Ako je električni alat dizajniran za rad sa sustavom za usisavanje prašine, provjerite je li spojen i pravilno korišten. Korištenje ekstrakcije značajno smanjuje rizik vezan uz prisutnost štetne prašine.

h) Iskustvo stečeno čestim radom s električnim alatima ne smije dovesti do pretjeranog samopouzdanja i ignoriranja sigurnosnih mjera opreza. Nepažnja može dovesti do ozbiljne ozljede u djeliću sekunde.

4) Opći sigurnosni propisi - Rad i korištenje uređaja

a) Nemojte preoptereti električni alat. Koristite ispravan električni alat za primjenu. Upotreba električnog alata prema namjeni povećat će učinkovitost i sigurnost obavljenog rada.

b) Ne koristite električni alat s oštećenim prekidačem. Bilo koji električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem je opasan i mora se popraviti.

c) Izvucite utikač iz utičnice ili odvojite bateriju - ako se može odvojiti - od električnog alata prije podešavanja, mijenjanja pribora ili skladištenja. Takve preventivne mjere smanjuju rizik od nekontroliranog pokretanja električnog alata.

d) Čuvajte neiskorištene električne alate izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da ga koriste. Električni alati opasni su u rukama neobučениh korisnika.

e) Električni alat i pribor moraju biti pregledani. Provjerite poravnanje i ispravno pričvršćenje pokretnih dijelova, provjerite ima li pukotina ili drugih čimbenika koji mogu utjecati na rad električnog alata. Ako je električni alat oštećen, popravite ga prije uporabe. Mnoge nesreće uzrokuju loše održavani električni alati.

f) Držite alate za rezanje ostrim i čistim. Adekvatno održavanje oštih rubova reznog alata smanjuje vjerojatnost zaglavljivanja i olakšava rukovanje.

g) Koristite električni alat, pribor, radne nastavke itd. u skladu s ovim priručnikom, uzimajući u obzir radne uvjete i vrstu posla koji treba obaviti. Uporaba električnog alata na način za koji nije predviđen može dovesti do opasne situacije.

h) Ručke i dijelovi za držanje uvijek moraju biti suhi, čisti i bez tragova ulja i masti. Skliske ručke i površine za držanje onemogućuju siguran rad i kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.

5) Opći sigurnosni propisi - Služba

a) Električni alat smije popravljati samo kvalificirani stručnjak uz korištenje originalnih dijelova. Takav postupak jamči sigurnost električnog alata.

b) Nikada ne popravljajte oštećene baterije. Bateriju smije popravljati samo proizvođač ili ovlašteni servis

6) Opće sigurnosne odredbe - Ispravno rukovanje i korištenje akumulatorskih alata

a) Baterije puniti samo punjačem koji je odredio proizvođač. Punjač dizajniran za punjenje određene vrste baterija može stvoriti opasnost od požara prilikom punjenja drugih vrsta baterija.

b) Koristite samo električne alate s baterijama koje su posebno dizajnirane za njihovu snagu. Korištenje drugih baterija može predstavljati opasnost od ozljeda ili požara.

c) Kada se baterija ne koristi, držite je podalje od metalnih predmeta kao što su spajalice, kovanice, ključevi, čavli, vijci ili drugi mali metalni dijelovi koji mogu izazvati kratki spoj na kontaktima baterije. Kratki spoj između kontakata baterije može izazvati opekline ili požar.

d) Pod neodgovarajućim uvjetima, tekućina može iscuriti iz baterije; izbjegavajte kontakt. Ako korisnik slučajno dođe u dodir s tekućinom, isperite kontaktna područja vodom. U slučaju kontakta tekućine s očima, dodatno se obratite liječniku. Tekućina koja curi iz baterije može izazvati iritaciju ili opekline.

e) Nemojte koristiti oštećenu ili modificiranu bateriju ili alat. Oštećene ili modificirane baterije mogu raditi nepredvidivo, uzrokujući požar, eksploziju ili opasnost od ozljeda.

f) Ne izlažite bateriju ili alat vatri ili pretjeranoj toplini. Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130 °C može izazvati eksploziju.

g) Slijedite sve upute u priručniku za punjenje, nemojte puniti bateriju ili alat na temperaturama izvan raspona navedenog u priručniku. Neispravno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan navedenog raspona može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.

7) Dodatna upozorenja

a) Osigurajte obradak od slučajnog pomicanja tijekom rada. Montirajte male predmete u različite vrste držača, npr. u stegu ili pomoću stezaljki. Stezanje obratka u držač je sigurnije nego držanje u ruci.

b) Obratite posebnu pozornost na strujni kabel i ne smije se nalaziti u području rada uređaja. Oštri rubovi mogu oštetiti izolaciju kabela.

c) Prilikom rada nosite zaštitne rukavice. Prilikom rezanja lima stvaraju se oštri rubovi koji mogu posjeći operatera.

d) Budite posebno oprezni u kontaktu s strugotinama. Oštri krajevi strugotina mogu posjeći operatera.

е) Дръжете електрични alat за izolirane površine за držanje kada izvodite radnju gdje oprema за rezanje može doći u kontakt sa skrivenim kablom ili vlastitim kablom. Dodir reznog pribora s kablom pod naponom može izložiti metalne dijelove електричног алата под naponom i šokirati operatera.

BG Spis trešci

1) Снимки и чертежи, 2) Описание на устройството, 3) Предназначение на устройството, 4) Ограничения за употреба, 5) Технически данни, 6) Подготовка за работа, 7) Включване на устройството, 8) Работа на устройството, 9) Текуща поддръжка, 10) Резервни части и принадлежности, 11) Отстраняване на неизправности, 12) Сглобяване на устройството, 13) Списък на частите за монтажния чертеж, 14) Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване 15) Гаранционна карта

Превод на оригиналните инструкции



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, отбелязани с възкликателен знак, и всички инструкции.

Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.



Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.

2. Описание на устройството

1) Превключвател, 2) Заготовка, 3) Регулиране на хода, 4) Винт за заготовка, 5) Захранващ кабел

3. Предназначение на устройството

С помощта на устройството могат да се правят трайни следи върху метал, стъкло, пластмаса, дърво, керамика и др., като се избере подходящият накрайник.

Използването на уреда е допустимо при ремонтни и строителни дейности, ремонтни работилници и любителска работа при спазване на условията за използване и допустимите условия на работа, посочени в инструкцията за експлоатация.

4. Ограничения за използване

Уредът може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу.

Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжка, които не са описани в Инструкцията за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на

гаранционните права, а Декларацията за съответствие ще стане невалидна.

Допустими условия на работа

Периодична работа S2: 30 мин. - Работете не повече от 30 минути при номинално натоварване, след което изключете уреда и го оставете да изстине напълно.

5. Технически данни

Модел	DED7942
Уред	Устройство за гравирание
Мощност [W]:	13
Захранване [V, Hz].	230 ~50
Клас на защита	II
Степен на защита срещу пряк достъп	IPX0
Честота на удара [min1].	6000
Емисия на шум	
Ниво на звуково налягане L_pA [dB(A)]	<70
Несигурност на измерването K_{pA} [dB(A)].	3
Ниво на звукова мощност L_{wA} [dB(A)]	<80
Несигурност на измерването K_{wA} [dB(A)]	3
Ниво на вибрации при работа:	
Ниво на вибрации, измерено при дръжката $a_{h,1D}$ [m/s ²].	≤2,5
Несигурност на измерването K [m/s ²].	1,5
Диаметър на работния връх [mm]	Ф3,2
Работен накрайник:	волфрамов карбид върху стоманена дръжка

Информация за шума и вибрациите.

Комбинираната стойност за вибрациите а и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN 62841-2-2 и са дадени в таблицата.

Емисиите на шум са определени в съответствие с EN 62841-2-2, като стойностите са дадени по-горе в таблицата.

! Шумът може да доведе до увреждане на слуха, винаги носете предпазни средства за

ушите при работа!

Декларираната стойност на шумовите емисии е измерена в съответствие със стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравнение на един уред с друг. Посочената по-горе стойност на шумовата емисия може да се използва и за предварителна оценка на излагането на шум.

Нивото на шума по време на действителното използване на електроинструмента може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл и необходимостта от определяне на мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозицията при действителните условия на използване, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

6. Подготовка за работа



Преди да извършвате каквато и да е поддръжка, изключете устройството от електрическата мрежа.

Монтиране на работния накрайник

1 Използвайте предоставения плосък гаечен ключ, за да разхлабите винта на работния край (фиг. А, 4).

2. Поставете работния накрайник (фиг. А, 2) в гнездото, като се уверите, че щифтът е напълно избутан в гнездото. Накрайникът трябва да стърчи на около 8,5 mm от гнездото.

3 Затегнете винта (фиг. А, 4).

7. Включване на устройството

Устройството се включва, когато превключвателят е в положение ON (I), и се изключва, когато е в положение OFF (O).

8. Използване на устройството



Винаги носете препоръчаните лични предпазни средства (вижте пиктограмите на табелката).

С устройството могат да се правят трайни следи върху метал, стъкло, пластмаса, дърво, керамика и др., като се избере подходящият накрайник.

Преди да започнете работа, направете шаблон върху материала или маркирайте зоните, които ще се обработват. 1.

1. проверете дали работният накрайник е правилно монтиран, преди да започнете работа.

2. свържете уреда към източника на захранване и като държите уреда здраво с палеца си,

го включете с помощта на превключвателя (фиг. А, 1). Уредът е включен, когато превключвателят е в положение ON (I), и изключен, когато е в положение OFF (O).

3. като държите уреда под ъгъл (като писалка), го насочете в материала по определения шаблон. Не натискайте силно, а използвайте лек натиск. Водете устройството бавно и плавно.

Настройване на дълбочината на гравирание

1 Използвайте копчето (фиг. А, 3), за да настроите дълбочината на дълбаене. Изберете дълбочината на дълбаене въз основа на натрупания опит. За да увеличите дълбочината, завъртете копчето по посока на часовниковата стрелка.



Проверете работата и центровката на машината върху отпадъците, преди да издълбае материала.

9. Текуща поддръжка

Почиствайте редовно целия електроинструмент, като обръщате специално внимание на почистването на вентилационните отвори на електроинструмента.



Мястото за съхранение на устройството трябва да е недостъпно за деца.

Ако е необходимо да изпратите устройството в сервизен център за ремонт, защитете го от случайни механични повреди.

Поддръжка на машината

Поддръжката включва обслужване на винтоверта и неговите принадлежности.



Никога не извършвайте дейности по поддръжка на устройство, свързано към източник на захранване. Това може да доведе до сериозно нараняване или токов удар.

Поддръжката на уреда се състои в поддържане на всички негови компоненти, необходими за нормалната му работа, в добро състояние. За почистване не трябва да се използват разтворители, тъй като това може да доведе до непоправими повреди на корпуса и други пластмасови компоненти.

10. Резервни части и аксесоари

За закупуване на резервни части и аксесоари се обърнете към сервиза на Dedra-Exim. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството. Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на ЧАСТТА от табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж. По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с правилата, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте рекламирания продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме рекламирания продукт) или го изпратете на централния сервиз на DEDRA - EXIM. Моля,

приложете гаранционната карта, издадена от вносителя. Без този документ ремонтът ще се разглежда като следгаранционен. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от Централния сервиз. Дефектния продукт трябва да бъде изпратен в сервиза (транспортните разходи се поемат от потребителя).

11. Самостоятелно отстраняване на неизправности



Преди да започнете самостоятелно да отстранявате неизправности, изключете устройството от електрозахранването.

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Уредът не работи	Дефектен превключвател	Поръчайте сервизно обслужване на уреда
	Няма захранване	Проверете дали в контакта има напрежение
Моторът прегрява	Запушени въздушни отвори	Почистете отворите
	Превिшаване на работните параметри	Изключете електроинструмента, отложете работата до пълното му охлаждане
Нисък работен ефект	Износен работен накрайник	Сменете работния инструмент

12. Завършване на урока, заключителни бележки

1. гравиращо устройство - 1 брой, 2. работен накрайник - 1 брой. 3. гаечен ключ - 1 бр. 4. ръководство за употреба - 1 бр.

13. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (приложимо за домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.

Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.

Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.

Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, и всички инструкции.

Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.

Терминът "електроинструмент", използван в предупрежденията, се отнася за електроинструмент, който е захранван от електрическата мрежа (с кабел) или е акумулаторен (без кабел).

1) Общи правила за безопасност - безопасност на работното място

а) Поддържайте работното място подредено и с добро осветление. Безпорядъкът и лошото осветление допринасят за злополуки.

б) Не използвайте електроинструмента във взривоопасна среда, създадена от запалими течности, газове или прах. Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да възпламенят прах или изпарения.

в) Не допускате деца и странични лица в зоните, където се работи с електроинструмента. Разсейването може да доведе до загуба на контрол върху електроинструмента.

2) Общи правила за безопасност - Електрическа безопасност

а) Щепселът трябва да съответства на електрическия контакт. Никога не променяйте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте междинни връзки, когато използвате електрически инструменти, които имат кабел със защитен заземителен проводник. Непроменянето на щепселите и контактите намалява риска от токов удар.

б) Избягвайте да докосвате заземени повърхности, като тръби, нагреватели, радиатори за централно отопление и хладилници. Ако докоснете заземени части, рискът от токов удар се увеличава.

в) Не излагайте уреда на дъжд или влага. Навлизането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.

г) Не напрягайте свързващите кабели. Никога не използвайте кабела за пренасяне,

издърпване или изключване на щепсела от контакта. Защитете захранващия кабел от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на електроинструмента. Повреденият или заплетен кабел увеличава риска от токов удар.

(д) Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте само удължители, предназначени за употреба на открито. Използването на подходящ удължител намалява риска от токов удар.

е) Когато работите с електроинструмента във влажна среда, използвайте устройство за защита от остатъчен ток (RCD). Защитата от остатъчен ток намалява риска от токов удар.

3) Общи правила за безопасност - Лична безопасност

а) Бъдете бдителни, когато работите с електроинструмента, извършвайте всяка операция внимателно и предпазливо. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание по време на работа с електроинструмент може да доведе до сериозно нараняване.

(б) Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защитни очила. Личните предпазни средства, като маска против прах, нехлъзгащи се предпазни обувки, каска или защита на слуха, използвани подходящо за преобладаващите условия, намаляват риска от нараняване.

(в) Избягвайте непреднамерено стартиране на електроинструмента. Уверете се, че превключвателят е в положение "изключено", преди да поставите щепсела в контакта или да поставите акумулаторната батерия или батерията в контакта, преди да вдигнете или пренесете електроинструмента. Пренасянето на електроинструмента, докато пръстът ви е върху превключвателя, крие риск от неконтролирано включване на електроинструмента и може да доведе до злополука.

(г) Преди да стартирате електроинструмента, отстранете всички гаечни ключове или други инструменти за настройка. Оставянето на гаечен ключ или инструмент, поставен в движещите се части на електроинструмента, може да доведе до нараняване.

(д) Избягвайте да заемате неестествени позиции по време на работа. Поддържайте стабилна позиция и равновесие през цялото време. Това осигурява по-добър контрол на електроинструмента в непредвидими ситуации.

е) носете подходящо работно облекло. Не носете свободни дрехи или бижута. Пазете косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Свободните дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат завлечени от движещите се части.

(ж) Ако електроинструментът е предназначен за работа с извличане, уверете се, че е

свързан и се използва правилно. Използването на извличане на изкопани материал значително намалява риска, свързан с наличието на вреден прах.

(з) Опитът, придобит от честата работа с електроинструмент, не трябва да води до прекомерна самоувереност и пренебрегване на правилата за безопасност. Невниманието може да доведе до сериозни наранявания за част от секундата.

4) Общи правила за безопасност - Работа с машината

а) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте правилния електроинструмент за съответното приложение. Използването на електроинструмента по предназначение ще повиши ефективността и безопасността на извършваната работа.

(б) Не използвайте електроинструмент, чийто ключ/превключвател е повреден. Всеки електроинструмент, който не може да бъде управляван с помощта на превключвателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

(в) Изключете или изключете акумулаторната батерия - ако е разглобяема - от електроинструмента преди всяка настройка, смяна на аксесоари или съхранение. Тези предпазни мерки намаляват риска от неконтролируемо стартиране на електроинструмента.

(г) Съхранявайте електроинструмента на място, недостъпно за деца, когато не се използва, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да използват електроинструмента. Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.

(д) Електроинструментът и аксесоарите трябва да се обслужват. Проверете за концентричност и правилно закрепване на движещите се части, проверете за пукнатини или други фактори, които могат да повлияят на електроинструмента. Ако откриете повреда, поправете електроинструмента преди употреба. Лошата поддръжка на електроинструмента е причина за много злополуки.

(е) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Правилното поддържане на остри ръбове на режещите инструменти намалява вероятността от заклиняване и улеснява работата с тях.

ж) Използвайте електроинструмента, оборудването, накрайниците и т.н. в съответствие с тези инструкции, като се съобразявате с условията на работа и вида на извършваната работа. Използването на електроинструмента по начин, за който не е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.

з) Дръжките и частите на ръкохватките трябва да се поддържат винаги сухи, чисти и без масла и мазнини. Хлъзгавите дръжки и повърхности за захващане не позволяват

безопасна работа и контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.

5) Общи правила за безопасност - обслужване

а) Електроинструментът може да се ремонтира само от квалифициран специалист, като се използват оригинални части. По този начин се гарантира безопасността на електроинструмента.

б) Никога не ремонтирайте повредени батерии. Ремонтите на акумулаторната батерия могат да се извършват само от производителя или от оторизиран сервизен център.

6) Общи правила за безопасност - правилно боравене и работа с акумулаторни инструменти

а) Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядно устройство, предназначено от производителя. Зарядното устройство, предназначено за зареждане на определен тип акумулаторна батерия, може да създаде риск от пожар при зареждане на друг тип акумулаторна батерия.

б) Използвайте електроинструменти само с акумулаторни батерии, специално предназначени за тяхното хранване. Използването на други батерии може да доведе до риск от нараняване или пожар.

в) Когато батерияният пакет не се използва, го дръжте далеч от метални предмети, като например щипки за хартия, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да доведат до късо съединение на клемите на батерияния пакет. Късото съединение на клемите на акумулатора може да причини изгаряния или пожар.

г) При неподходящи условия от батерията може да излезе течност; избягвайте контакт с нея. Ако потребителят случайно влезе в контакт с течност, промийте местата на контакт с нея с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително се свържете с лекар. Изтичащата от батерията течност може да причини дразнене или изгаряния.

д) Не използвайте батерия или инструмент, които са повредени или модифицирани. Повредени или модифицирани батерии могат да действат непредсказуемо, което да доведе до пожар, експлозия или опасност от нараняване.

е) Не излагайте батерията или инструмента на огън или прекомерна топлина. Излагането на огън или на температури над 130°C може да доведе до експлозия.

ж) Спазвайте всички препоръки в инструкциите за зареждане, не зареждайте акумулаторния блок или инструмента при температури извън обхвата, посочен в инструкциите. Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

7) Допълнителни предупреждения

а) Закрепете обработвания детайл, за да предотвратите случайното му преместване по време на работа. Закрепвайте малки детайли в различни видове държачи, напр. в тиквеник или със скоби. Задържането на детайла в патронник е по-безопасно, отколкото да го държите в ръка.

(б) Обърнете особено внимание на хранващия кабел, който не трябва да се намира в работната зона на машината. Острите ръбове могат да повредят izolацията на кабела.

в) По време на работа носете защитни ръкавици. При рязане на ламарина се получават остри ръбове, които могат да наранят оператора.

г) Обръщайте специално внимание при контакт със стружки. Острите краища на стружките могат да наранят оператора.

д) Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за захващане, когато извършвате операция, при която режещият аксесоар може да влезе в контакт със скрит проводник или със собствения ви проводник. Контактът на режещия аксесоар с проводник под напрежение може да оголи металните части на електроинструмента под напрежение и да причини токов удар на оператора.

UA Зміст

1) Фотографії та креслення, 2) Опис пристрою, 3) Призначення пристрою, 4) Обмеження використання, 5) Технічні дані, 6) Підготовка до експлуатації, 7) Увімкнення пристрою, 8) Експлуатація пристрою, 9) Поточне обслуговування, 10) Запасні частини та приладдя, 11) Усунення несправностей, 12) Збірка пристрою, 13) Перелік деталей до монтажного креслення, 14) Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання 15) Гарантійний талон



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Прочитайте всі попередження, позначені символом оклику, та всі інструкції.

Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозної травми.



Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

2. Опис пристрою

1) Вимикач, 2) Заготовка, 3) Регулювання ходу, 4) Гвинт для заготовки, 5) Шнур живлення

3. Призначення пристрою

За допомогою пристрою можна робити перманентні мітки в металі, склі, пластику, дереві, кераміці тощо, вибравши відповідний наконечник.

Використання пристрою допустимо при ремонтно-будівельних роботах, в ремонтних майстернях і аматорських роботах при дотриманні умов використання і допустимих умов праці, викладених в інструкції з експлуатації.

4. Обмеження щодо використання

Прилад може використовуватися тільки відповідно до "Дозволених умов експлуатації", наведених нижче.

Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а Декларація про відповідність втрачає чинність.

Допустимі умови експлуатації

Переривчастий режим роботи S2: 30 хв. - працювати не довше 30 хвилин при номінальному навантаженні, потім вимкнути пристрій і дати йому повністю охолонути.

5. Технічні характеристики

Модель	DED7942
Прилад	Гравірувальний пристрій
Потужність [Вт]:	13
Напруга живлення [В, Гц].	230 ~50
Клас захисту	II
Ступінь захисту від прямого доступу	IPX0
Частота ударів [хв ⁻¹].	6000
Випромінювання шуму	
Рівень звукового тиску LpA [дБ(A)]	<70
Невизначеність вимірювання KpA [дБ(A)].	3
Рівень звукової потужності LwA [дБ(A)]	<80
Невизначеність вимірювання KwA [дБ(A)]	3
Рівень вібрації ручки:	
Рівень вібрації, виміряний на ручці ah, ID [м/с ²].	≤2,5
Невизначеність вимірювання K [м/с ²].	1,5
Діаметр робочого наконечника [мм]	Ф3,2
Робочий наконечник:	Карбід вольфраму на сталевому хвостовику

Інформація про шум і вібрацію.

Комбіноване значення вібрації а і невизначеність вимірювання були визначені відповідно до EN 62841-2-2 і наведені в таблиці.

Рівень шуму був визначений відповідно до EN 62841-2-2, значення наведені вище в таблиці.



Шум може призвести до пошкодження слуху, завжди використовуйте засоби захисту органів слуху під час роботи!

Заявлене значення рівня шуму було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного приладу з іншим. Зазначений вище рівень шуму також може бути використаний для попередньої оцінки впливу шуму.

Рівень шуму під час фактичного використання електроінструменту може відрізнитися від заявлених значень в залежності від використання робочих інструментів, зокрема типу заготовки і необхідності визначення заходів для захисту оператора. Для точної оцінки впливу в реальних умовах використання необхідно враховувати всі частини робочого циклу, включаючи періоди, коли машина вимкнена або коли вона увімкнена, але не використовується для роботи.

6. Підготовка до роботи



Перед виконанням будь-якого технічного обслуговування відключіть пристрій від мережі електроживлення.

Монтаж робочого наконечника

- 1 За допомогою плоского ключа з комплекту відкрутіть гвинт робочого кінця (рис. А, 4).
2. вставте робочий наконечник (рис. А, 2) в гніздо, переконавшись, що штифт повністю вставлений в гніздо. Наконечник повинен виступати з гнізда приблизно на 8,5 мм.
3. Затягніть гвинт (рис. А, 4).

7. Увімкнення пристрою

Пристрій увімкнено, коли перемикач знаходиться в положенні ON (I), і вимкнено, коли в положенні OFF (O).

8. Використання пристрою



Завжди використовуйте рекомендовані засоби індивідуального захисту (див. піктограми на заводській табличці)

За допомогою пристрою можна робити постійні мітки на метали, склі, пластику, дереві, кераміці тощо, вибравши відповідний наконечник.

Перед початком роботи зробіть шаблон на матеріалі або позначте ділянки, які потрібно обробити. 1.

1. перед початком роботи переконайтеся, що робоча насадка правильно встановлена.
2. підключіть прилад до джерела живлення і, міцно утримуючи прилад великим пальцем, увімкніть його за допомогою вимикача (мал. А, 1). Прилад увімкнений, коли вимикач знаходиться в положенні ON (I), і вимкнений, коли в положенні OFF (O).
3. тримаючи пристрій під кутом (наприклад, як ручку), введіть його в матеріал по позначеному шаблону. Не тисніть сильно, використовуйте легкий тиск. Ведіть машину повільно і плавно.

Налаштування глибини довбання

1 За допомогою ручки (мал. А, 3) встановіть глибину ходу. Вибирайте глибину строжки, виходячи з досвіду. Повертайте ручку за годинниковою стрілкою, щоб збільшити глибину.



Перед тим, як вирубувати матеріал, перевірте роботу та вирівнювання машини на відходах.

9. Поточне обслуговування

Регулярно очищайте весь електроінструмент, приділяючи особливу увагу очищенню вентиляційних отворів.



Зберігайте пристрій у недоступному для дітей місці.

Якщо необхідно відправити пристрій до сервісного центру для ремонту, захистіть його від випадкових механічних пошкоджень.

Технічне обслуговування машини

Технічне обслуговування включає в себе обслуговування шуруповерта та приладдя.

Ніколи не виконуйте роботи з технічного обслуговування пристрою, підключеного до джерела живлення. Це може призвести до серйозних травм або ураження електричним струмом.

Технічне обслуговування приладу полягає в підтримці всіх його компонентів, необхідних для нормальної роботи, в належному стані. Не використовуйте для чищення розчинники, оскільки це може призвести до непоправного пошкодження корпусу та інших пластикових компонентів.

10. Запасні частини та аксесуари

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, звертайтеся до сервісного центру "Дедра-Ексім". Контактні дані можна знайти на сторінці 1 цього посібника. При замовленні запасних частин, будь ласка, вкажіть номер деталі на заводській табличці та номер деталі зі складального креслення. Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється згідно з правилами, викладеними в гарантійному талоні. Будь ласка,

передайте заявлений виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти заявлений виріб), або надішліть його до Центрального сервісного центру "ДЕДРА - ЕКСІМ". Будь ласка, додайте гарантійний талон, виданий імпортером. Без цього документа ремонт буде розглядатися як післягарантійний. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється Центральним сервісом. Несправний виріб повинен бути надісланий до Сервісу (витрати на пересилку покриваються користувачем).

11. Самостійне усунення несправностей



Перед самостійним усуненням несправностей від'єднайте пристрій від джерела живлення.

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РІШЕННЯ
Прилад не працює	Несправний вимикач	Віднесіть прилад на технічне обслуговування
	Відсутнє електроживлення	Перевірте наявність напруги в розетці
Двигун перегрівається	Забиті вентиляційні отвори	Прочистіть отвори
	Перевищення робочих параметрів	Вимкніть електроінструмент, відкладіть роботу до повного охолодження
Низький робочий ефект	Зношений робочий наконечник	Замініть робочий інструмент

12. Завершення розділу, заключні зауваження

1. Гравірувальний пристрій - 1 шт, 2. робочий наконечник - 1 шт. 3. гайковий ключ - 1 шт. 4. інструкція з експлуатації - 1 шт.

13. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств)



Символ, зображений на виробі або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах. Правильна утилізація пристрою, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного

впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнанні небезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти.

Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами.

Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.

Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

Прочитайте всі попередження, позначені , та всі інструкції.

Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозної травми.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

Термін "електроінструмент", що використовується в попередженнях, відноситься до мережевого (дротового) або акумуляторного (бездротового) електроінструменту.

1) Загальні правила безпеки - Безпека на робочому місці

a) Робоче місце має бути охайним і добре освітленим. Безлад і погане освітлення сприяють нещасним випадкам.

b) Не використовуйте електроінструмент у вибухонебезпечних середовищах, створених легкозаймистими рідинами, газами або пилом. Електроінструменти виробляють іскри, які можуть запалити пил або дим.

c) Не підпускайте дітей і сторонніх осіб до місць, де працює електроінструмент. Відволікання може призвести до втрати контролю над електроінструментом.

2) Загальні правила безпеки - Електробезпека

a) Вилка повинна відповідати розетці. Ніколи не змінюйте штекер у будь-який спосіб. Не використовуйте жодних проміжних з'єднань при використанні електроінструментів, які мають кабель із захисним заземленням. Відсутність змін у штепсельних вилках і розетках знижує ризик ураження електричним струмом.

b) Не торкайтеся заземлених поверхонь, таких як труби, обігрівачі, радіатори центрального опалення та холодильники. Якщо торкатися заземлених частин, ризик ураження електричним струмом зростає.

c) Не піддавайте пристрій впливу дощу або вологи. Потраплення води в

електроінструмент підвищує ризик ураження електричним струмом.

d) Не натягуйте з'єднувальні кабелі. Ніколи не використовуйте кабель для перенесення, витягування або від'єднання вилки від контакту. Захищайте шнур живлення від нагрівання, масла, гострих країв або рухомих частин електроінструменту. Пошкоджений або заплутаний кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.

e) Під час роботи з електроінструментом на відкритому повітрі використовуйте тільки подовжувачі, призначені для зовнішнього використання. Використання відповідного подовжувача знижує ризик ураження електричним струмом.

f) Якщо електроінструмент експлуатується у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного відключення (ПЗВ). Захист від залишкового струму знижує ризик ураження електричним струмом.

3) Загальні положення безпеки - Особиста безпека

a) Будьте пильні під час використання електроінструменту, виконуйте кожну операцію обережно та акуратно. Не використовуйте електроінструмент, якщо ви втомилися або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю чи ліків. Хвилинка неувважності під час використання електроінструменту може призвести до серйозних травм.

b) Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди використовуйте захисні окуляри. Засоби індивідуального захисту, такі як протипилова маска, неслизьке захисне взуття, каска або засоби захисту органів слуху, що використовуються відповідно до умов, що склалися, знижують ризик отримання травм.

c) Уникайте ненавмисного запуску електроінструменту. Переконайтеся, що вимикач знаходиться в положенні "вимкнено" перед тим, як вставляти вилку в розетку або вставляти акумуляторний блок або батарею в розетку, перед тим, як піднімати або переносити електроінструмент. Переноска електроінструменту, коли палець знаходиться на вимикачі, може призвести до неконтрольованого ввімкнення електроінструменту і стати причиною нещасного випадку.

d) Перед запуском електроінструменту приберіть гайкові ключі та інші інструменти для налаштування. Залишення гайкового ключа або інструменту в рухомих частинах електроінструменту може призвести до травми.

e) Уникайте неприродних положень під час роботи. Постійно зберігайте стійке положення та рівновагу. Це забезпечує кращий контроль електроінструменту в непередбачуваних ситуаціях.

f) Одягайте відповідний робочий одяг. Не носіть вільний одяг або прикраси. Тримайте

волосся, одяг і рукавички подалі від рухомих частин. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть бути затягнуті рухомими частинами.

г) Якщо електроінструмент призначений для роботи з витяжкою, переконайтеся, що він підключений і використовується належним чином. Використання виїмки викопаного матеріалу значно знижує ризики, пов'язані з наявністю шкідливого пилу.

h) Досвід, отриманий від частой роботи з електроінструментом, не повинен призводити до надмірної самовпевненості та ігнорування правил безпеки. Необережність може призвести до серйозних травм за долі секунди.

4) Загальні правила техніки безпеки - Поводження з приладом та його експлуатація

a) Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте відповідний електроінструмент. Використання електроінструменту за призначенням підвищить ефективність і безпеку виконуваних робіт.

b) Не використовуйте електроінструмент з несправним вимикачем/перемикачем. Будь-який електроінструмент, яким не можна керувати за допомогою вимикача, є небезпечним і підлягає ремонту.

c) Перед кожним регулюванням, заміною приладдя або зберіганням від'єднуйте акумуляторний блок (якщо він знімний) від інструмента. Такі запобіжні заходи знижують ризик неконтрольованого запуску електроінструменту.

d) Зберігайте невикористаний електроінструмент у недоступному для дітей місці та не допускайте до роботи з ним осіб, які не знайомі з електроінструментом або цією інструкцією. Електроінструменти небезпечні в руках непідготовлених користувачів.

e) Електроінструмент і приладдя повинні проходити технічне обслуговування. Перевірте концентричність і правильність фіксації рухомих частин, перевірте наявність тріщин або будь-яких інших факторів, які можуть вплинути на роботу електроінструменту. Якщо виявлено пошкодження, відремонтуйте електроінструмент перед використанням. Погане обслуговування електроінструменту є причиною багатьох нещасних випадків.

f) Ріжучі інструменти повинні бути гострими та чистими. Належний догляд за гострими кромками ріжучого інструменту зменшує ймовірність заклинювання та полегшує роботу з ним.

g) Використовуйте електроінструмент, обладнання, біти і т.д. відповідно до цієї інструкції, враховуючи умови праці та тип виконуваної роботи. Використання електроінструменту не за призначенням може призвести до небезпечних ситуацій.

h) Рукоятки та частини захвату завжди повинні бути сухими, чистими, без мастила та

жиру. Слизькі рукоятки та поверхні захоплення не дозволяють безпечно працювати та контролювати електроінструмент в непередбачуваних ситуаціях.

5) Загальні правила техніки безпеки - Сервіс

a) Ремонт електроінструменту повинен виконуватися тільки кваліфікованим фахівцем з використанням оригінальних запчастин. Це гарантує безпеку електроінструменту.

b) Ніколи не ремонтуйте пошкоджені батареї. Ремонт акумулятора дозволяється тільки виробником або авторизованим сервісним центром

6) Загальні правила техніки безпеки - Правильне поводження з акумуляторними інструментами та їх експлуатація

a) Заряджайте акумулятори тільки за допомогою спеціального зарядного пристрою, рекомендованого виробником. Зарядний пристрій, призначений для заряджання певного типу акумулятора, може створювати ризик виникнення пожежі під час заряджання іншого типу акумулятора.

b) Використовуйте електроінструменти тільки з акумуляторами, спеціально призначеними для їх живлення. Використання інших елементів живлення може призвести до травм або пожежі.

c) Коли акумулятор не використовується, тримайте його подалі від металевих предметів, таких як скріпки, монети, ключі, цвяхи, шурупи та інші дрібні металеві предмети, які можуть замкнути клема акумулятора. Коротке замикання клем акумулятора може призвести до опіків або пожежі.

d) За невідповідних умов з акумулятора може витікати рідина; уникайте контакту з нею. Якщо ви випадково контактували з рідиною, промийте місця контакту водою. При потрапленні рідини в очі додатково зверніться до лікаря. Рідина, що витікає з акумулятора, може викликати подразнення або опіки.

e) Не використовуйте пошкоджену або модифіковану батарею або інструмент. Пошкоджені або модифіковані батареї можуть поводитися непередбачувано, що може призвести до пожежі, вибуху або небезпеки травмування.

f) Не піддавайте акумуляторну батарею або інструмент впливу вогню або надмірного нагрівання. Вплив вогню або температури вище 130°C може призвести до вибуху.

Дотримуйтесь усіх рекомендацій, наведених в інструкції із заряджання, не заряджайте акумулятор або інструмент при температурі, що виходить за межі зазначеного діапазону. Неправильна зарядка або зарядка при температурі, що виходить за межі зазначеного діапазону, може призвести до пошкодження акумулятора та підвищити ризик загоряння.

7) Додаткові застереження

- а) Закріпіть заготовку, щоб запобігти випадковому зсуву під час роботи. Затискайте невеликі заготовки в різних типах тримачів, наприклад, у лещатах або струбцинами. Тримати заготовку в патроні безпечніше, ніж тримати її в руці.
- (b) Зверніть особливу увагу на шнур живлення, який не повинен знаходитися в робочій зоні верстата. Гострі краї можуть пошкодити ізоляцію кабелю.
- с) Під час роботи носіть захисні рукавички. Під час різання листового металу утворюються гострі краї, які можуть поранити оператора.
- д) Будьте особливо обережні при контакті зі стружкою. Гострі кінці стружки можуть поранити оператора.
- е) Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні руків'я під час виконання операцій, де ріжучий інструмент може контактувати з прихованим дротом або вашим власним дротом. Контакт ріжучого інструменту з дротом під напругою може призвести до оголення металевих частин електроінструменту, що знаходяться під напругою, і до ураження оператора електричним струмом.

PL Karta gwarancyjna na

Nr katalogowy:nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

Data i miejsce Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.

2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.

3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.

4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.

5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
DED7942	36 miesięcy, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uwzględnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.

2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.

3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;

c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;

e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.

2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać

niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.

3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).

5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.

7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.

8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.

9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).

10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego skutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO”) informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator”).

2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urzędnika zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO”) Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.

3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.

4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie

mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.

5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.

6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.

7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl; 8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

**CZ Záruční list
pro**

Katalogové číslo: Sériové
číslo:

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího.....

Datum a podpis
prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrdávám, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k

obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....
datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.

2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.

3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.

4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.

5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součástí výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
DED7942	36 měsíců od data zakoupení

Výrobku uvedeného v tomto záručním listu
--

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Představení prostřednictvím Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Komplectace” výrobku uvedené v návodu k obsluze.

2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.

3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.

4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;

b. Používání čistících nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;

c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;

d. Svépomocných změn a/nebo úprav výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;

e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

- odstraní, změní nebo poškodí sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;

- upraveny byly poskytnuté uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.

6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na

své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamací nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamací můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamací můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou

- se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.
- V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:
1. Správce vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
 2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
 3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
 4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správce.
 5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.

6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správce nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: danesosbowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

SK Záručný list

Na.....

Katalógové č :..... Číslo šarže:

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu:

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

..... podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS

0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.

2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.

3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.

4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.

5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
DED7942	36 mesiacov od dátumu zakúpenia Produktu uvedeného v tomto záručnom liste

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o

nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.

2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.

3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia

b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;

c. Nevhodného uchovávaní a prepravy výrobku;

d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevymenil súhlas;

e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;

- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

6. Pozor!! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.

2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najneskôr v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.

3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. (Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky“).

5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.

7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.

8. Povinnosti vyplývajúce z udelennej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.

9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).

10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať. Záruka nevyhynuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o.“ so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca“).

2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR“). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.

3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.

4. Vaše údaje môžu byť zverejnené

výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhu, ako aj kuriérskym firmám. Dodávateľa Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobné údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.

5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/mezinárodnej organizácii.

6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravu, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.

7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.

8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

LT Garantinis lapas

na

.....

Katalogo Nr: Partijos numeris:

.....

(toliau – Produktas)

Produktu pirkimo data:

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data:

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmės. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.

2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.

3. Garantijos pagrindą atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produktu jo išdavimo Vartotojui metu.

4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.

5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
DED7942	36 mėnesius nuo prekės įsigijimo datos, nurodytos šioje garantinėje kortelėje

III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.

2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.

3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;

b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;

c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;

d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba)

modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;

e. Vartotojas naudojo Produktu eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų

5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;

- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.

6. Dėmesio!!! Veiksmai, susijusius su kasdieniu Produkto aptamavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.

2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.

3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.

4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).

5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o., ul. 3

Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.

6. Mają Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.

7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.

8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.

9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.

10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.

Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba pretekto defekto.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinio asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: „Administratorius“).

2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai

3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyavavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo

galimū pretenziju Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.

4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.

5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.

6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.

7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosbowe@dedra.pl;

8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai

LV Garantijos talons

uz

Kataloga Nr.:..... Partijos
numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja
paraksts:

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....
datums un vieta Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.

2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.

3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.

4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.

5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs

1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
DED7942	36 mēneši no Preces iegādes datuma, kas norādīts šajā garantijas kartē

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.

2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.

3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos: a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;

b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;

c. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;

d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar

Garantu;

e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:

- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;

- tika bojātas vai mainītas plombas.

6. Uzmaniību! Darbību, savienotu ar Produkta

ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.

2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.

3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.

4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl.

(„Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).

5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi:

DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).

6. Nĕmot vĕrĕ Lietotĕjĕ droŕibu, bojĕtĕ Produkta liĕtoŕana ir aizliegta.

7. Uzmanĭbu!!! Bojĕtĕ Produkta liĕtoŕana ir bistama Lietotĕjĕ veselĭbai un dzĭvei.

8. Garantĭjas pienĕkums tiks izpildĭts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotĕjĕs piegĕdĕs bojĕtu Produktu

9. Pirms bojĕtĕ Produkta nodoŕanas reklamĕcijai ieteĭcam to notĭrĭt. Rekomendĕjam rūpĭgi pasargĕt reklamĕtu Produktu no bojĕjĭmĕm transportĕšanas laikā (ieteĭcama Produkta piegĕde oriĕginĕlĕ iepakojumĕ).

10. Garantĭjas laiks tiek pagarinĕts uz laiku, kurĕ, sakĕrĕ ar Produkta defektu., ĕņemtu ar garantĭju, Lietotĕjĕs nevarĕja to liĕtot. Garantĭja neizslĕdz, neierobežo un neaptur Lietotĕjĕs tiesĭbu, kas izriet no atbildĭbas par pĕrdota produkta neatbilstĭbu likumam.

Saskaņĕ ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprĭļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzĭbu attiecĭbĕ uz personas datu apstrĕdi un ŕĕdu datu brĭvu aprĭti un ar ko atĕļ Direktĭvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informĕjam jĭs, ka.

1. Jĭsu veĭdlapĕ norĕdĭtu personas datu pĕrzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruskovĕ, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tĕlĕk: "Pĕrzinis").

2. Jĭsu dati tiks apstrĕdĕti tikai, lai veĭktu ierĭces garantĭjas procedĭru saskaņĕ ar Vĭspĕrĭgo datu aizsardzĭbas noteĭkumu (turpmĕk tekstĕ: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegŕana ir brĭvpĕrĕģa, bet nepiecieŕama garantĭjas procedĭras veĭkŕšanai.

3. Jĭsu dati tiks apstrĕdĕti garantĭjas procedĭras izskatĭšanas laikā un arhĭvĕšanas nolĭkos gadĭjumĕ, ja bĭs nepiecieŕams aizstĕvĕties pret jĕbkĕdĕm pretenzĭjĕm pret Pĕrzinĭ, ne ilgĕk kĕ ĭdiz to termĭna beigĕm.

4. Jĭsu datus drĭkst izpaust tikai personĕm,

kurĕs apstrĕdĕ datu pĕrzinim, pamatojoties uz rakstĭsku lĭgumu par personas datu apstrĕdes uztĭcĕŕŕanu, cita starpĕ subjĕktĕm, kas nodroŕina: tehniŕkĕ dienĕŕta pakalpojumu, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumu, kurjeru pakalpojumu. Pĕrziņa piegĕdĕtĕjiem ir pienĕkums nodroŕinĕt datu droŕĭbu un ievĕrot piemĕrojamo likumu prasĭbas, kas saĭstĭtas ar personas datu aizsardzĭbu, un vĭņi nedrĭkst izmantot uztĭcĕtos personas datus citĭem mĕrķĭem, nevis tiem, kas noteĭkti lĭgumĕ ar Pĕrzinĭ.

5. Jĭsu dati netiks apstrĕdĕti automatizĕti, tostarp profilĕšanas veidĕ, un tie netiks pĕrsūtĭti uz treŕo valsti / starptautĭsku organizĕciju.

6. Jums ir tiesĭbas jĕbkurĕ laikā piekļĭt saviem datiem un labot, dzĕŕst, ierobežoĕt apstrĕdi, tiesĭbas pĕrsūtĭt datus, tiesĭbas iesniegt iebildumus, jĕbkurĕ brĭdĭ.

7. Visos jautĕjĭmos, kas saĭstĭti ar jĭsu personas datu apstrĕdi, ko veĭc Pĕrzinis, varĕt sazinĕties ar ŕo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.

8. Jums ir tiesĭbas iesniegt sūdzĭbu iestĕdei, kas ir atbildĭga par personas datu aizsardzĭbu

HU Garanciajegy
Sarokcsiszolĕgĕp

Katalĕgusszĕm:

Gyĕrtĕsi tĕtel szĕma:

(a tovĕbbiakban: **Termĕk**)

A termĕk vĕsĕrlĕsĕnek dĕtuma:

Az elĕdĕ pecsĕtje

Dĕtum ĕs az elĕdĕ

ĕlĕrlĕsa:

A felhasználĕ nyilatkozata:

Igazolom, hogy tĕjĕkoztatĕsra kerĭltem a garanciaĭs feltĕtelekrĕl, valamint a Kezelĕsi ŭtmutatĕban ĕs a Garanciajegyben leĭrt utasĭtĕsok be nem tartĕsĕbĕl eredĕ következmĕnyekrĕl. A jelen garanciaĭs feltĕtelekkel megismerkedtem, amit alĕĭrĕsommal igazolok:

.....
kelt ĕs helyĕ a Felhasznĕlĕ alĕĭrĕsa

I. A termĕkĕrt felelĕs

1. Kezes - DEDRA EXIM sp. z o.o., szĕkhelye Pruszkĕw, cĭme: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszkĕw, KRS 0000062517, Varsĕ fĕvĕrosi Kĕrzeti Bĭrĕsĕg Varsĕban; az Orszĕgos Bĭrĕsĕgi Nyilvĕntartĕs XIII Gazdasĕgi Osztĕlya, adĕszĕma: 527-020-49-33, tĕrzsĕtke: 100 980.00 zĭ.
2. A jelen Garanciajegyben meghatĕrozott feltĕtelekkel a Kezes garanciĕt nyĭjt a Kezes forgalmazĕsĕbĕl szĕrmĕzĕ Termĕkre.
3. A garanciĕbĕl eredĕ felelĕssĕg kĭzĕrĕlagosan a Termĕkben a Felhasznĕlĕnak valĕ ĕtĕdĕs pillanatĕban rejlĕ hibĕkra vonatkozĭk.
4. A garancia cĭmĕn a Felhasznĕlĕ jogosult a Termĕk dĭjmentes megjavĭtĕsĕra, amennyiben a hiba a garanciaĭs idĕszak sorĕn kelentkezik. A Termĕk megjavĭtĕsĕnek mĕdja (a javĭtĕs mĕdszere) a Kezes dĕntĕsĕtĕl fĭgg. Amennyiben a Kezes megĕllĕpĭtĕsa szerint nĭ lehetĕsĕg a megjavĭtĕsĕra, a Kezes fenntartĭja magĕnak a jogot a hibĕs alkatrĕsz vagy az eĕsz Termĕk hibĕtlanra cserĕlĕsĕhez, a Termĕk ĕrĕnek csĕkkentĕsĕhez, vagy a szerzĕdĕstĕl tĕrtĕnĕ elĕllĕshoz.
5. Azzal a Felhasznĕlĕval szemben, amelyĭk nem szĕmĭt fogyasztĕnak az 1964 ĕprĭlis 23-i, a Polĕari Tĕrvĕnykĕnyvrĕl szĕlĕ tĕrvĕny szerint, a Kezes jelen garanciĕbĕl eredĕ ĕs/vagy a garancia megkĕtĕsĕvel ĕs teljesĭtĕsĕvel

kapcsolatos kĕrtĕrtĕsi felelĕssĕge, a jogĭ cĭmtĕl fĭggetlenĭl, a hibĕs Termĕk ĕrtĕkĕnek ĕsszegĕre korlĕtozĕdik.

II. Garanciaĭs idĕszak:

A garanciaĕval rendelkező alkatrĕszek	A garanciaĭs vĕdelem idĕtartama
DED7942	A jelen jĕtĕllĕsi jegyĕn feltĭntetett Termĕk vĕsĕrlĕsĕtĕl szĕmĭtĕt 36 hĕnapĭg

III. A garancia alkalmazĕsĕnak feltĕtelei

1. A Felhasznĕlĕ felmutatĭja a Termĕk kĭtĕlĕtt Garanciajegyĕt ĕs valĕszĭnĭsĭti a Termĕk vĕsĕrlĕsĕnek kĕrĭlmĕnyeit, pl. felmutatva a pĕnzĕr blokkot, szĕmlĕt, stb. A reklamĕciĕ hatĕkony lebonyolĭtĕsĕnek ĕrĕdekĕben ajĕnlott, hogy a Felhasznĕlĕ a reklamĕlt Termĕkkel egyĭtt adĭa ĕt a Kezelĕsi ŭtmutatĕban leĭrt kĕszlet tartalmĕt.
2. A Felhasznĕlĕ betartĭja a Kezelĕsi ŭtmutatĕban ĕs a Garanciajegyĕn feltĭntetett utasĭtĕsokat.
3. A garancia csak a Magyar Kĕztĕrsasĕg ĕs az EU terĕletĕn ĕrvĕnyes.
4. A garancia nem terjed ĭi a Termĕk kĕvetkező okokbĕl keletkező meghĭbasodĕsaira: a) A Felhasznĕlĕ nem tartotta be a Kezelĕsi ŭtmutatĕban meghatĕrozott, kĕlĕnĕsen a megfelelĕ hasznĕlatra, karbantartĕsra ĕs tisztĭtĕsra vonatkozĕt feltĕteleket; a) Felhasznĕlĕ a Kezelĕsi ŭtmutatĕnak nem megfelelĕ tisztĭtĕ ĕs karbantartĕ szereket alkalmazott; b) A Felhasznĕlĕ nem megfelelĕ mĕdon tĕrolĭja ĕs szĕllĭtĭja a Termĕket; c) A Felhasznĕlĕ ĕnĕllĕan, a Kezessel valĕ egyeztetĕs nĕlkĭl mĕdosĭtotta ĕs/vagy ĕtalĕkĭtotta a Termĕket; d) A Felhasznĕlĕ a Kezelĕsi ŭtmutatĕnak nem megfelelĕ ŭzemeltĕtĕsi anyagokat hasznĕlt a

Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken: - a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek - a plomбак a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek.

Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.

A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Admisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Admisztrátor”).

2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása

céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.

3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Admisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.

4. Az Ön adatait csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Admisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.

5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.

6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.

7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;

8. Önnek jogában áll van panaszt

benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál

RO Certificat de garanție

pentru

.....

Nr. de catalog: Număr de lot:

.....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura

vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....

Data și locul semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszków, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic) NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.

2. în condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la

produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garatului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
DED7942	36 de luni de la data achiziționării Produsului indicat în acest card de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele

menționate la "Completerea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

4. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.

b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;

d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;

e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare

5. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;
- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate

operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").

5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

7. Atenție!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).

10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,

Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicle produsului vândut.

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).

2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.

3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.

4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau întreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele

specificate în contractul cu Administratorul.

5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profile, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.

6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.

7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;

8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal

SI Garancijski list

za

Kataloška št.:..... št. partije:.....

(v nadaljevanju Proizvod)

Datum nakupa Proizvoda:

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca:

.....

Izjava uporabnika:

Potrpujem, da sem bil seznanjen s pogoji garancije in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Znani so mi pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

..... Datum in kraj Podpis uporabnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruszków, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska, št. KRS (vpisa v državni sudni register Poljske) 0000062517, vpis izvršilo Okrajno sodišče za gl. mesto Varšavo v Varšavi, njegov 14. gospodarski oddelek Državnega sodnega registra (KRS – Krajowy Rejestr Sądowy), davčna številka 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.

2. Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, podeljuje garancijo za Proizvod, ki ga je dobavil.

3. Odgovornost iz naslova garancije zajema samo napake, izhajajoče iz razlogov, prisotnih v samem Proizvodu v času njegove izdaje uporabniku.

4. Garancija daje Uporabniku pravico do brezplačne odprave napake na Proizvodu, če se napako odkrije v garancijskem obdobju. Način odprave napake na Proizvodu (metoda odprave napake) je odvisen od odločitve Garanta. Garant si za primer svoje ugotovitve, da popravila ni možno izvesti, pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega Proizvoda z brezhibnim, znižanja cene Proizvoda ali odstopa od pogodbe.

5. V odnosu do Uporabnika, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika (Kodeks Cywilny) z dne 23. aprila 1964., je odškodninska odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena do vrednosti brezhibnega Proizvoda, ki je okvarjen.

II. Garancijsko obdobje

Elementi Proizvoda	Trajanje garancijske zaščite
DED7942	36 mesecev od dneva nakupa izdelka, navedenega v tem

	garancijskem listu
--	--------------------

III. Garancijski pogoji

1. Predložitev izpolnjenega garancijskega lista Proizvoda s strani Uporabnika ter dokazila okoliščin nakupa Proizvoda s strani Uporabnika, npr. v obliki blagajniškega potrdila, računa ipd. V cilju pravilne izvedbe reklamacijskega postopka se priporoča, naj Uporabnik skupaj s Proizvodom, ki ga reklamira, predloži vse elemente, navedene v „Kompletacija naprave“ v navodilih za uporabo.

2. Ravnanje Uporabnika skladno s priporočili v navodilih za uporabo in garancijskem listu.

3. Garancija zajema samo ozemlje Republike Poljske in EU.

4. Garancija ne zajema okvar Proizvoda, nastalih še zlasti zaradi:

- a. Uporabnikovega neupoštevanja pogojev, določenih v Navodilih za uporabo, še zlasti glede pravilne uporabe, vzdrževanja in čiščenja;
- b. Uporabnikove uporabe čistilnih ali vzdrževalnih sredstev, neskladnih z navodili za uporabo;
- c. Uporabnikovega neustreznega skladiščenja in prevoza Proizvoda;
- d. Uporabnikovih nepooblaščenih sprememb in/ali modifikacij Proizvoda brez dogovora z Garantom;
- e. Uporabnikove uporabe potrošnega materiala v Proizvodu, neskladnega z navodili za uporabo.

5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23. aprila 1964., izgubi garancijo za Proizvod, na katerem:
- je Uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, datumske oznake in nazivne tablice;
- je Uporabnik poškodoval plombe ali so na njih vidni znaki poseganja vanje s strani Uporabnika.

6. Pozor! Opravila, povezana z vsakodneвно uporabo Proizvoda, ki so med drugim navedena v navodilih za uporabo, izvaja Uporabnik sam in

na lastne stroške.

IV. Reklamacijski postopek

1. V primeru ugotovitve nepravilnega delovanja Proizvoda se je treba pred prijavo reklamacije prepričati, da so bila pravilno opravljena vsa opravila, še zlasti tista, navedena v navodilih za uporabo.

2. Priporoča se reklamacijo prijaviti takoj, najbolje v 7 dneh od dneva opazitve napake na Proizvodu. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23.4.1964, izgubi pravice, izhajajoče iz te garancije, če reklamacije ne prijavi v 7 dneh.

3. Reklamacijo se lahko prijavi, med drugim, na mestu nakupa Proizvoda, v garancijskem servisu ali pisno s pismom, poslanim na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska.

4. Uporabnik lahko prijavi reklamacijo z uporabo obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za prijavo reklamacije na podlagi garancije").

5. Naslovi garancijskih servisov za posamezne države so na voljo na www.dedra.pl. V primeru, da za dano državo ne bi bilo navedenega garancijskega servisa, se priporoča poslati reklamacijo na podlagi garancije na ta naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6. V cilju varnosti Uporabnika se prepoveduje uporabo okvarjenega Proizvoda.

7. Pozor! Uporaba okvarjenega Proizvoda je nevarna za zdravje in življenje Uporabnika.

8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh od dneva dostave reklamiranega Proizvoda.h

9. Priporoča se pred dostavo okvarjenega Proizvoda le-tega očistiti. Priporoča se reklamirani Proizvod skrbno zaščititi pred poškodbami pri transportu (najbolje je reklamirani Proizvod dostaviti v originalni

embalaži).

10. Garancijsko obdobje se podaljša za čas, v katerem Uporabnik Proizvoda, za katerega velja garancija, zaradi njegove okvare ni mogel uporabljati.

Garancija ne izključuje, ne omejuje in začasno ne odpravlja pravic Uporabnika, izhajajočih iz predpisov o poroštvu za napake na prodani stvari.

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruszkovu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").

2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka znanapravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUV«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.

3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas poteka garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.

4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem

kurirskih storitev ipd.. Skrbniki dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.

5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.

6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.

7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl ;

8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov

HR Jamstveni list
na

Katalogski broj:br.
partije:.....
(u daljnjem tekstu Proizvod)
Datum nabavke Proizvoda:
Pečat prodavača
Datum i potpis
prodavača:
Izjava Korisnika:
Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

Datum i mjesto Potpis Korisnika
I. Odgovornost za Proizvod
1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkóvu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.
3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatnan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.
II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
Proizvod	36 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu

III. Uvjeti korištenja jamstva
1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da

Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.

2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.

3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.

4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:

a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;

b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;

c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;

d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;

e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.

5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:

- je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;

- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.

6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije
1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije,

проверите, да ли све радње наведене посебно у Упутама за употребу, извршене исправно.

2. Препоручујемо подношење рекламације одмах, најбоље у року од 7 дана од дана уочавања кvara Производа. Корисник који није потрошач у смислу закона од 23. тrавнја 1964. Грађански законик губи права која произлазе из овог јамства ако се рекламација не поднесе у року од 7 дана.

3. Рекламација се може поднети, између осталог, на мјесту купње Производа, у јамственом сервису или писмено на слjedeћу адресу: Dedra Exim Sp. з о.о., ул. 3 Маја 8, 05-800 Pruszków.

4. Корисник може поднети рекламацију путем обрасца доступног на веб страници www.dedra.pl. ("Образац за рекламацију").

5. Адресе јамствених сервиса за поједине земље доступне су на веб страници www.dedra.pl. У случају недостатка јамственог сервиса за одређену земљу, препоруча се слане рекламација на слjedeћу адресу: Dedra Exim Sp. з о.о. ул. 3 Маја 8, 05-800 Pruszków (Пољска).

6. С обзиром на сигурност Корисника, забрањено је користити неисправан производ.

7. Позор! Коришћење неисправног Производа опасно је за здравље и живот Корисника.

8. Извршење обвеза које произлазе из јамства одржаће се се у року од 14 радних дана од дана испоруке Производа који корисник reklamира.

9. Прије доставе неисправног Производа на рекламацију, препоруча се чишћење. Препоруча се да се reklamирани Производ пажљиво заштити од оштећења током транспорта (препоруча се испорука reklamiranог Производа у оригиналном пакирању).

10. Јамствени рок се продужује за вријеме током којег га Корисник није могао користити због кvara на Производу обухваћеном јамством.

Јамство не искључује, ограничава или suspendира права Корисника која произлазе из одредби о

јамству за недостатке на проданом артикулу.

Према чл. 13 сек. 1 и слјед. 2. Уредбе (ЕУ) 2016/679 Европског парламента и Вјећа од 27. тrавнја 2016. о заштити физичких особа у веzi с обрадом особних података и слободном кретању таквих података те стављању изван снаге Директиве 95/46 /EC, обавјештавамо вас

1. Администратор Ваших особних података наведених у формулару је DEDRA-EXIM sp. з о. о. са сједиштем у Pruszków, ул. 3 Маја 8, 05-800 Pruszków (у даљњем тексту: "Администратор").

2. Ваши подаци ће се обрађивати искључиво у сврху provedбе јамственог поступка уређаја суkladно чл. 6 ст. 1 слово. b опће уредбе о заштити података (у даљњем тексту: "GDPR") Давање података је добровољно, али нужно за provedбу јамственог поступка.

3. Ваши подаци ће се обрађивати за вријеме трајања јамственог поступка те за потребе архивирања у случају потребе обране од било каквих потраживања према Администратору, најдуже до истека истих.

4. Ваши подаци могу се приопћити само субјектима који обрађују податке за администратора на темељу писаног уговора о повјеравању обраде особних података који између осталог даје: техничка служба, одржавање hostingа или веб страница, IT служба, кунска твртка. Добављачи Администратора дужни су осигурати сигурност података и испунјавати увјете важећих закона везаних уз заштиту особних података те не смију користити повјерене особне податке у друге сврхе осим оних наведених у уговору с Администратором.

5. Ваши подаци неће се обрађивати на аутоматизирани начин, укључујући у облику профилирања, и неће се преносити у трећу земљу/међународну организацију.

6. Имате право приступа својим подацима те право на исправак, брисање, ограничење обраде, право на принос података, право на приговор у

биле којем тренутку.

7. За сва питања везана уз обраду Ваших особних података од стране Администратора, можете нас контактирати на слjedeћу е-mail адресу: daneosobowe@dedra.pl;

8. Имате право поднети притужбу тијелу надлежном за заштиту особних података

BG Гаранционна карта
на

.....

Номер на поръчката: Номер на партидата:
(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта:
Печат на дилъра
Дата и подпис на
продавача:
Изявление на потребителя:
Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта.
Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

.....

Дата и място Подпис на потребителя

1. Отговорност за продукта

1. Гарант - "Dedra-Exim" Sp. з о.о. със седалище в Прушков, адрес: гр: ул. 3 Маја 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 LВ.

2. При условията, изложени в настоящия гаранционен сертификат, гарантът предоставя гаранция за продукта, който произхожда от дистрибуцията на гаранта.

3. Отговорността по гаранцията покрива

само дефекти, произтичащи от причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.

4. По силата на гаранцията Потребителят получава право на безплатен ремонт на Продукта, ако дефектът се е появил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че поправката не е възможна, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с такъв без дефекти, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.

5. По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималния размер на стойността на дефектния Продукт..

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	на	Продължителност на гаранционната защита
Продукт		36 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта

III. Условия за упражняване на гаранцията

1. Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективната обработка на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички елементи, определени в "Комплектоване на

устройството", включени в Ръководството за потребителя, за целите на рекламацията.

2. Потребителят трябва да спазва инструкциите в ръководството за потребителя и гаранционната карта.

3. Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.

4. Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:

a. Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Ръководството за потребителя, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;

b. Използването от страна на потребителя на продукти за почистване или поддръжка, несъответстващи на инструкциите за експлоатация;

c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;

d. Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;

e. Използване от страна на Потребителя на консумативи в Продукта, които не съответстват на Ръководството за потребителя.

5. Потребителят, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. - Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта. Гражданския кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:

- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с имената са били отстранени, променени или повредени от Потребителя;

- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.

6. Внимание: Потребителят извършва дейностите, свързани с ежедневната

експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Ръководството за потребителя, самостоятелно и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

1. В случай на дефектно функциониране на Продукта, преди да подадете жалба, трябва да се уверите, че всички операции, посочени по-специално в Ръководството за потребителя, са извършени правилно.

2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г.

Гражданския кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако жалбата не бъде подадена в срок от 7 дни. 3.

3. Уведомяването за жалба може да се извърши, *inter alia*, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: „Dedra-Exim” Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на адрес www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна претенция").

5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на www.dedra.pl. Ако в дадена страна няма гаранционно обслужване, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции към: „Dedra-Exim” Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).

6. като се има предвид безопасността на Потребителя, използването на дефектния Продукт е забранено.

7 Внимание: Използването на дефектен продукт е опасно за здравето и живота на потребителя.

8. Изпълнението на задълженията по гаранцията се извършва в рамките на 14

работни дни от датата на доставка на дефектния Продукт от Потребителя.

9. Преди дефектния Продукт да бъде предаден за рекламация, се препоръчва той да бъде почистен. Препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да се достави в оригиналната му опаковка).

Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект.

Гаранцията не изключва, ограничава или спира правата на потребителя, произтичащи от разпоредбите на гаранцията за дефекти на продадената вещ.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОПЗД"), с настоящото Ви информираме, че

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор”).

2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "б" от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОПЗД”) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.

3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и

за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.

4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.

5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.

6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.

7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl;

8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

UA Гарантійний талон

на

(назва продукту)

Номер замовлення: Номер

лоту:

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту:

Печатка дилера

Дата та підпис

продавця:

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантійних зобов'язань та наслідками недотримання звиків, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

Дата і місце Підпис користувача

I. Відповідальність за Продукт

1. Поручитель - Dedra Exim Sp. Z o.o. 3 місцезнаходженням у м. Прушков, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушков, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.

2. Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на Виріб, починаючи з дистрибуції Гаранта.

3. Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його доставки Користувачеві.

4. Користувач має право на безкоштовний ремонт Продукту в рамках гарантії, якщо дефект став очевидним протягом

гарантійного періоду. Спосіб ремонту Товару (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант виявить, що ремонт неможливий, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Продукт на бездефектний, знизити ціну Продукту або відмовитися від договору.

5. По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, відповідальність Гаранта за збитки, що випливають з цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимум вартістю дефектного Продукту.

II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
	36 місяців з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні

III. Умови, за яких можна скористатися гарантією

1. Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон Продукту та підтвердити обставини придбання Продукту Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекламачії рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.

2. Що користувач дотримується інструкцій, наведених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.

3. Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.

4. Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок: А. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації,

зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та очищення; В. Використання Користувачем засобів для чищення або догляду, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації; С. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем; D. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом; Е. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації. 5. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає гарантію на Продукт, в якому:

А. Серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;

В. Пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.

Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що випливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок. IV. Процедура подання скарги

1. Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.

2. Рекомендується пред'явити претензію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту в Товарі. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо він не подасть скаргу протягом 7 днів.

3. Повідомлення про рекламачію можна

подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісному центрі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. Z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków. 4. Користувач може подати скаргу, використовуючи форму, доступну на веб-сайті www.dedra.pl. ("Заява про гарантійні зобов'язання").

5. Адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо гарантія обслуговування для певної країни не передбачена, рекомендується надсилати гарантійні претензії туди: Dedra Exim Sp. Z o.o. Ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща). 6. З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.

7. Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.

8. Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.

9. Перед тим, як відправити дефектний Виріб на рекламачію, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламачії, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти виріб, що підлягає рекламачії, в оригінальний упаковці).

10. Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.

Гарантія не виключає, не обмежує і не припиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

Відповідно до статті 13(1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та

Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: "RODO"), повідомляємо Вам наступне:

1. Контролером ваших персональних даних, вказаних у формі, є компанія DEDRA-EXIM sp. z o.o., зареєстрована за адресою: вул. 3 Мая, 8, 05- 800, Прушков (далі: «Контролер»).

2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою виконання гарантійної процедури для пристрою згідно з літ. b п. 1. ст. 6 Загального регламенту захисту даних (далі: «ЗРЗД») Надання даних є добровільним, але необхідним для виконання гарантійної процедури.

3. Ваші дані будуть оброблятися протягом періоду виконання гарантійної процедури та з метою архівування на випадок необхідності захисту від можливих претензій до Контролера, але не довше закінчення терміну позовної давності.

4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Контролера, на підставі письмового договору про доручення на обробку персональних даних, що передбачає, зокрема, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Контролера зобов'язані забезпечувати безпеку даних і дотримуватися вимог чинного законодавства щодо захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від зазначених у договорі з Контролером.

5. Ваші персональні дані не будуть оброблятися автоматизовано, зокрема, не будуть профілюватися, а також не будуть передаватися у треті країни/міжнародні організації.

6. Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних та право на їхнє виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на відмову від обробки, у будь-який момент;

7. З усіх питань, пов'язаних з обробкою Контролером ваших персональних даних, ви можете звернутися до Контролера за адресою e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;

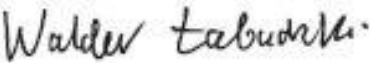
8. Ви маєте право подати скаргу до відповідного наглядового органу із захисту персональних даних.

ItDedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779

Adnotacje o dokonanych naprawach

Data zgłoszenia do naprawy	Data wykonania naprawy	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych	Podpis wykonującego

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE/UE NR: / PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES / EU Č. / VYHLÁŠENIE O ZHODE ES / EÚ Č. / ATITIKTIES DEKLARACIJA EB / ES NR. / ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA NR. / EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT / DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE / UE NR / IZJAVA O SKLADNOSTI ES/EU ŠT. / IZJAVA O SUKLADNOSTI EZ/EU BR / EU DECLARATION OF CONFORMITY NO. / ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / EÜ/EL VASTAVUSDEKLARATSIOON NR / ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЕС №:	dla partii / pro sérii / pre sériu / partija / partijai / szériaszám / numărul lotului de fabricație / za partijo / za partiju / for series / на партидата / partiile / для партий:
1/DED7942	12400001 - 12709999
Niniejsza Deklaracja Zgodności WE/UE wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta: / Toto prohlášení o shodě ES / EU se vydává na výhradní odpovědnost výrobce: / Toto vyhlásenie o zhode ES / EÚ bolo vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu: / Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe: / Ši ES atbilstības deklarācija tiek izdota ražotāja vienīgai atbildībai: / E megfelelőségi nyilatkozat EK kiadásáért kizárólag a gyártó a felelős: / Această declarație de conformitate CE / UE este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului: / Ta izjava o skladnosti ES/EU se izdaja na izključno odgovornostjo proizvajalca: / Ova Izjava o sukladnosti EZ/EU izdaje se pod isključivom odgovornošću proizvođača: / This UE Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Настоящата ЕО/ЕС декларация за съответствие се издава под изключителната отговорност на производителя / Käesolev EÜ/EL vastavusdeklaratsioon väljastatakse tootja ainuvastutusel / Дана декларация відповідності ЕС видається під виключну відповідальність виробника::	
DEdra-EXIM SP. Z O.O. 05-800 PRUSZKÓW, UL. 3 MAJA 8, PL	
Nr katalogowy: / Katalogové číslo: / Katalógové č.: / Katalogo nr.: / Kataloga Nr.: / Katalógusszám: / Număr identificare din catalog / Kataloška št. / Kataloški broj/ Catalogue number / Каталоген номер / Katalooginumber / Каталогний номер: :	DED7942
Opis / Popis: / Opis: / Aprašymas: / Apraksts: / Leírás: / Descriere: / Opis / Opis / Description / Описание / Kirjeldus / Опис:	Urządzenie do grawerowania / Gravírovací pero / Zariadenie na gravírovanie / Graviravimo įrenginys / Gravēšanas ierīce / Gravírozó készülék / Mašinā de gravat / Aparat za graviranje / Uredaj za graviranje / Устройство за гравирание / Гравірувальна машина
Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej Deklaracji Zgodności WE/UE jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego: / Vyše zmienený predmet tohoto prohlášení o shodě ES / EU i je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Evropské unie: / Vyššie uvedený predmet tohto vyhlásenie o zhode ES / EÚ sa zhoduje s príslušnými požiadavkami harmonizovaného zákonodarstva EÚ: / Aukščiaui išvardytas šios deklaracijos objektas atitinka atitinkamų derinamųjų Europos Sąjungos teisės aktų reikalavimus: / Iepriekšminētās deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgām savienības harmonizējošo likumdošanu prasībām: / A jelen nyilatkozatban feljebb említett termék megfelel a vonatkozó uniós harmonizált jogszabályok követelményeinek: / Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii Europene: / Zgoraj omenjeni predmet te izjave o skladnosti ES/EU je skladen z ustreznimi zahtevami usklajevalnih predpisov Unije / Gore navedeni predmet ove Izjave o skladnosti EZ/EU	

u skladu je s relevantnim zahtjevima usklađenog zakonodavstva EU / The object of the UE Declaration of Conformity described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation / Предметът на настоящата ЕО/ЕС декларация за съответствие, посочен по-горе, е в съответствие със съответните изисквания на законодателството на ЕС за хармонизация / Käesolevas EÜ/EL-vastavusdeklaratsioonis märgitud ese on Euroopa liidu ühtlustava seadusandluse asjakohaste nõuetega kooskõlas / Вказаний вище предмет даної Декларації відповідності ЄС задовольняє відповідні вимоги гармонізованого законодавства ЄС:	
2006/42/WE 2014/30/UE 2011/65/UE, 2015/863	
Zastosowane normy: / Použité normy: / Aplikované normy: / Taikomos normos: / Lietotas normas / Alkalmazott szabványok: / Les normes appliquées / Normas aplicadas / Produsele sunt fabricate în conf. cu standardele relevante aplicate: / Toegepaste normen / Primijenjene norme: / Uporabljeni standardi: / Used standards / Прилагани стандарти / Kohaldatud standardid / Застосовувані стандарти:	
EN 62841-1:2015+AC:15; EN ISO 12100:2010 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2012; EN IEC 61000-3-2:2019/+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019	
Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej: Kierownik Działu Badań i Rozwoju Produktu / Osoba oprávněná k přípravě technické dokumentace: Vedoucí oddělení výzkumu a vývoje výrobků / Osoba poverená vypracovaním technickej dokumentácie: Vedúci oddelenia výskumu a rozvoja výrobkov / A műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy: Kutatási és Termékfejlesztési Osztályvezető / Igaliotas asmuo techninių dokumentų paruošimui: Produkto plėtros ir bandymų skyriaus vadovas / Persona, kas pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju: Produkta izpētes un attīstības departamenta vadītājs / Persoana autorizată pentru pregătirea documentației tehnice: Șeful Departamentului de Cercetare și Dezvoltare a Produsului / Oseba, pooblaščena za pripravo tehnične dokumentacije: Vodja oddelka za raziskave in razvoj proizvoda / Osoba ovlašćena za pripremu tehničke dokumentacije: Voditelj Odjela za istraživanje i razvoj proizvoda / Лице, упълномощено да изготвя техническа документация: Ръководител на отдел "Изследвания и разработване на продукти / Tehnilise dokumentatsiooni ettevalmistamiseks volitatud isik: Tooteuuringu ja -arenduse osakonna juhataja / Особа, уповноважена складати технічну документацію: Керівник відділу НДДКР- Krzysztof Birka	Osoba upoważniona do sporządzenia deklaracji zgodności: Dyrektor Techniczny / Osoba oprávněná k vyhotovení prohlášení o shodě: Technický ředitel / Osoba poverená vypracovaním vyhlásenia o zhode: Technický riaditeľ / Igaliotas asmuo atitikties deklaracijos parengimui: Techninis direktorius / Persona, kas pilnvarota sagatavot atbilstības deklarāciju: tehnikais direktors / A megfelelőségi nyilatkozat elkészítésére felhatalmazott személy: Műszaki Igazgató / Persoana autorizată pentru întocmirea declarației de conformitate: Director Tehnic / Oseba, pooblaščena za sestavo Izjave o skladnosti: Tehnični direktor / Osoba ovlašćena za sastavljanje izjave o sukladnosti: Tehnički direktor / Лице, упълномощено да изготви декларацията за съответствие: Технически директор / Vastavusdeklaratsiooni koostamiseks volitatud isik: Tehniline Direktor / Особа, уповноважена складати декларацію відповідності: Технічний директор - Waldemar Łabudzki
	 mgr inż. Waldemar Łabudzki
Pruszków, 2024-01-01	24